

W10 & W12

ENG User manual

SE Användarmanual

DE Bedienungsanleitung

CZ Uživatelská příručka

FR Manuel d'utilisation

ITA Manuale d'uso



W10

Drester Monza 10

WWH-1000

Turbowash 5000



W12

Drester Silverstone 12

WWH-1200

Turbowash 6000

CONTENTS

original language

ENG

1. GENERAL INFORMATION	4
2. PURPOSE OF THE MACHINE	4
3. SAFETY INFORMATION	4
4. DETERGENT	4
5. SHOTMEDIUM	4
6. INSTALLATION	5
7. INSTRUCTIONS FOR USE	5
8. RUNNING-IN	5
9. FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL	6
10. USER INTERFACE	7
11. CHANGE OF WATER	10
12. DAILY MAINTENANCE	10
13. SERVICE	10
14. IMMERSION HEATER	10
15. QUICKLIFT (OPTIONAL)	10
16. CLEAN RINSE (OPTIONAL)	11
17. WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL)	11
18. TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
19. TROUBLE SHOOTING GUIDE	13
20. PICTURES	64

INHALT

DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	14
2. VERWENDUNGSZWECK	14
3. SICHERHEITSINFORMATIONEN	14
4. WASCHMITTEL	14
5. SHOTMEDIUM	14
6. INSTALLATION	15
7. BEDIENUNG	15
8. EINLAUFZEIT	15
9. FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE	16
10. BEDIENFELD	17
11. WASSERWECHSEL	20
12. TÄGLICHE WARTUNG	20
13. WARTUNG	20
14. HEIZUNG MIT HEIZSTAB	20
15. QUICKLIFT (OPTIONAL)	20
16. KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL)	21
17. WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERENTSORGUNG (OPTIONAL)	21
18. TECHNISCHE DATEN	22
19. FEHLERSUCHE	23
20. ABBILDUNGEN	64

TABLES DES MATIÈRES

FR

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	24
2. DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE	24
3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	24
4. DÉTERGENT	24
5. SHOTMEDIUM	25
6. INSTALLATION	25
7. MODE D'EMPLOI	25
8. MISE EN ROUTE	26
9. FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE	26
10. INTERFACE UTILISATEUR	27
11. CHANGEMENT DE L'EAU	30
12. ENTRETIEN QUOTIDIEN	30
13. ENTRETIEN	30
14. CHAUFFAGE PAR IMMERSION	30
15. QUICKLIFT (EN OPTION)	30
16. RINÇAGE COMPLET (EN OPTION)	31
17. TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION)	31
18. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	32
19. GUIDE DE DÉPANNAGE	33
20. ILLUSTRATIONS	64

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SE

1. ALLMÄN INFORMATION	34
2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE	34
3. SÄKERHETSINFORMATION	34
4. TVÄTTMEDEL	34
5. SHOTMEDIUM (GRANULAT)	34
6. INSTALLATION	35
7. BRUKSANVISNING	35
8. INKÖRNING	35
9. FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN	36
10. ANVÄNDARGRÄNSSNITT	37
11. VATTENBYT	40
12. DAGLIGT UNDERHÅLL	40
13. SERVICE	40
14. DOPPVÄRMARE	40
15. QUICKLIFT (TILLBEHÖR)	40
16. RENSÖKLNING - CLEAN RINSE (TILLBEHÖR)	41
17. VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR)	41
18. TEKNISK SPECIFIKATION	42
19. FELSÖKNINGSGUIDE	43
20. BILDER	64

OBSAH

CZ

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	44
2. ÚČEL ZAŘÍZENÍ	44
3. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	44
4. DETERGENT	44
5. SHOTMEDIUM	44
6. INSTALACE	45
7. POKYNY K OBSLUZE	45
8. ZÁBĚH STROJE	45
9. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU	46
10. UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ	47
11. VÝMĚNA VODY	50
12. DENNÍ ÚDRŽBA	50
13. SERVIS	50
14. PONORNÝ OHŘÍVAČ	50
15. ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PRÁNÍ)	50
16. VYPLACHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PRÁNÍ)	51
17. ČISTĚNÍ VODY A MANIPULACE S VODOU (NA PRÁNÍ)	51
18. TECHNICKÁ DATA	52
19. PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRANOVÁNÍM ZÁVAD	53
20. OBRÁZKY	64

INDICE

ITA

1. INFORMAZIONI GENERALI	54
2. DESTINAZIONE D'USO DELLA MACCHINA	54
3. INFORMAZIONI DI SICUREZZA	54
4. DETERGENTE	54
5. GRANULI	54
6. INSTALLAZIONE	55
7. ISTRUZIONI PER L'USO	55
8. RODAGGIO	55
9. FUNZIONI SUL PANNELLO DI CONTROLLO	56
10. INTERFACCIA UTENTE	57
11. RICAMBIO DELL'ACQUA	60
12. MANUTENZIONE QUOTIDIANA	60
13. MANUTENZIONE	60
14. RISCALDATORE A IMMERSIONE	60
15. QUICKLIFT (OPZIONALE)	60
16. CLEAN RINSE (OPZIONALE)	61
17. PULIZIA E TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE (OPZIONALE)	61
18. SPECIFICHE TECNICHE	62
19. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	63
20. FIGURE	64

CAUTION

ENG

Read this User Manual before using the W10 & W12.

Do not use the unit unless you fully understand this User Manual.

This User Manual must be available and understandable to all users when using the unit.

PLEASE NOTE:

Information about water cleaning and water handling, see chapter 17.

OBSERVERA!

SE

Den här användarmanualen ska läsas innan W10 & W12 används.

Använd inte hjulvätten om ni inte har förstått användarmanualen helt och hållet.

Användarmanualen måste finnas till hands och förstås av alla användare när maskinen används.

NOTERA:

Information om vattenrening och vattenhantering, se kapitel 17.

WICHTIGER HINWEIS

DE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie die Radwaschmaschine W10 bzw. W12 benutzen.

Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Diese Bedienungsanleitung muss für alle Nutzer der Maschine verfügbar und verständlich sein.

HINWEIS:

Informationen zur Wasseraufbereitung und Abwasserentsorgung, siehe Kapitel 17.

UPOZORNĚNÍ

CZ

Před použitím zařízení W10 a GRESTER W12 si přečtěte tuto příručku.

Nepoužívejte zařízení, dokud jste neporozuměli této příručce.

Tato příručka musí být k dispozici a musí být srozumitelná všem uživatelům zařízení.

UPOZORNĚNÍ:

Informace o čištění vody a manipulaci s vodou, viz kap. 17.

PRÉCAUTION

FR

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser les lave-roues W10 et W12.

N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce mode d'emploi.

Assurez-vous que toute personne utilisant cet appareil ait accès à ce mode d'emploi et que les informations qu'il contient sont compréhensibles par tous.

REMARQUE:

Informations sur le traitement de l'eau, voir chapitre 17.

ATTENZIONE

ITA

Leggere il presente Manuale d'uso prima di utilizzare W10 e W12.

Non utilizzare la macchina se non si è compreso per intero il Manuale d'uso.

Il presente manuale deve essere disponibile e comprensibile a tutti gli utenti che operano con la macchina.

NOTA:

Per informazioni sulla pulizia dell'acqua e il trattamento delle acque reflue, vedi capitolo 17.

1. GENERAL INFORMATION

This User Manual will provide important information concerning the W10 and W12, and will describe how to use the Wheel Washers safely. Read the entire User Manual before using the unit. For safe use, it is important that the unit is handled properly. It is important that you follow the instructions carefully. Please refer carefully to all pictures in the end of this document for a complete understanding.

2. PURPOSE OF THE MACHINE

This machine is designed for cleaning of vehicle wheels i.e. the tyre and rim assembly. Any other area of use is prohibited.

PLEASE NOTE: A flat tyre cannot be cleaned in the machine as it will not rotate properly.

This high quality piece of equipment for professional users increases the service level and the efficiency in the workshop. The wheel washer cleans the wheels with an environmentally friendly cleaning method. Plastic beads (Drester DoublePower) and water are blasted onto the rim with low pressure, ensuring a gentle and thorough cleaning for all kinds of rims. The dynamic flush pipe (W12) moves slowly over the rims outside during the cleaning process and reaches every spot on the rim, especially good for cleaning high polished alloy rims, big tyres (SUV, transporters), and more sophisticated rims. W10 cleans with two fixed nozzles with a sophisticated nozzle geometry. **(See picture 24)**

The W10 and W12 Wheel Washer cleans the wheels in an environmentally friendly way. The machines work with a closed water system, and the water consumption per washed wheel is very low, approximately 1 L/wheel. The plastic beads and water clean the wheel thoroughly yet gently and no detergents or chemicals are needed. All the W10 and W12 Wheel Washers can be used with an optional water recovery system.

3. SAFETY INFORMATION

Hazards may arise from improper use of the W10 and W12. In order to maintain the high safety standard of the unit, it is important that these instructions are followed.

- Do not operate the unit until you have read and fully understood this entire User Manual.
- The unit should be installed as described in the instructions.
- The unit should be used as described in the instructions.
- The unit should be maintained as described in the instructions.
- Only original spare parts must be used.
- This User Manual must be available and in legible condition in close proximity to the unit. Every user should know where to find the User Manual.
- Operating instructions should be formulated on the basis of this User Manual for W10 and W12, and translated into the

language spoken by the employees.

- Do not modify or in any way alter the unit.
- Wear goggles or similar, to protect your eyes from splashing water.
- Keep the enclosed rubber mat in front of the machine (see picture 12) at all times, to prevent slipping if ShotMedium is dropped on the floor when using the machine.
- Educate the user for ergonomic lifting of wheels in and out of the machine. Use QUICK LIFT option for an ergonomic handling of the wheels. Clean up spills of ShotMedium on the floor immediately.

It is absolute vital to sweep the floor regularly to avoid risk for a slippery floor (see picture 13).

- The unit is equipped with a safety breaker that will interrupt the automatic wash cycle if the door is opened before the wash cycle is completed.
- When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water- and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:
 - By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
 - To empty out the water of the machine when not using it.
- **Caution:** Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- **Caution:** The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.
- This EU model may not be sold in North America.

4. DETERGENT

There is a special detergent developed for this Wheel Washer if required.

PLEASE NOTE: Warranty is void if a non approved detergent or chemical is used in the machine.

5. DRESTER DOUBLE POWER

The Drester Double Power mixture of plastic beads that is blasted onto the wheel to clean it is carefully designed to give the best possible washing result without damaging the rims. It has specially adapted floating properties, degrees of hardness and wearing qualities. The Drester Double Power can be ordered using the number 230794 (bag containing 20kg)

PLEASE NOTE: Warranty is void if non approved plastic beads are used in the machine.

6. INSTALLATION

- First of all, check if the machine has been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.
- Remove the packaging and check again that the machine has not been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.
- It's possible to lift the machine from the front and from the back.

PLEASE NOTE: The forklift must reach all the way under the machine (see picture 1) and out on the back (see picture 2). The fork lift should be entered slightly offset to the right, measured from the center of it. There's a bulge beneath the machine on the left side of it which contains the internal drain gutter.

- Place the machine in a horizontal and stable position (it must not tilt on three legs). If the floor is not level, fill the gap between floor and legs with shims until the machine is level. **Machines not standing correctly might have problems with sticking or leaking door. Raise or lower one leg at the time until problem disappears.**
- The machine is equipped with phase recognition which will prevent the pump motor and rotation motor from running in the wrong direction. If phases are connected incorrectly, the machine will be disabled until phases are switched. This is shown in the LCD with title PHASE ERROR.



- If one or two of three phases are missing, the machine will recognize this and the title PHASE MISSING will be shown.



- In case any of these problems occur, they must be corrected by a professional electrician.
- Connect compressed air of max 12 bar (174 psi) and min 8 bar (120 psi). The connector is placed on the back of the unit (see picture 4). Make sure that the air feed line to the machine is large enough to avoid pressure drop.
- Open the door and remove the ShotMedium Basket (see picture 17). Put the basket aside for use later when changing the water (see chapter 11). Empty the enclosed bag with ShotMedium completely into the machine.
- To the below right in the wash room there is a red water level indicator (see picture 14) with two notches. Fill the machine with water, so that the ShotMedium level is within the lower notch (see picture 15) of the indicator.

PLEASE NOTE: Correct water level is extremely important (see chapter 12).

- Place the enclosed rubber mat in front of the machine, to prevent slipping if ShotMedium is dropped on the floor. When using QuickLift (see picture 12).
- If there is a risk of temperature below 0°C, the machine

must be emptied of water. Otherwise the pump as well as the bottom tray will be damaged if the water freezes.

7. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Turn on the red/yellow main switch (see picture 3).
2. Open the door (see picture 3) and place the wheel into the machine, the outside of the rim to the right as this side washes most efficiently.

PLEASE NOTE: Decoration covers i.e. plastic center cap and valve caps must be removed before washing the wheel (see picture 8). This may cause operational disturbances if falling off during the wash cycle (see chapter 19).

Wheels with protruding surfaces on the rim protruding **more than 13 mm (1/2")** beyond the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer (see picture 9). The protruding surfaces can be damaged.

If narrow wheels are incorrectly placed in the wash room, it can be difficult for them to rotate during the wash cycle. **Place the wheel in a way that it stands as straight as possible to minimize the risk that it will slide during the wash cycle (see pictures 10 and 11).**

3. Close the door. **Never let go of the door, before it is either fully closed or fully open.**
4. Start the machine (see chapter 10.3) by pressing one of the operation buttons.
5. Finally, always check that there are no ShotMedium left on the rim before it is mounted onto the car.

After cleaning, the wheel will continue to rotate, and the ShotMedium on the wheel will be blown off by compressed air. When the wheel has stopped rotating, the wash cycle is completed, and the wheel can be taken out. Wash and air blowing times are adjustable, (see chapter 10.4). The machine is equipped with a safety switch (see picture 22) that supervises if the door is open or closed. This switch will prevent the machine from operating if the door is open. Should you open the door during operation, the washing will be interrupted immediately. To resume washing, close the door and start the wash program again. The machine will then restart the program, not continue the interrupted program.

8. RUNNING-IN

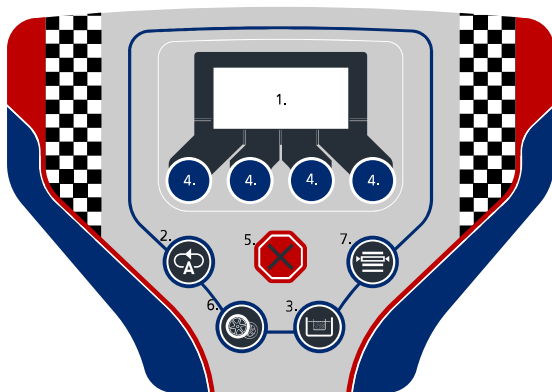
When the machine is new, the inside surface of the pump and pipes will be smoothened and fragments of the ShotMedium will disengage. An extra change of water and rinse of the machine after 100 washes is therefore strongly recommended. The ShotMedium should then also be rinsed with water while they are collected in the basket.

9. FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL

W10



W12



9.1 LCD DISPLAY

9.2 AUTO START



If the same program is frequently used, it is possible to automatically start that wash program. Load the wheel into the machine and close the door. Activate AutoStart. The AutoStart icon will now show up in the LCD indicating that AutoStart is active. Start the wash program you wish to be used for AutoStart. Next time the door is closed, the machine will automatically repeat this program. The AutoStart will repeat the wash program, until AutoStart button is pressed again.

9.3 DRESTER DOUBLE POWER COLLECTION



The water should be changed every 300 wash cycle. To do this, press the DoublePower collection button to collect the beads.

MACHINES WITHOUT WATER CLEANING: Press the DoublePower collection button. The machine will automatically start collecting the DoublePower. See chapter 11 for instructions of changing the water.

MACHINES EQUIPPED WITH WATER CLEANING: If your machine is equipped with the water cleaning kit, there are two choices after the DoublePower collection button has been pressed.

You can now choose between DoublePower collection and water cleaning. The DoublePower collection is pre-defined. By starting this, just press ENTER again. See chapter 11 for instructions of changing the water.

After the DoublePower collection is finished, the water cleaning icon will be pre-marked. Press ENTER to start this session, or BACK or STOP to abort.

PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!

9.4 OPERATION BUTTONS

Operation buttons for choosing Wash Programs, and navigate in the Settings Menu.

9.5 STOP



STOP Aborts wash programs and takes the user to main screen from settings.

9.6 STD/SUV WHEELS (W12 ONLY)



The machine is default set at wheel dimensions up to 20". Washing wheels larger than 20", or SUV-wheels, press the button. An icon showing that SUV-mode is activated will now show up in the LCD.

In SUV-mode, the dynamic arm will make a larger sweep to clean the bigger rim area. The SUV-mode will automatically cancel after four wheels have been washed.

If you wish to cancel the SUV-mode, just press the button again. The STD/SUV icon up in the LCD will now disappear and the machine is optimized for standard wheels.

To keep the SUV mode, press the button during 4 sec.

9.7 SETTINGS



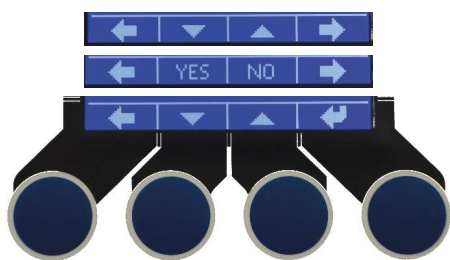
The Settings mode enables you to view and change advanced system parameters. Thanks to our sophisticated control system in this wheel washer many settings can be altered. This is normally not a part of the everyday use.

To enter settings, press the button on the user panel.

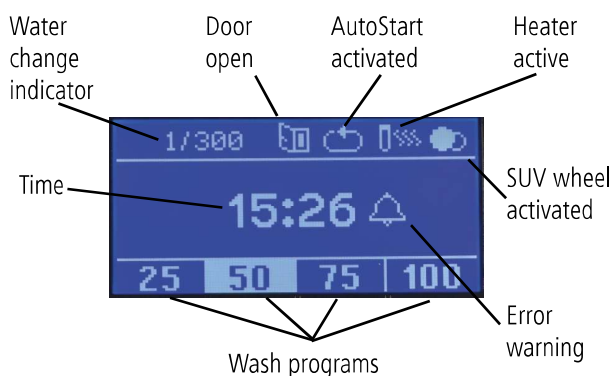
10. USER INTERFACE

10.1 BASIC NAVIGATION

- The display shows four software defined options in the bottom field.
- To adjust values, use the operation buttons. Usually the furthest right is ENTER or NEXT, and the left is BACK or CANCEL.
- You can always abort by pressing the STOP-button.



10.2 MAIN SCREEN



10.3 WASH PROGRAMS

- Start a wash cycle by pressing one of the operation buttons
- The machine will start and display the chosen wash cycle together with a wash icon. When washing is finished, blowing (or optional CleanRinse) will start.
- After air blowing is finished, a checkmark will appear. This indicates that the wash cycle is finished.
- **PLEASE NOTE: If 300 washes are exceeded, a warning will flash alternately with the checkmark after finished washing cycle.**
- **The machine will also remind the user of checking water level since this is important for the wash performance. This is done by flashing an icon of the water level indicator alternately with the checkmark.**

10.4 EDIT WASH SETTINGS

The wash programs are editable, both wash time and air blow time. Hold the wash program button pressed down for 3 sec for the program that should be edited. The screen WASH SETTINGS will show up. Increase or decrease the time with the operation buttons. Increasing the Clean Rinse-time should be done with caution. A longer time will consume more tap water.

10.5 SETTINGS



10.5.1 Statistics



10.5.2 Water change



10.5.3 Work Hours/Intelligent Heater



10.5.4 Water temperature/Heater



10.5.5 Time



10.5.6 Factory reset



10.5.7 Version/Model



10.5.8 Self test

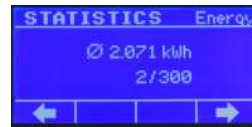


10.5.9 Alarm log



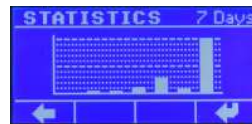
10.5.1 Statistics Totals

The machine logs total number of washes, total operated time and total number of ShotMedium collections.



Statistics Energy

The machine is equipped with an advanced current monitoring system which makes it possible to determine the consumption of the pump motor. This is shown as an average consumption/wash and is automatically reset every time the machine is cleaned. The value is different depending on how long the average wash cycle is.



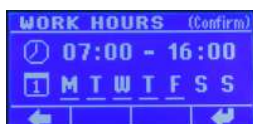
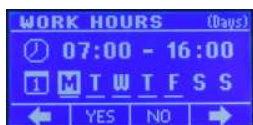
Statistics 7 days

The machine can also identify the amount of use during the last seven days, illustrated in a graph. This can be used for identifying peaks in work load.



10.5.2 Water Change

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.



10.5.3 Work Hours/Intelligent Heater

The W10 and W12 are equipped with an intelligent water heating system that saves up to 50% more energy than a traditional thermostat controlled heater. Enter the time for when the machine should be ready for washing in the morning, the time for when the machine is no longer used in the afternoon and which weekdays the schedule should be active.

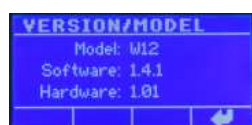
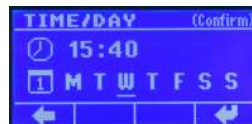
The machine will then automatically start heating the water in time so that it is at desired temperature at the "STARTTIME". The machine is default set at 7:00-16:00, MON-FRI. This means that the water will be at operation temperature between these hours. If intelligent heating for some reason isn't desired, set the time schedule from 00:00-00:00, MON-SUN and the heater will keep the water warm 24 hours, 7 days a week.



10.5.4 Water temperature/Heater

The water temperature is adjustable between 30-50°C. The heater can also be turned off by decreasing temp until OFF is shown in LCD.

The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries.



10.5.5 Time

It is important that time and week day is correct since various functions in the interface are dependent on it.

10.5.6 Factory Reset

Use this to reset the machine to factory standard.

If you accidentally entered the menu, just press back or use the STOP-button.

10.5.7 Version/Model

Shows what version of software (SW) and hardware (HW) the machine is using.

10.5.8 Self Test

The self test makes it possible to run every function individually in the machine. It is used i.e. when new options are installed, to control that they are working properly. It can also be used for troubleshooting the machine. The self test should only be used by authorized personnel.

10.5.9 Alarm Log

The alarm log saves all error codes. The errors will be displayed in the LCD when they occur. These error codes are saved to an alarm log where you can go back and see type of error code, how many days ago it occurred and the time. See chapter 19 Trouble Shooting for error code list.

11. CHANGE OF WATER

After washing 300 wheels, the water must be changed and the machine cleaned.

PLEASE NOTE: If moving the unit filled with water, the forklift MUST reach all the way under the machine (see picture 1) and out on the back (see picture 2). The fork lift should be entered slightly offset to the right, measured from the center of it. There is a bulge beneath the machine on the left side of it which contains the internal drain gutter.

1. Top up with water until the water level reaches the upper notch of the red level indicator (see picture 14 and 15). Place the Drester DoublePowerBasket in the wash room and close the door. **PLEASE NOTE: Place the Drester DoublePowerBasket with the side opening to the left (see picture 17).**
2. Press the Drester Double Power collection button (see chapter 9) and let the machine run until it stops automatically (approximately 5 min). Confirm that water level is raised by pressing ENTER. If needed, run this Drester Double Power collecting program twice. As the Drester Double Power is collected in the basket, you can easily check that you have the correct amount of Drester Double Power, by checking that the Drester Double Power level reaches the 20kg marking on the side of the basket (see picture 17). If this is not the case, top up with more Drester Double Power.
3. **PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!** Let the water out by putting the drain hose on the floor (see picture 3). The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system. It will separate the waste and the water, so that the water can be emptied into the drain. After having used the Hedson Water cleaning system, the waste water fulfils all water authority requirements. Please contact your local water authorities for more information about local limit values.
4. Remove the dirt sediment from the bottom of the machine with a hand bailer and then rinse the machine. For improved access, remove the support bar (see picture 7). **PLEASE NOTE: The residues from the machine must be handled as hazardous waste.**

Put the Drester Double Power back into the machine by turning the basket over inside the machine and top up with water until the lower notch of the red level indicator is reached (see picture 15).

PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine! The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.

12. DAILY MAINTENANCE

(see picture 14 and 15)

The water level must be checked daily and adjusted when needed. **The machine will not operate properly if the water level is wrong.** It will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

Check that no foam develops in the machine. This can happen if you wash many wheels from cars that have just been cleaned in automatic car washers. Likewise foam can develop if you add detergents other than the recommended (see chapter 4) to the water. **Foam will cause malfunction.** The machine will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

If ShotMedium is spilled on the floor it is **absolute vital to sweep the floor regularly** to avoid risk of slippery floor (see picture 13).

13. SERVICE

- Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.

14. IMMERSION HEATER

(see picture 20)

- The immersion heater default setting is scheduled so that the water temperature is at operation temperature between 07:00 and 16:00, Monday to Friday (see chapter 10.5.3).
- The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries.
- **PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!** The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.

15. QUICKLIFT (OPTIONAL)

Congratulations on choosing one of the quickest lifts available on the market! The Patent Pending QuickLift lifts up to 60kg wheels up to loading position in approximately 2-4 seconds which is faster than all competitors. In fact, it is so easy to work with that it is a natural feature not only for heavy SUV-wheels, but for all wheels that goes into the wheel washer.

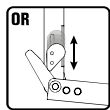
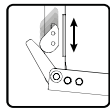
The QuickLift is designed for both lifting the wheel into the machine and lowering the wheel back down on the floor. Users who want to bounce the wheels back down on the floor should close the plate before doing this. Bouncing heavy wheels on the plate might deform it.

Before using the QuickLift, read these instructions carefully.



1. Installation

When the machine is installed (see chapter 6), the lift plate must be correctly adjusted. This can't be factory set, since most shop floors are not level. Ignoring adjusting the lift will void the warranty. Not adjusting the lift before use may cause damages to the floor from the plate being dragged along the floor, or damages to the lift from dropping wheels on it.



Unfold the lift plate by pulling the sprint on the bottom right side. Adjust the opening angle of the plate by moving the eccentric washer on the bottom left side up or down. The plate should touch the floor, but should separate from the floor as soon as the lift starts moving. If the eccentric washer doesn't have enough travel, it could be turned up-side-down or front-to-back.

Tighten the bolts after a good position of the plate is found. Re-inspect the position of the lift plate after some usage to make sure it instantly separates from the floor during operation.



2. Operation

Pull the knob to the right of the lift plate and fold it out with your hand. Do not release it until it has touched the floor. In precipitated position, the knob will automatically spring back and work as a stop for accidentally closing the plate in upward position. Closing the plate requires pulling the knob at the same time.

Place the wheel on the lift plate and activate the lift by turning the knob on the front panel to the left. The knob must be in this position during the whole lifting process. The lift is weight sensitive, this means it will lift heavier wheels that are standing more stable on the plate faster (approximately 2-3 seconds). Smaller and lighter wheels will be lifted slower, in approximately 4 seconds. If faster lifting time for smaller wheels is desired, the wheel can be pushed against the lift plate by the operator during the start of the lift cycle.

The lift plate can be left in its upper position during washing, and the wheel could then be lowered back on the ground using the lift.

PLEASE NOTE: When lift plate is folded out and ready to use for lifting, wheels should not be taken out of the machine by bouncing them on the lift plate. Heavy wheels will deform the lift plate.

16. CLEAN RINSE (OPTIONAL)

The W10 and W12 can be equipped with an extra cleaning feature, rinsing the wheels with clean tap water after finished wash cycle and before blowing starts.

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.

Contact your local sales rep. for more information.

17. WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL)

The dirt on the wheels that are washed in a Hedson wheel washer is the dirt from our roads and cars. This dirt might also contain heavy metal residuals, especially copper from the brakes, zinc and nickel. The permitted limit values differ locally. Please contact your local water authority about the handling of the waste water.

The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system.

Hedson Technologies AB has developed an easy and effective waste water cleaning method. The method consists of a coagulation powder (art.no. 12076) that is added into the machine while stirring the water. The coagulation powder binds the heavy metal particles through flocculation and these bigger particles can be filtered away (art.no. 12037 hose filter and art.no. 12038 basket filter). The purified water fulfils all limit values and authority requirements.

When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water- and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:

- By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
- To empty out the water of the machine when not using it.

PLEASE NOTE: BIO-291 or any other detergent must not be used in the machine when using the Hedson water cleaning method!

Contact your local sales rep. for information.

18. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Producer: **HEDSON TECHNOLOGIES AB**
Hammarvägen 4
SE-232 37 ARLÖV
SWEDEN

Machine model: **W12/ W10**

Electrical data: *See type label*

B-type fuse recommended¹⁾

Compressed air connection: Thread size G1/4"
 Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)

Air consumption: 400L/min. (during air blowing)

Water volume: 310 l (82 US-gallon)

Water consumption: app. 1L/washed wheel

CleanRinse connection: Hose Ø 1/2"
 (optional)

Height of unit: 1500 mm (59")

Width of unit, body only: 1090 mm (43")

Width of unit with QuickLift: 1170 mm (46")
 i.e. actual space needed!

Depth of unit: 1250 mm (49")

Weight: **W12**
 240 kg (530 lbs)
 without water or ShotMedium

W10
 230 kg (510 lbs)
 without water or ShotMedium

Weight QuickLift: 26 kg (60 lbs)

Maximum wheel weight: 60 kg

Maximum wheel size: 860 x 360 mm (34"x15")

Minimum wheel size: 540 x 145 mm (22"x6")

Sound pressure level: 78 dB(A)
 measured at a distance of 1 meter

Sound power level: 94 dB(A)

¹⁾ Assumes that no other electrical equipment is connected to this fuse.

19. TROUBLE SHOOTING GUIDE

BAD CLEANING RESULT

First check if:

- the water level is correct (see chapter 12)
- there is foam in the water (see chapter 12)
- the water is regularly changed (see chapter 11)
- the amount of ShotMedium is correct (see chapter 11)
- original ShotMedium is being used (see chapter 5)
- foreign detergents has been used (see chapter 4)

Then check if:

- the flush pipes (see pictures 5 and 6) are blocked
- the hoses connecting the pump with the flush pipes have worked themselves loose from either the pump or the flush pipes
- FOR W12: the dynamic flush pipe (see picture 6) is moving (if not, contact your dealer)

If all the above items are correct, then contact your dealer for examination of the internals in the pump. This could be the case as the machine approaches 20,000 wash cycles.

FLUSH PIPES ARE BLOCKED

A flush pipe (see pictures 5 and 6) may be blocked for the following reasons:

- A valve cap or other foreign object has got trapped in the nozzle of the flush pipe
- The machine has been operating with too low water level
- There is too much ShotMedium in the machine
- Non approved plastic beads has been used
- There is foam in the water because a non-approved detergent has been used
- There is foam in the water because it is very dirty

To check if a flush pipe is blocked, put a finger or a piece of soft hose into the nozzle (see picture 18).

In case a pipe is blocked, dismantle the shovel (see picture 18).

PLEASE NOTE: Left and right shovels are different from each other, see picture 16. Do not mix them!

A mix up could lead to damages on wheels!

Remove the two M6 nuts, remove the rubber nozzle and clear the blocked pipe by means of compressed air. If needed, extend your air gun with the enclosed air hose and work it all the way down towards the pump (see picture 18 and 19).

Caution: Please read chapter 3, Safety Information before removing the MotorCompartmentDoor.

Then start a short wash cycle to clean out the pipes and finally fit the flush nozzle and shovel back into place.

If a valve cap or some other object blocks the pipes repeatedly, this must be removed from the ShotMedium.

Again, it's strongly recommend that **the valve cap is removed from the wheel before washing** as it can cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see chapter 7).

DISPLAY MESSAGES

Error code	Text on display	Action
C001	Main frequency incorrect	Contact your Sales Rep.
C002	Main phase missing	Check supply cable, wall outlet and fuses.
C003	Main phase order	Switch two phases in supply plug.
A004	Pump motor over-current	Check that the pump wheel isn't stuck. Contact your Sales Rep.
A005	Rotation motor overcurrent	Check that the drive roll rotates smoothly. Contact your Sales Rep.
A007	Mixer motor over-current	Check that the mixer axle runs smoothly.
B011	Board over temperature	Check ventilation, temperature and dust around electric box. Let the machine cool down and try again.
B016	Arm overcurrent	Contact your Sales Rep.
B017	Arm stall	Remove linear actuator and check that the dynamic arm runs smoothly. Contact your Sales Rep.
A018	Fuse MF2 overload	Replace control card.
A019	Fuse MF3 overload	Check door sensor and cable.
A020	Fuse MF4 overload	Check air blow solenoid valve and cable.
A021	Fuse MF5 overload	Replace control card.
A022	Fuse MF9 overload	Look for short circuit in cables and contacts to linear actuator.
A023	Pump motor phase missing	Check that cable to pump motor is not damaged.
A024	Rotation motor phase missing	Check that cable to rotation motor is not damaged.
A025	Mixer motor phase missing	Check that cable to mixer motor is not damaged.
A026	Pump motor off current failure	Contact your Sales Rep.
A027	Misc sensor off current failure	Contact your Sales Rep.
B028	Heater undercurrent	Check that cable to heater is not damaged.
B029	Heater overcurrent	Check that cable to heater is not damaged.
B030	Water temperature sensor failure	Check that tempensor cable to heater is not damaged.
B031	Water over temperature	Check that cable to heater is not damaged.

See chapter 10.5.9 Alarm Log

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Radwaschmaschinen W10 und W12 und erläutert deren sicheren Gebrauch. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Die Betriebssicherheit ist nur dann gegeben, wenn die Maschine sachgemäß bedient wird. Halten Sie sich daher unbedingt ganz genau an die Anweisungen. Beachten Sie unbedingt auch die Abbildungen am Ende der Bedienungsanleitung, denn diese sind zum Verständnis der Erläuterungen erforderlich.

2. VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist zur Reinigung von Fahrzeugrädern, d. h. von Reifen auf Felgen, vorgesehen. Jede andere Verwendung ist untersagt.

HINWEIS: Platte Reifen lassen sich mit der Maschine nicht reinigen, da sie sich nicht ordnungsgemäß drehen.

Dies ist eine hochwertige Maschine für den professionellen Einsatz. Sie verbessert Service und Effizienz in der Werkstatt.

Die Radwaschmaschine wäscht die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren, bei dem die Felge mit einer Mischung aus Wasser und Kunststoffgranulat (ShotMedium) unter geringem Druck schonend und gründlich gereinigt wird. Die Maschine eignet sich für Felgen aller Art. Beim Modell W12 fährt ein bewegliches Spülrohr bei der Reinigung langsam über die Außenfläche der Felge und erreicht auf diese Weise jeden Punkt auf der Felge. Das ist besonders für die Reinigung von hochglanzpolierten Leichtmetallfelgen, Felgen für große Reifen (SUVs, Transporter) und aufwendig gestalteten Felgen geeignet. Das Modell W10 reinigt die Felgen mithilfe von zwei festen Düsen mit ausgeklügelter Düsengeometrie. (Siehe Abbildung 24)

W10 und W12-Radwaschmaschinen reinigen die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren. Sie arbeiten mit einem geschlossenen Wasserkreislauf. Der Wasserverbrauch für die Radwäsche ist mit ca. 1 l/Rad sehr gering. Das Rad wird mit Kunststoffgranulat und Wasser sanft und dennoch gründlich gereinigt. Waschmittel oder sonstige Chemikalien sind nicht erforderlich. Alle W10 und W12-Radwaschmaschinen können mit einem optionalen Wasseraufbereitungs-system kombiniert werden.

3. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bei unsachgemäßer Handhabung der Radwaschmaschinen W10 und W12 bestehen Sicherheitsrisiken. Um den hohen Sicherheitsstandard der Maschine nicht zu beeinträchtigen, müssen die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung genau befolgt werden.

- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben installiert werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben verwendet werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben gewartet werden.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Diese Bedienungsanleitung muss in lesbarem Zustand in der Nähe der Maschine bereitliegen. Jeder Nutzer muss wissen, wo die Bedienungsanleitung zu finden ist.
- Die Betriebsanweisungen für die Modelle W10 und W12 müssen

auf der Basis dieser Bedienungsanleitung formuliert und in die Sprache der Angestellten übersetzt werden.

- Nehmen Sie keinerlei Modifikationen an der Maschine vor.
 - Tragen Sie eine Schutzbrille oder Ähnliches, um Ihre Augen vor Spritzwasser zu schützen.
 - Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus (siehe Abbildung 12), damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium während des Betriebs auf den Boden gelangt.
 - Die Nutzer sollten im ergonomischen Heben von Rädern in die Maschine und aus der Maschine geschult werden. Alternativ dazu kann auch die optionale Hebevorrichtung QUICKLIFT zum ergonomischen Heben von Rädern eingesetzt werden. Entfernen Sie verschüttetes ShotMedium-Kunststoffgranulat sofort vom Fußboden.
- Der Boden muss unbedingt regelmäßig gefegt werden, damit keine Rutschgefahr besteht (siehe Abbildung 13).**
- Die Maschine ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den automatischen Waschzyklus unterbricht, wenn die Tür vor dem Ende des Waschzyklus geöffnet wird.
 - Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:
 - Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Washkammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
 - Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch
 - **Vorsicht:** Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
 - **Vorsicht:** Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.
 - Das Modell für die EU darf nicht in Nordamerika verkauft werden.

4. WASCHMITTEL

Es gibt ein eigens für diese Radwaschmaschine entwickeltes Waschmittel, das bei Bedarf verwendet werden kann.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenen Waschmitteln oder Chemikalien verwendet wird.

5. DRESTER DOUBLE POWER

Drester Double Power ist ein spezielles Kunststoffgranulat, das gemischt mit Wasser eine schonende und gründliche Reinigung der Räder bewirkt. Das Granulat sorgt für ein optimales Waschergebnis ohne Beschädigung der Felgen. Drester Double Power zeichnet sich durch ein besonderes Fließverhalten sowie spezielle Härte- und Verschleißigenschaften aus. Drester Double Power kann unter der Nummer 230794 (20-kg Sack) Eine leere Radwaschmaschine muss mit 20 kg Drester Double Power befüllt werden.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenem Kunststoffgranulat verwendet wird.

6. INSTALLATION

- Prüfen Sie als Erstes, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen.
- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie nochmals, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen.
- Die Maschine kann wahlweise von vorn oder von hinten angehoben werden.

HINWEIS: Die Gabel des Hubwagens muss die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.

- Die Maschine muss stabil und horizontal auf allen vier Beinen stehen. Sie darf nicht instabil oder in geneigter Position auf nur drei Beinen aufgestellt werden. Füllen Sie bei Bodenunebenheiten die Lücke zwischen Boden und Beinen mit Unterlegscheiben auf, bis die Maschine ordnungsgemäß horizontal ausgerichtet ist. **Bei fehlerhafter Aufstellung kann Wasser um die Tür herum austreten oder die Tür kann sich verklemmen. Richten Sie die Beine eins nach dem anderen durch Unterlegen von mehr oder weniger Unterlegscheiben aus, bis die Maschine korrekt und stabil steht.**
- Die Maschine ist mit einer Phasenerkennung ausgestattet, sodass sich Pumpen- und Rotationsmotor nicht in die falsche Richtung drehen können. Werden die Phasen falsch angeschlossen, läuft die Maschine nicht, bis die Phasen gewechselt werden. In diesem Fall erscheint im LCD-Display die Anzeige PHASE ERROR (PHASENFEHLER).



- Fehlen ein oder zwei der drei Phasen, wird dies von der Maschine erkannt und PHASE MISSING (PHASE FEHLT) wird angezeigt.



- Die oben genannten Probleme müssen gegebenenfalls von einem qualifizierten Elektriker behoben werden.
- Schließen Sie die Maschine an eine Druckluftversorgung mit 8 bis 12 bar (120 bis 174 psi) an. Der Anschluss befindet sich an der Rückseite der Maschine (siehe Abbildung 4). Achten Sie darauf, dass die Druckluftleitung zur Maschine ausreichend bemessen ist, sodass kein Druckabfall eintritt.
- Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie den ShotMedium-Auffangkorb heraus (siehe Abbildung 17). Stellen Sie den Korb zur Seite. Sie benötigen ihn später beim Wasserwechsel (siehe Kapitel 11). Füllen Sie den mitgelieferten Sack ShotMedium komplett in die Maschine ein.
- Unten rechts in der Waschkammer befindet sich eine rote Wasserstandsanzeige (siehe Abbildung 14) mit zwei Kerben. Füllen Sie die Maschine mit Wasser, bis das ShotMedium-Kunststoffgranulat die untere Kerbe (siehe Abbildung 15) der Anzeige erreicht. **HINWEIS: Der richtige Wasserstand ist extrem wichtig (siehe Kapitel 12).**
- Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus, damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium auf den Boden gelangt (siehe Abbildung 12). Dies gilt auch bei Verwendung eines QuickLift.

- Wenn die Temperatur unter 0 °C zu fallen droht, muss das Wasser aus der Maschine abgelassen werden. Andernfalls kann es durch gefrierendes Wasser zu Schäden an der Pumpe und an der Bodenwanne kommen.

7. BEDIENUNG

1. Schalten Sie die Maschine am rot-gelben Hauptschalter ein (siehe Abbildung 3).
2. Öffnen Sie die Tür (siehe Abbildung 3). Platzieren Sie das Rad in der Maschine, und zwar so, dass die Außenseite der Felge nach rechts zeigt, da die Reinigung auf dieser Seite am gründlichsten erfolgt.

HINWEIS: Zierkappen, z. B. Kunststoffabdeckungen in der Felgenmitte oder Ventilkappen, müssen vor der Radreinigung entfernt werden (siehe Abbildung 8). Andernfalls könnten sie zu Betriebsstörungen führen, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen (siehe Kapitel 19).

Räder mit überstehenden Felgenteilen, die **mehr als 13 mm** über die Reifenkontur hinausragen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden (siehe Abbildung 9). Andernfalls könnten die überstehenden Felgenteile beschädigt werden.

Wenn schmale Räder falsch in die Waschkammer eingesetzt werden, drehen sie sich während des Waschzyklus unter Umständen nicht ordnungsgemäß. **Platzieren Sie das Rad so gerade wie möglich, damit es während des Waschzyklus nicht wegrutscht (siehe Abbildung 10 und 11).**

3. Schließen Sie die Tür. **Lassen Sie die Tür immer erst los, wenn sie vollständig geschlossen oder vollständig geöffnet ist.**
4. Starten Sie die Maschine durch Drücken einer der Funktionstasten (siehe Kapitel 10.3).
5. Vergewissern Sie sich am Ende des Waschzyklus, dass kein ShotMedium mehr an der Felge haftet, bevor sie wieder ans Auto montiert wird.

Nach der Wäsche dreht sich das Rad weiter und das ShotMedium am Rad wird mit Druckluft weggeblasen. Wenn sich das Rad nicht mehr dreht, ist der Waschzyklus abgeschlossen und das Rad kann herausgenommen werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft kann eingestellt werden (siehe Kapitel 10.4). Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (siehe Abbildung 22) ausgestattet, der überwacht, ob die Tür geöffnet oder geschlossen ist. Dieser Schalter verhindert das Anlaufen der Maschine bei geöffneter Tür. Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird der Waschzyklus sofort unterbrochen. Zum Fortsetzen des Waschzyklus schließen Sie die Tür und starten das Waschprogramm neu. Die Maschine setzt das unterbrochene Programm nicht fort, sondern startet es wieder von vorn.

8. EINLAUFZEIT

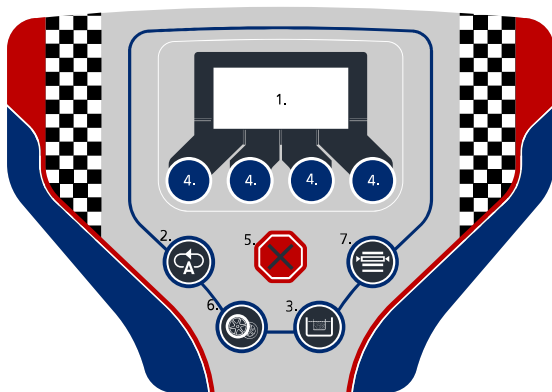
Wenn die Maschine noch neu ist, schleifen sich die Innenseiten der Pumpe und der Rohre ab und ShotMedium-Fragmente können sich lösen. Daher werden nach 100 Waschzyklen ein zusätzlicher Wasserwechsel sowie das Spülen der Maschine dringend empfohlen. Auch das im Auffangkorb gesammelte ShotMedium sollte bei dieser Gelegenheit mit Wasser gespült werden.

9. FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE

W10



W12



9.1 LCD-DISPLAY

9.2 STARTAUTOMATIK



Wenn Sie das gleiche Waschprogramm mehrfach ausführen wollen, kann dieses automatisch immer wieder neu gestartet werden. Platzieren Sie das Rad in der Maschine und schließen Sie die Tür. Drücken Sie die Taste für die Startautomatik. Im LCD-Display erscheint das Symbol für die Startautomatik. Dieses zeigt an, dass die Startautomatik aktiviert ist. Starten Sie das Waschprogramm, das danach per Startautomatik gestartet werden soll. Wenn die Tür das nächste Mal geschlossen wird, startet das gewählte Programm automatisch. Die Startautomatik wiederholt dieses Waschprogramm so oft, bis Sie die Taste für die Startautomatik erneut drücken.

9.3 SHOTMEDIUM-SAMMELFUNKTION



Das Wasser sollte alle 300 Waschzyklen gewechselt werden. Vorher muss das Kunststoffgranulat gesammelt werden. Drücken Sie dazu die ShotMedium-Sammeltaste.

MODELLE OHNE WASSERAUFBEREITUNG: Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste. Die Maschine beginnt automatisch, das ShotMedium-Kunststoffgranulat zu sammeln. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

MODELLE MIT WASSERAUFBEREITUNG: Ist die Maschine mit einem Wasseraufbereitungssystem ausgestattet, haben Sie nach dem Drücken der ShotMedium-Sammeltaste zwei Möglichkeiten.

Sie können zwischen ShotMedium-Sammelfunktion und Wasseraufbereitung wählen. Die ShotMedium-Sammelfunktion ist vordefiniert. Um sie zu starten, drücken Sie einfach die Taste EINGABE. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

Wenn die ShotMedium-Sammelfunktion abgeschlossen ist, erscheint das Symbol für die Wasseraufbereitung. Starten Sie diese mit der Taste EINGABE oder drücken Sie ZURÜCK oder STOPP, um das Programm abzubrechen.

HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!

9.4 FUNKTIONSTASTEN

Mit den Funktionstasten können Sie Waschprogramme auswählen und im Einstellmenü navigieren.

9.5 STOPP



Mit STOPP können Sie Waschprogramme abbrechen und das Hauptmenü mit den Einstellungen aufrufen.

9.6 STANDARD-/SUV-RÄDER (NUR W12)



Standardmäßig ist die Maschine auf Räder von bis zu 20" eingestellt. Zum Waschen von Rädern mit mehr als 20" oder von SUV-Rädern drücken Sie diese Taste. Daraufhin erscheint im LCD-Display ein Symbol, das anzeigt, dass der SUV-Modus aktiviert ist.

Im SUV-Modus schwingt der bewegliche Sprüharm weiter aus, um die größere Felge zu reinigen. Nach vier Rädern wird der SUV-Modus automatisch beendet.

Wenn Sie den SUV-Modus von Hand beenden wollen, drücken Sie die Taste einfach noch einmal. Daraufhin wird das STANDARD-/SUV-Symbol im LCD-Display ausgeblendet und die Maschine ist wieder auf Standardräder eingestellt. Wenn der SUV-Modus aktiviert bleiben soll, drücken Sie die Taste 4 Sekunden lang.

9.7 EINSTELLUNGEN



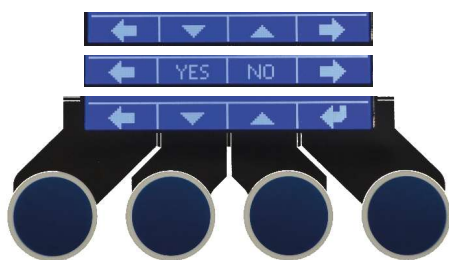
Im Einstellmodus können Sie weitere Systemparameter anzeigen und ändern. Diese Radwaschmaschine ist mit einem umfangreichen Steuersystem ausgestattet, sodass zahlreiche Einstellungen vorgenommen werden können. Dies ist im Rahmen des Normalbetriebs in der Regel jedoch nicht erforderlich.

Zum Festlegen von Einstellungen drücken Sie die entsprechende Taste auf dem Bedienfeld.

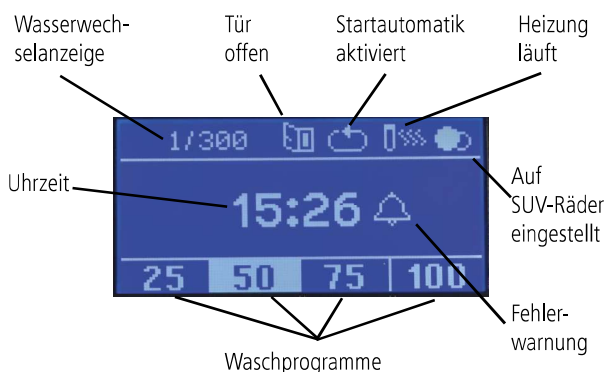
10. BEDIENFELD

10.1 GRUNDLEGENDE NAVIGATION

- Im untersten Feld des Displays werden vier softwaredefinierte Optionen angezeigt.
- Die Funktionstasten dienen zum Festlegen von Werten. Ganz rechts befindet sich die Taste EINGABE oder WEITER, links die Taste ZURÜCK oder ABBRECHEN.
- Mit STOPP können Sie die gerade ausgeführte Funktion abbrechen.



10.2 HAUPTMENÜ



10.3 WASCHPROGRAMME

- Starten Sie mit einer der Funktionstasten einen Waschzyklus.
- Die Maschine startet den gewünschten Waschzyklus und zeigt ein Waschsymbols an. Am Ende des Waschzyklus beginnt die Nachreinigung mit Druckluft oder das optionale Klarspülen.
- Wenn die Nachreinigung mit Druckluft abgeschlossen ist, wird ein Häkchen angezeigt. Damit ist der Waschzyklus zu Ende.
- **HINWEIS:** Nach 300 Waschzyklen blinkt abwechselnd mit dem Häkchen ein Warnsymbol.
- Außerdem erinnert die Maschine den Nutzer daran, den Wasserstand zu prüfen, denn davon hängt ein gutes Waschergebnis ab. Zu diesem Zweck blinkt abwechselnd mit dem Häkchen das Wasserstandssymbol.



10.4 BEARBEITEN VON WASH SETTINGS (WASCHEINSTELLUNGEN)

Die Waschprogramme können bearbeitet werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft lassen sich ändern. Halten Sie die Taste für das Waschprogramm, das Sie bearbeiten möchten, 3 Sekunden lang gedrückt. Der Bildschirm WASH SETTINGS (Wascheinstellungen) wird angezeigt. Mit den Funktionstasten können Sie die Dauer verlängern oder verkürzen. Eine Verlängerung der Klarspüldauer sollte gut überlegt werden. Längeres Klarspülen verbraucht mehr Leitungswasser.

10.5 SETTINGS (EINSTELLUNGEN)



10.5.1 Statistics (Statistik)



10.5.2 Water change (Wasserwechsel)



10.5.3 Work Hours (Betriebsstunden der intelligenten Heizung)



10.5.4 Water temperature (Wassertemperatur für die Heizung)



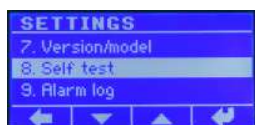
10.5.5 Time (Zeit)



10.5.6 Factory reset (Rücksetzung auf die Werkseinstellungen)



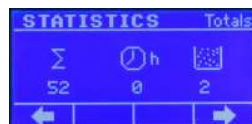
10.5.7 Version/model (Version/Modell)



10.5.8 Self test (Selbsttest)

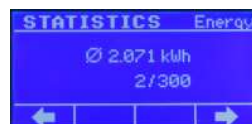


10.5.9 Alarm log (Alarmprotokoll)



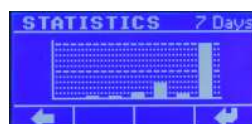
10.5.1 STATISTICS Totals (STATISTIK – Gesamtwerte)

Die Maschine protokolliert die Gesamtzahl der Waschzyklen, der Betriebsstunden und der ShotMedium-Sammelzyklen.



STATISTICS Energy (STATISTIK – Energie)

Die Maschine ist mit einem hochmodernen Stromverbrauchszähler ausgestattet, an dem sich der Stromverbrauch des Pumpenmotors ablesen lässt. Dieser wird als Durchschnittsverbrauch/Waschzyklus angezeigt und nach jeder Gerätereinigung automatisch zurückgesetzt. Der Wert variiert je nach Dauer des durchschnittlichen Waschzyklus.



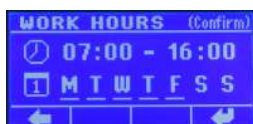
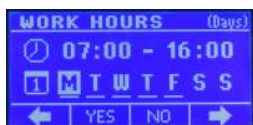
STATISTICS 7 Days (STATISTIK – 7 Tage)

Die Maschine erfasst die Nutzungsdauer in den vorangegangenen sieben Tagen und zeigt sie als Diagramm an. Auf diese Weise lassen sich Stoßzeiten erkennen.



10.5.2 WATER CHANGE (WASSERWECHSEL)

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall bis zum nächsten Wasserwechsel auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.



10.5.3 WORK HOURS (BETRIEBSSTUNDEN DER INTELLIGENTEN HEIZUNG)

Die Modelle W10 und Silverstone 12 sind mit einem intelligenten Wasserheizsystem ausgestattet, das im Vergleich zu einer herkömmlichen Thermostatregelten Heizung bis zu 50 % Energie spart. Geben Sie an, zu welcher Uhrzeit die Maschine am Morgen betriebsbereit sein soll, wann die Arbeitszeit am Spätnachmittag/Abend zu Ende ist und die Maschine nicht mehr gebraucht wird und für welche Wochentage diese Zeiteinstellung gelten soll.

Daraufhin beginnt die Maschine automatisch mit dem Aufheizen des Wassers, sodass dieses zur STARTTIME (STARTZEIT) mit der gewünschten Temperatur bereitsteht. Standardmäßig ist die Maschine auf Montag bis Freitag, 7:00-16:00 Uhr, eingestellt. In dieser Zeit weist das Wasser also Betriebstemperatur auf.

Wenn Sie diese intelligente Heizung aus irgendeinem Grund nicht wünschen, können Sie die Maschine auf Montag bis Sonntag, 00:00-00:00 Uhr, einstellen. In diesem Fall hält die Heizung das Wasser 24 Stunden täglich 7 Tage in der Woche warm.

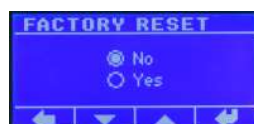
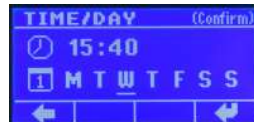


10.5.4 WATER TEMP (WASSER-TEMPERATUR FÜR DIE HEIZUNG)

Die Wassertemperatur kann auf 30-50 °C eingestellt werden.

Die Heizung lässt sich auch ausschalten. Senken Sie dazu einfach die Temperatur, bis im LCD-Display OFF (AUS) angezeigt wird.

Werkseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.



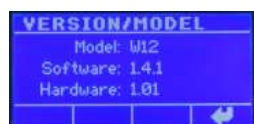
10.5.5 TIME/DAY (ZEIT/TAG)

Uhrzeit und Wochentag sollten unbedingt korrekt eingestellt werden, da verschiedene Bedienfunktionen davon abhängen.

10.5.6 FACTORY RESET (RÜCKSETZUNG AUF DIE WERKEINSTELLUNGEN)

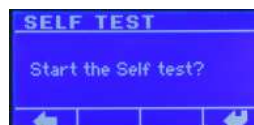
Mit dieser Option können Sie die Maschine auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

Wenn Sie diese Option versehentlich aufgerufen haben, drücken Sie einfach ZURÜCK oder STOPP.



10.5.7 VERSION/MODEL (VERSION/MODELL)

Hier werden die Software- (SW) und Hardware-Version (HW) der Maschine angezeigt.



10.5.8 SELF TEST (SELBSTTEST)

Im Rahmen des Selbsttests können die Funktionen der Maschine einzeln ausgeführt werden. Der Selbsttest eignet sich zum Beispiel, um nach der Installation neuer Optionen zu testen, ob diese ordnungsgemäß funktionieren. Darüber hinaus kann damit eine Fehlersuche an der Maschine durchgeführt werden.

Einen Selbsttest sollte nur entsprechend autorisiertes Personal durchführen.



10.5.9 Alarm Log (Alarmprotokoll)

Im Alarmprotokoll werden alle Fehlercodes gespeichert. Wenn es zu einem Fehler kommt, wird dieser im LCD-Display angezeigt. Diese Fehlercodes werden im Alarmprotokoll gespeichert, in dem Sie nachsehen können, welche Fehlertypen an welchen Tagen und zu welcher Uhrzeit auftraten.

Die Liste der Fehlercodes finden Sie in Kapitel 19, „Fehlersuche“.

11. WASSERWECHSEL

Nach 300 Rädern muss das Wasser gewechselt werden und eine Gerätereinigung ist erforderlich.

HINWEIS: Soll die Maschine mit dem Wasser darin transportiert werden, MUSS die Gabel des Hubwagens die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.

1. Füllen Sie das Wasser in der Maschine bis zur oberen Kerbe der roten Pegelanzeige auf (siehe Abbildung 14 und 15). Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb in die Waschkammer ein und schließen Sie die Tür. **HINWEIS:** Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb mit der seitlichen Öffnung nach links ein (siehe Abbildung 17).
2. Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste (siehe Kapitel 9) und lassen Sie die Maschine laufen, bis sie automatisch stoppt (ca. 5 Minuten). Prüfen Sie, ob das Wasser hoch genug steht. Drücken Sie dazu EINGABE. Lassen Sie das ShotMedium-Sammelprogramm bei Bedarf zweimal laufen. Wenn das ShotMedium im Korb eingesammelt wird, können Sie leicht überprüfen, ob sich die richtige Menge ShotMedium im Korb befindet. Sehen Sie einfach nach, ob es die 25-kg-Marke seitlich am Korb erreicht (siehe Abbildung 17). Wenn nicht, füllen Sie ShotMedium nach.
3. **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Platzieren Sie den Abflussschlauch zum Ablassen des Wassers auf dem Boden (siehe Abbildung 3). Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden. Dieses trennt das Wasser von Fremdstoffen, sodass das Wasser in die Kanalisation geleitet werden kann. Nach der Reinigung mit dem Hedson-Wasseraufbereitungssystem erfüllt das Abwasser sämtliche Auflagen der Wasserschutzbehörden. Informationen über die örtlichen Grenzwerte erhalten Sie bei Ihrer Wasserschutzbehörde.
4. Entfernen Sie den Schmutz, der sich in der Maschine abgesetzt hat, mit einem Handschöpfer und spülen Sie die Maschine anschließend aus. Entfernen Sie die Halteschiene (siehe Abbildung 7), um sich den Zugang ins Maschineninnere zu erleichtern. **HINWEIS: Die Rückstände aus der Maschine müssen als Sondermüll entsorgt werden.**

Füllen Sie das ShotMedium wieder in die Maschine ein. Drehen Sie dazu den Korb in der Maschine und füllen Sie Wasser bis zur unteren Kerbe der roten Pegelanzeige ein (siehe Abbildung 15).

HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus! Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

12. TÄGLICHE WARTUNG

(Abbildung 14 und 15)

Der Wasserstand muss täglich überprüft und bei Bedarf muss Wasser nachgefüllt werden. **Ist der Wasserstand nicht korrekt, funktioniert die Maschine nicht ordnungsgemäß.** Sie reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Sehen Sie nach, ob sich in der Maschine Schaum bildet. Dazu kann es kommen, wenn viele Räder von Autos gewaschen werden, die zuvor in einer automatischen Waschanlage gewaschen wurden. Ebenso kann sich Schaum bilden, wenn Sie andere als das empfohlene Waschmittel (siehe Kapitel 4) ins Wasser geben. **Schaum führt zu Betriebsstörungen.** Die Maschine reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Falls ShotMedium auf dem Boden verschüttet wird, **muss unbedingt der Boden gefegt werden**, um Rutschgefahr zu vermeiden (siehe Abbildung 13).

13. WARTUNG

- Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
- Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.

14. HEIZUNG MIT HEIZSTAB

(Abbildung 20)

- Standardmäßig ist die Heizung so eingestellt, dass der Heizstab das Wasser zu den Betriebszeiten Montag bis Freitag, 07:00-16:00 Uhr, auf Betriebstemperatur hält (siehe Kapitel 10.5.3).
- Werksseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.
- **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

15. QUICKLIFT (OPTIONAL)

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem QuickLift haben Sie sich für eine der schnellsten Hebevorrichtungen auf dem Markt entschieden! Räder mit einem Gewicht bis zu 60 kg lassen sich damit in etwa 2-4 Sekunden in die richtige Position bringen, schneller als mit jedem konkurrierenden System. Der QuickLift ist zum Patent angemeldet. Er ist so praktisch und bedienerfreundlich, dass er sich nicht nur für die besonders schweren SUV-Räder, sondern für alle Räder anbietet, die in der Radwaschmaschine gereinigt werden sollen.

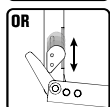
Mit dem QuickLift können die Räder in die Radwaschmaschine hinein und nach der Reinigung wieder hinausgehoben und auf dem Boden abgesetzt werden. Sollen Räder von Hand aus der Maschine genommen und zurück auf den Boden gesetzt werden, muss die Liftplatte zuvor eingeklappt werden. Denn wenn schwere Räder auf die Liftplatte fallen gelassen werden, kann diese sich verformen.

Bevor Sie den QuickLift benutzen, lesen Sie die folgenden Anweisungen bitte aufmerksam durch.



1. Installation

Nach der Installation der Maschine (siehe Kapitel 6) muss die Liftplatte korrekt justiert werden. Dies ist nicht bereits ab Werk möglich, da die meisten Werkstattböden nicht perfekt waagrecht sind. Wenn der QuickLift nicht ordnungsgemäß justiert wird, erlischt die Garantie. Ohne Justierung des QuickLift kann es darüber hinaus zu Schäden am Werkstattboden kommen, wenn die Liftplatte über den Boden schleift. Außerdem kann der QuickLift beschädigt werden, wenn Räder darauf fallen.



Klappen Sie die Liftplatte aus, indem Sie am Knopf unten rechts ziehen. Justieren Sie den Öffnungswinkel der Liftplatte. Drehen Sie die Exzentrzscheibe links unten dazu nach oben oder unten. Die Liftplatte sollte den Boden berühren, sich aber vom Boden abheben, sobald der QuickLift zu arbeiten beginnt. Wenn die Exzentrzscheibe nicht genug Spiel hat, drehen Sie sie anders herum oder verschieben Sie sie von vorn nach hinten.

Wenn die Liftplatte korrekt ausgerichtet ist, ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie die Ausrichtung der Liftplatte, nachdem sie einige Male benutzt wurde. Achten Sie darauf, dass sie sich bei Gebrauch sofort vom Boden abhebt.



2. Bedienung

Ziehen Sie am Knopf rechts von der Liftplatte und klappen Sie sie mit der Hand auf. Lassen Sie sie erst los, wenn sie den Boden berührt. In der Arbeitsposition springt der Knopf automatisch zurück und fungiert als Stopper, sodass sich die Liftplatte nicht unversehens in aufrechter Position schließt. Die Liftplatte kann sich nur schließen, wenn Sie gleichzeitig am Knopf ziehen.

Platzieren Sie das Rad auf der Liftplatte und aktivieren Sie den QuickLift. Drehen Sie dazu den Knopf an der Vorderseite nach links. Der Knopf muss während des gesamten Hebevorgangs in dieser Position bleiben. Der QuickLift reagiert auf das Gewicht der Räder. Das heißt, schwerere Räder, die stabiler auf der Liftplatte stehen, werden schneller gehoben (in ca. 2-3 Sekunden). Kleinere, leichtere Räder dagegen hebt er langsamer an (in ca. 4 Sekunden). Sollen kleinere Räder schneller angehoben werden, kann der Bediener das Rad zu Beginn des Hebevorgangs kurz gegen die Liftplatte drücken.

Während der Radwäsche kann die Liftplatte in angehobener Position belassen werden. Danach kann das Rad mit dem QuickLift wieder auf den Boden abgesenkt werden.

HINWEIS: Wenn die Liftplatte ausgeklappt ist, dürfen Räder nicht aus der Maschine herausgenommen und auf die Liftplatte fallen gelassen werden. Schwere Räder würden die Liftplatte verformen.

16. KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL)

Die Modelle W10 und W12 können zusätzlich mit einer Klarspüleinrichtung ausgestattet werden, die die Räder am Ende des Waschzyklus und vor der Nachreinigung mit Druckluft mit klarem Leitungswasser abspült.

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall zwischen den Wasserwechseln auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

17. WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERENTSORGUNG (OPTIONAL)

An den Rädern, die in einer Hedson-Radwaschmaschine gewaschen werden, haftet Schmutz von Straßen und Fahrzeugen. Dieser Schmutz kann Schwermetallrückstände enthalten, insbesondere Kupfer von der Bremsanlage sowie Zink und Nickel. Die zulässigen Grenzwerte sind regional unterschiedlich. Bitte klären Sie die Frage der Abwasserentsorgung mit der örtlichen Wasserschutzbehörde ab.

Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden.

Hedson Technologies AB hat ein einfaches, aber wirkungsvolles Verfahren der Wasseraufbereitung entwickelt. Dazu wird ein Koagulationspulver (Art.-Nr. 12076) unter Rühren in die mit Wasser gefüllte Maschine gegeben. Dieses bindet die Schwermetallpartikel, sodass sie ausflocken. Die so entstehenden größeren Partikel lassen sich aus dem Wasser herausfiltern (Schlauchfilter, Art.-Nr. 12037, und Korbfilter, Art.-Nr. 12038). Das auf diese Weise aufbereitete Wasser entspricht allen Grenzwerten und behördlichen Vorschriften.

Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:

- Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Waschkammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
- Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch

HINWEIS: Wenn ein Hedson-Wasseraufbereitungssystem installiert ist, darf weder BIO-291 noch ein anderes Waschmittel in der Maschine verwendet werden!

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

18. TECHNISCHE DATEN

Hersteller:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SCHWEDEN
Modell:	W12/W10
Elektrische Daten:	Siehe Typenschild
B-Sicherung ¹⁾	
Sicherung:	B-Sicherung ¹⁾
Druckluftanschluss:	Kupplung G¼" Min. 8 bar (120 psi), max. 12 bar (174 psi)
Luftdurchfluss:	400 l/Minute (bei der Nachreinigung mit Druckluft)
Wasservolumen:	310 l
Wasserverbrauch:	ca. 1 l/Rad
Wasseranschluss Klarspülung: (optional)	Wasserschlauch Ø ½"
Höhe der Maschine:	1500 mm
Breite der Maschine, nur Gehäuse:	1090 mm
Breite der Maschine mit QuickLift:	1170 mm Dies ist der tatsächlich benötigte Platz!
Tiefe der Maschine:	1250 mm
Gewicht:	W12 240 kg ohne Wasser und ShotMedium
	W10 230 kg ohne Wasser und ShotMedium
Gewicht des QuickLift:	26 kg
Maximales Radgewicht:	60 kg
Maximale Radgröße:	860 x 360 mm
Minimale Radgröße:	540 x 145 mm
Schalldruckpegel:	78 dB(A) gemessen in 1 Meter Abstand
Schallleistungspegel:	94 dB(A)

¹⁾ Unter der Voraussetzung, dass keine anderen elektrischen Geräte an diese Sicherung angeschlossen sind

19. FEHLERSUCHE

REINIGUNGSERGEBNIS MANGELHAFT

Überprüfen Sie zuerst:

- ob der Wasserstand korrekt ist (siehe Kapitel 12)
- ob sich im Wasser Schaum gebildet hat (siehe Kapitel 12)
- ob das Wasser regelmäßig gewechselt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob die richtige Menge an ShotMedium eingefüllt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob Original-ShotMedium verwendet wird (siehe Kapitel 5)
- ob nicht zugelassene Waschmittel benutzt wurden (siehe Kapitel 4)

Überprüfen Sie anschließend:

- ob die Spülrohre (siehe Abbildung 5 und 6) verstopft sind
- ob die Schläuche, die die Pumpe mit den Spülrohren verbinden, sich von der Pumpe oder den Spülrohren gelöst haben
- BEIM W12: ob sich das bewegliche Spülrohr (siehe Abbildung 6) bewegt (falls nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler)

Wenn das Problem nicht auf eine der oben angegebenen Ursachen zurückgeht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und lassen Sie die inneren Bauteile der Pumpe überprüfen. Das könnte nötig werden, wenn um die 20.000 Waschzyklen erreicht sind.

SPÜLROHRE VERSTOPFT

Ein Spülrohr (siehe Abbildung 5 und 6) kann aus folgenden Gründen verstopfen:

- Eine Ventilkappe oder ein anderer Fremdkörper hat sich in der Düse des Spülrohrs verfangen.
- Die Maschine wurde mit zu wenig Wasser betrieben.
- Es befindet sich zu viel ShotMedium in der Maschine.
- Nicht zugelassenes Kunststoffgranulat wurde verwendet.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil ein nicht zugelassenes Waschmittel verwendet wurde.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil es stark verschmutzt ist.

Führen Sie einen Finger oder ein Stück weichen Schlauch in die Düse (siehe Abbildung 18) ein, um zu überprüfen, ob ein Spülrohr verstopft ist. Wenn das Rohr verstopft ist, montieren Sie die Schaufel ab (siehe Abbildung 18).

HINWEIS: Die linke und die rechte Schaufel sind unterschiedlich (siehe Abbildung 16). Verwechseln Sie sie nicht!

Eine Verwechslung kann zu Schäden an den Rädern führen!

Entfernen Sie die zwei M6-Muttern, ziehen Sie die Gummidüse ab und blasen Sie das verstopfte Rohr mit Druckluft frei. Setzen Sie bei Bedarf den mitgelieferten Luftschlauch auf Ihre Luftpistole auf und arbeiten Sie sich ganz bis zur Pumpe vor (siehe Abbildung 18 und 19).

Vorsicht: Lesen Sie vor dem Abnehmen der Motorraumabdeckung Kapitel 3, "Sicherheitsinformationen".

Starten Sie danach einen kurzen Waschzyklus, um die Rohre durchzuspülen, und montieren Sie anschließend wieder die Spüldüse und die Schaufel.

Wenn ein Fremdkörper wie zum Beispiel eine Ventilkappe wiederholt die Rohre verstopft, durchsuchen Sie das ShotMedium danach und entfernen Sie ihn.

Wir empfehlen nochmals dringend, **Ventilkappen vor dem Waschen von den Rädern abzumontieren**, da diese Betriebsstörungen verursachen können, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen und abfallen (siehe Kapitel 7).

MELDUNGEN IM DISPLAY

Fehler-code	Text im Display	Maßnahme
C001	Main frequency incorrect	Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung.
C002	Main phase missing (Hauptphase fehlt)	Überprüfen Sie Netzkabel, Netzsteckdose und Sicherungen.
C003	Main phase order (Hauptphasenanordnung)	Zwei Phasen im Netzstecker müssen vertauscht werden.
A004	Pump motor overcurrent (Überstrom Pumpenmotor)	Überprüfen Sie, ob das Pumpenrad feststeckt. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A005	Rotation motor overcurrent (Überstrom Rotationsmotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Antriebswalze ungehindert drehen kann. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A007	Mixer motor overcurrent (Überstrom Mischermotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Mischerachse ungehindert bewegen kann.
B011	Board over temperature (Übertemperatur Platine)	Überprüfen Sie die Belüftung, die Temperatur und Staubablagerungen um den Schaltkasten. Lassen Sie die Maschine abkühlen und versuchen Sie es erneut.
B016	Arm overcurrent	Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung.
B017	Arm stall (Sprüharm blockiert)	Den Linearantrieb auskuppeln. Danach überprüfen, dass der bewegliche Sprüharm sich mühelos bewegt. Setzen Sie sich bitte mit dem Wiederverkäufer in Verbindung.
A018	Fuse MF2 overload (Sicherung MF2 überlastet)	Die Steuerplatine ersetzen
A019	Fuse MF3 overload (Sicherung MF3 überlastet)	Überprüfen Sie den Sicherheitsschalter für die Tür und das Kabel.
A020	Fuse MF4 overload (Sicherung MF4 überlastet)	Überprüfen Sie das Magnetventil und das Kabel für das Druckluftgebläse.
A021	Fuse MF5 overload (Sicherung MF5 überlastet)	Die Steuerplatine ersetzen.
A022	Fuse MF9 overload (Sicherung MF9 überlastet)	Bitte überprüfen, dass kein Kurzschluss bei den Steckern oder Kabeln des Linearmotors vorhanden ist.
A023	Pump motor phase missing (Phase Pumpenmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Pumpenmotor auf Beschädigungen.
A024	Rotation motor phase missing (Phase Rotationsmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Rotationsmotor auf Beschädigungen.
A025	Mixer motor phase missing (Phase Mischermotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Mischermotor auf Beschädigungen.
A026	Pump motor off current failure (Pumpenmotor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung.
A027	Misc sensor off current failure (Sensor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung.
B028	Heater undercurrent (Heizung Unterstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
B029	Heater overcurrent (Heizung Überstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
B030	Water temperature sensor failure (Ausfall Wassertempersensord)	Überprüfen Sie das Temperatursensorkabel zur Heizung auf Beschädigungen.
B031	Water over temperature (Wasser zu heiß)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce mode d'emploi fournit des informations importantes sur les lave-roues W10 et W12 et décrit comment utiliser ces appareils en toute sécurité. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil. Pour une utilisation sûre, il est important que l'appareil soit manipulé de façon adéquate. Il est important de suivre scrupuleusement les instructions. Pour comprendre parfaitement ces instructions, veuillez vous référer aux illustrations que vous trouverez à la fin de ce document.

2. DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE

Cette machine a été conçue pour le lavage des roues de voiture complètes (pneu monté sur jante). Toute autre utilisation est interdite.

REMARQUE : Un pneu non gonflé ne peut pas tourner correctement et ne pourra donc pas être nettoyé dans la machine.

Cet équipement de haute qualité à l'usage des professionnels a été conçu pour améliorer le niveau de service et l'efficacité de l'atelier.

Le lave-roues nettoie les roues à l'aide d'une méthode de nettoyage respectueuse de l'environnement. Des micro-billes en plastique (granulés ShotMedium) et de l'eau sont pulvérisées à haute pression sur la jante, assurant un nettoyage doux et complet pour tous les types de jantes. Le tuyau de rinçage dynamique (W12) se déplace lentement sur l'extérieur des jantes lors du processus de nettoyage et en atteint chaque point. Ce système est particulièrement efficace pour le nettoyage des jantes en alliage poli, des pneus de grandes dimensions (SUV, véhicules de transport) et des jantes plus sophistiquées. Sur le lave-roues W10, le nettoyage s'effectue à l'aide de deux buses fixes à géométrie avancée. **(Voir figure 24)**

Le processus de nettoyage du lave-roues W10 et W12 est respectueux de l'environnement. La machine fonctionne avec un circuit d'eau fermé. La consommation d'eau par roue lavée est très faible, de l'ordre de 1 litre/roue environ. Les micro-billes en plastique et l'eau assurent un nettoyage en profondeur et en douceur, sans détergent ni produit chimique. Tous les lave-roues W10 et W12 peuvent être utilisés avec un système de récupération d'eau en option.

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Une utilisation inappropriée du W10 et du W12 peut entraîner des risques. Pour maintenir le niveau de sécurité élevé de la machine, il est indispensable de respecter attentivement les instructions suivantes.

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce manuel d'utilisation.
- L'appareil doit être installé comme décrit dans les instructions.
- L'appareil doit être utilisé comme décrit dans les instructions.

- L'appareil doit être entretenu comme décrit dans les instructions.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Veillez ce qu'un exemplaire lisible de ce mode d'emploi soit toujours disponible à proximité de l'appareil. Chaque utilisateur doit savoir où consulter le mode d'emploi.
- Les instructions d'utilisation doivent être rédigées sur la base de ce mode d'emploi pour les lave-roues W10 et W12 et traduites dans la langue parlée par les employés.
- Vous ne devez en aucun cas modifier ni altérer cet appareil.
- Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux des éclaboussures.
- Laissez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni (voir figure 12) en permanence devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés tombés sur le sol pendant le fonctionnement de la machine.
- Montrez à l'utilisateur comment soulever les roues de façon ergonomique pour les positionner sur la machine ou les en retirer. Utilisez l'option QUICK LIFT pour garantir une manipulation ergonomique des roues. Nettoyez immédiatement les déversements accidentels de granulés. **Il est absolument indispensable de balayer le sol régulièrement pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).**
- Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui interrompt le cycle de lavage automatique en cas d'ouverture de la porte avant la fin du cycle de nettoyage.
- L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :
 - Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
 - Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- **Attention :** Avant de retirer le couvercle du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- **Attention :** Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.
- La vente de ce modèle Européen n'est pas autorisée en Amérique du Nord.

4. DÉTERGENT

Si nécessaire, un produit de lavage a été spécialement développé pour ce lave-roue.

REMARQUE : L'utilisation d'un autre produit de lavage ou de produits chimiques non autorisés annulera la garantie de la machine.

5. SHOTMEDIUM

Le mélange de micro-billes ShotMedium, projeté à haute pression sur la roue pour la nettoyer, a été soigneusement mis au point pour fournir un lavage optimal sans risque pour les jantes. Il a des propriétés de flottaison, de dureté et d'usure spécialement adaptées. Les granulés ShotMedium peuvent être commandés avec les numéros de référence 230794 (sac de 20 kg). Un lave-roues vide nécessite 20 kg de granulés.

REMARQUE : L'utilisation de micro-billes de plastique non autorisées annulera la garantie de la machine.

6. INSTALLATION

- En premier lieu, vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- Retirez l'emballage et vérifiez à nouveau que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- La machine peut être soulevée par l'avant et par l'arrière.

REMARQUE : Les fourches du chariot élévateur doivent être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où passe la gouttière de vidange interne.

- Installez la machine en position stable et horizontale, en veillant à ce qu'elle ne soit pas en équilibre sur trois pieds. Si le sol n'est pas de niveau, placez des cales sous le pied jusqu'à ce que la machine soit horizontale. **Si la machine n'est pas correctement positionnée, la porte risque de se coincer ou de s'ouvrir toute seule. Soulevez ou abaissez chaque pied l'un après l'autre jusqu'à ce que le problème soit résolu.**
- La machine est équipée d'un dispositif de reconnaissance de phase, empêchant la rotation du moteur et de la pompe dans le mauvais sens. Si le branchement des phases est incorrect, la machine est désactivée et ne pourra fonctionner qu'après inversion des phases. Cette erreur est signalée à l'écran par le message PHASE ERROR (Erreur de phase).



- Également le défaut de phase et affichera le message PHASE MISSING (défaut de phase) s'il manque deux ou trois phases.



- En cas de problèmes survient, faites appel à un électricien qualifié pour corriger le défaut.
- Raccordez la machine à un circuit d'air comprimé de 12 bar (174 psi) maximum et de 8 bar (120 psi) minimum. Le connecteur est placé à l'arrière de l'appareil (voir figure 4). Veillez à ce que la conduite d'air ait un diamètre suffisant

pour éviter les chutes de pression.

- Ouvrez la porte et retirez le panier à granulés ShotMedium (voir figure 17). Mettez le panier de côté. Il sera utilisé plus tard lors du changement d'eau (voir chapitre 11). Videz entièrement le sac de granulés dans la machine.
- En bas à droite du compartiment de lavage se trouve un indicateur de niveau d'eau rouge présentant deux encoches (voir figure 14). Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau des granulés atteigne l'encoche inférieure (voir figure 15) de l'indicateur. **REMARQUE : Un niveau d'eau correct est extrêmement important (voir chapitre 12).**
- Posez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés ShotMedium tombés sur le sol. Si le système QuickLift est utilisé, voir figure 12.
- Si la température risque de chuter en-dessous de 0°C, vidangez l'eau de la machine. L'eau gelée peut en effet endommager la pompe et la cuvette inférieure.

7. MODE D'EMPLOI

1. Endenchez l'interrupteur principal rouge/jaune (voir figure 3).
2. Ouvrez la porte (voir figure 3) et introduisez la roue dans l'appareil en orientant la face extérieure de la jante vers la droite car le nettoyage est plus efficace de ce côté.

REMARQUE : Retirez les éléments décoratifs (centre de roue en plastique ou bouchon de valve) avant de laver la roue (voir figure 8). Ils pourraient en effet provoquer des dysfonctionnements en se détachant lors du cycle de lavage (voir chapitre 19).

Les roues dont la jante présente des parties saillantes dépassant **de plus de 13 mm (1/2")** du pneu ne doivent en aucun cas être lavées dans le lave-roues (voir figure 9). Les surfaces saillantes pourraient être endommagées.

Les jantes étroites mal positionnées dans le compartiment de lavage peuvent avoir du mal à tourner lors du cycle de lavage. **Positionnez la roue le plus verticalement possible pour éviter qu'elle ne glisse pendant le cycle de lavage (voir figures 10 et 11).**

3. Fermez la porte. **Ne lâchez jamais la porte avant qu'elle ne soit entièrement fermée ou ouverte.**
4. Démarrez la machine (voir chapitre 10.3) en appuyant sur l'une des touches de commande.
5. Veillez enfin à ce qu'il ne reste pas de granulés ShotMedium sur la jante avant de monter la roue sur la voiture.

Après le lavage, la roue continue de tourner et les granulés restant sur la roue sont éliminés par un jet d'air comprimé. Lorsque la roue cesse de tourner, le cycle de lavage est terminé et la jante peut être retirée de l'appareil. Les temps de lavage et de soufflage sont ajustables (voir chapitre 10.4). La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité (voir figure 22) qui détecte l'ouverture ou la fermeture de la porte. Cela empêche l'appareil de fonctionner lorsque la porte est ouverte. En cas d'ouverture de la porte pendant le lavage, le lavage s'arrête

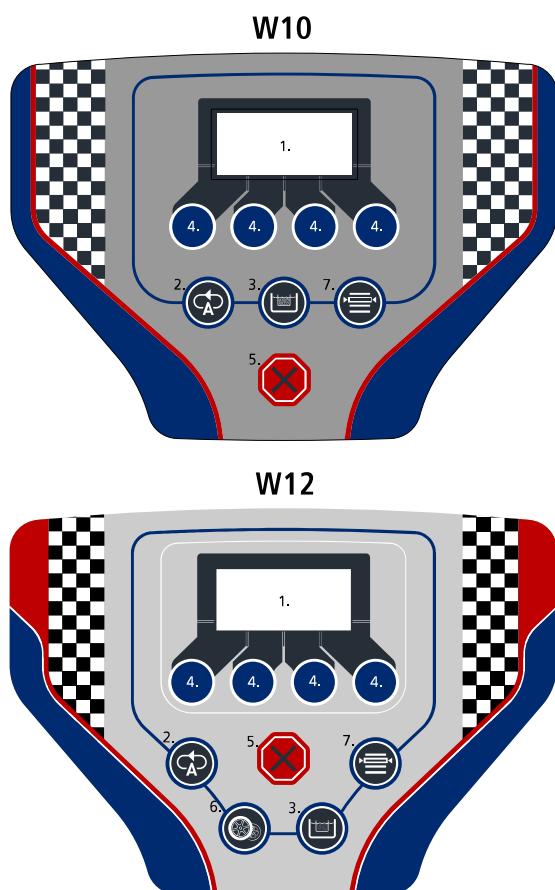
immédiatement. Pour relancer le lavage, fermez la porte et appuyez à nouveau sur le bouton du programme de lavage. La machine redémarre le programme depuis le début ; elle ne le reprend pas là où il a été interrompu.

8. MISE EN ROUTE

Lorsque la machine est neuve, la surface intérieure de la pompe et des tuyaux se lisse et des fragments de granulés se détachent. C'est pourquoi il est fortement recommandé de changer l'eau et d'effectuer un rinçage de la machine au bout de 100 cycles de lavage. Les granulés recueillis dans le panier doivent alors également être rincés à l'eau.

9. FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE

9.1 ÉCRAN LCD



9.2 DÉMARRAGE AUTOMATIQUE



Si le même programme est fréquemment utilisé, il est possible de configurer l'appareil pour que ce programme démarre automatiquement.

Chargez la roue dans la machine et fermez la porte. Activez la fonction AutoStart. L'icône AutoStart s'affiche sur l'écran indiquant que la fonction AutoStart est active. Démarrez le programme de lavage que vous souhaitez utiliser avec la fonc-

tion AutoStart. La prochaine fois que la porte sera refermée, la machine lancera automatiquement ce programme. La fonction AutoStart lancera ce programme à chaque lavage jusqu'à un nouvel appui sur la touche AutoStart.

9.3 RÉCUPÉRATION DES GRANULÉS SHOTMEDIUM



L'eau doit être changée tous les 300 cycles de lavage. Pour ce faire, appuyez sur la touche de récupération ShotMedium pour récupérer les micro-billes.

MACHINES SANS SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :

Appuyez sur la touche de récupération des granulés ShotMedium. La machine commence automatiquement à récupérer les granulés. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

MACHINES ÉQUIPÉES D'UN SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :

Si votre machine est équipée d'un système de traitement de l'eau, deux options s'offrent à vous après avoir appuyé sur le bouton Récupération ShotMedium.

Vous avez le choix entre la récupération des granulés ou le traitement de l'eau. La récupération des granulés ShotMedium est définie par défaut. Pour la démarrer, appuyez à nouveau sur ENTER. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

Lorsque la récupération des granulés est terminée, l'icône Traitement de l'eau s'affiche par défaut. Appuyez sur ENTER pour lancer ce programme ou sur BACK (Retour) ou STOP pour arrêter.

REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.

9.4 TOUCHES DE FONCTION

Les touches de fonction permettent de choisir le programme de lavage et de naviguer dans le menu des paramètres.

9.5 STOP



STOP arrête le programme de lavage et renvoie l'utilisateur à la page des paramètres du menu principal.

9.6 ROUES STANDARD/SUV (W12 UNIQUEMENT)



Par défaut, la machine est configurée pour les roues jusqu'à 20». Pour laver des roues de plus de 20» ou des roues de SUV, appuyez sur la touche. Une icône indiquant que le mode SUV est activé s'affiche sur l'écran.

En mode SUV, le bras dynamique effectue un balayage plus grand pour nettoyer toute la surface de la jante. Le mode SUV s'annule automatiquement après le lavage des quatre roues.

Pour annuler le mode SUV, appuyez à nouveau sur la touche. L'icône STD/SUV disparaît en haut de l'écran et la machine est optimisée pour les roues de taille

standard.

Pour rester en mode SUV, maintenez la touche appuyée 4 secondes.

9.7 PARAMÈTRES



Le mode paramètres vous permet de visualiser et de modifier les paramètres système avancés. Notre système de contrôle perfectionné vous permet de modifier les nombreux paramètres du lave-roues. Ces modifications ne font normalement pas partie de la routine quotidienne.

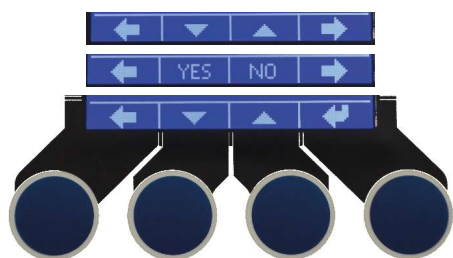
Pour accéder aux paramètres, appuyez sur la touche sur le tableau de commande.

10. INTERFACE UTILISATEUR

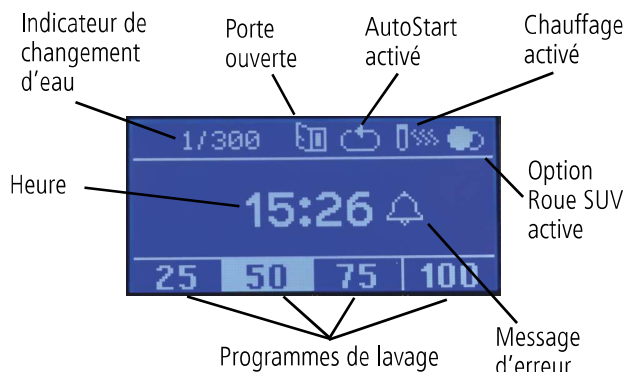
10.1 NAVIGATION DE BASE

- L'écran affiche dans le champ inférieur quatre options définies par le logiciel.
- Pour régler les valeurs, utilisez les touches de commande. En général, la touche de droite est la touche ENTER ou NEXT (Suivant), et la touche de gauche la touche BACK (Retour) ou CANCEL (Annuler).
- Vous pouvez arrêter le programme à tout moment avec la touche STOP.

10.2 ÉCRAN PRINCIPAL



10.3 PROGRAMMES DE LAVAGE



- Lancez un cycle de lavage en appuyant sur l'une des touches de commande.
- La machine démarre et l'écran affiche le cycle de lavage choisi ainsi qu'une icône Lavage. Lorsque le lavage est terminé, le soufflage (ou le programme Clean Rinse en option) démarre.
- Lorsque le soufflage est terminé, une coche s'affiche. Elle indique que le cycle de lavage est terminé.



- **REMARQUE :** Lorsque 300 lavages ont été effectués, un avertissement clignote en alternance avec la coche à la fin du cycle de lavage.



- La machine rappelle également à l'utilisateur de vérifier le niveau d'eau, car un niveau correct est essentiel aux performances de lavage. Cette alerte se matérialise par l'affichage en alternance de l'indicateur de niveau d'eau et de la coche.

10.4 MODIFICATION DES PARAMÈTRES DE LAVAGE



Les programmes de lavage sont modifiables, tant au niveau de la durée du lavage que de celle du soufflage. Maintenez la touche du programme à modifier appuyée 3 secondes. La page WASH SETTINGS (Paramètres de lavage) s'affiche. Augmentez ou réduisez le temps à l'aide des touches de commande. N'augmentez la durée de la fonction Clean Rinse qu'avec prudence. Une durée prolongée consommera plus d'eau courante.

10.5 PARAMÈTRES



10.5.1 Statistiques



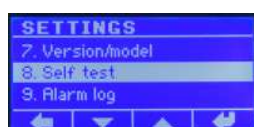
10.5.2 Changement de l'eau

10.5.3 Heures de fonctionnement/
Chauffage intelligent10.5.4 Température de l'eau/
Chauffage

10.5.5 Heure

10.5.6 Réinitialisation aux
valeurs d'usine

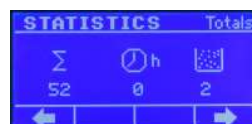
10.5.7 Version/Modèle



10.5.8 Auto-test

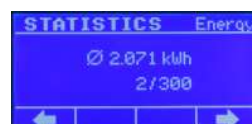


10.5.9 Journal des alarmes



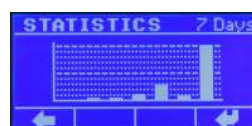
10.5.1 Statistiques (Totaux)

La machine enregistre le nombre de lavages, le temps de fonctionnement total et le nombre total de récupérations de granulés ShotMedium.



Statistiques (Énergie)

La machine est équipée d'un système de surveillance avancé permettant de déterminer la consommation du moteur de la pompe. Elle s'affiche sous la forme d'une consommation moyenne/lavage et est automatiquement réactualisée à chaque nettoyage de la machine. La valeur dépend de la durée du cycle de lavage.



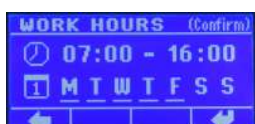
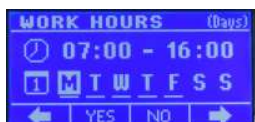
Statistiques (7 jours)

La machine identifie le nombre d'utilisations au cours des sept derniers jours, qu'elle synthétise sous forme de graphique. Il est ainsi facile d'identifier les périodes de pointe.



10.5.2 Changement de l'eau

Si l'option Clean Rinse est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).



10.5.3 Heures de fonctionnement/Chauffage intelligent

Les lave-roues W10 et W12 sont équipés d'un système de chauffage de l'eau intelligent économisant jusqu'à 50% d'énergie en plus qu'un chauffage à thermostat classique. Définissez l'heure à laquelle la machine doit être opérationnelle le matin, l'heure à laquelle elle n'est plus utilisée en fin de journée, et les jours de la semaine où cette programmation est active.

La machine commencera automatiquement à chauffer l'eau pour qu'elle soit à la température souhaitée à l'heure prévue du démarrage (« STARTTIME »). Par défaut, la machine est réglée sur 7:00-16:00, MON-FRI (Lundi-Vendredi). Cela signifie que l'eau sera à température de fonctionnement dans ces créneaux.

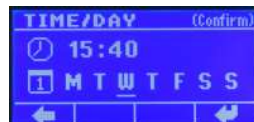
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'option Chauffage intelligent, définissez la programmation sur 00:00-00:00 MON-SUN (Lundi-Dimanche). Le chauffage gardera alors l'eau chaude 24h sur 24, 7 jours sur 7.



10.5.4 Température de l'eau/Chauffage

La température de l'eau est réglable de 30 à 50°C.

Le chauffage peut également être coupé en abaissant la température jusqu'à ce que l'écran indique OFF. Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.



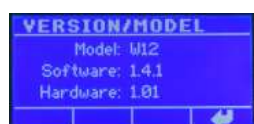
10.5.5 Heure

Veillez à ce que l'heure et le jour de la semaine soient correctement réglés, car de nombreuses fonctions de l'interface en dépendent.

10.5.6 Réinitialisation aux valeurs d'usine

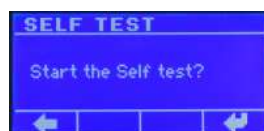
Utilisez cette fonction pour réinitialiser la machine aux valeurs d'usine.

Si vous avez accédé par erreur à ce menu, appuyez sur la touche BACK (Retour) ou sur la touche STOP pour en sortir.



10.5.7 Version/Modèle

Affiche la version logicielle (SW) et matérielle (HW) utilisées par la machine.



10.5.8 Auto-test

L'auto-test permet d'exécuter individuellement chaque fonction dans la machine. Il est utile, par exemple, pour contrôler le bon fonctionnement de nouvelles options. Il peut également être utilisé pour rechercher une panne. L'auto-test ne doit être utilisé que par un personnel autorisé.



10.5.9 Journal des alarmes

Le journal des alarmes enregistre tous les codes d'erreur. Les erreurs s'affichent sur l'écran LCD lorsqu'elles se produisent. Ces codes d'erreur sont enregistrés dans un journal des alarmes dans lequel vous pouvez naviguer pour consulter le type du code d'erreur et le jour et l'heure où l'erreur s'est produite. Reportez-vous au chapitre 19 Résolution des problèmes pour consulter la liste des codes d'erreur.

11. CHANGEMENT DE L'EAU

Après 300 cycles de lavage, l'eau doit être changée et la machine nettoyée.

REMARQUE : Si vous devez déplacer l'unité remplie d'eau, les fourches du chariot élévateur **DOIVENT** être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où se situe la gouttière de vidange interne.

1. Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'encoche supérieure de l'indicateur de niveau rouge (voir figures 14 et 15). Placez la corbeille à granulés dans l'emplacement de lavage et fermez la porte. **REMARQUE :** Placez le panier à granulés ShotMedium en orientant l'ouverture vers la gauche (voir figure 17).
2. Appuyez sur la touche Récupération des granulés ShotMedium (voir chapitre 9) et laissez la machine fonctionner jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement (soit au bout de 5 minutes environ). Confirmez que le niveau d'eau a été complété en appuyant sur ENTER. Si nécessaire, exécutez deux fois le programme de récupération de granulés. Les granulés étant recueillis dans le panier, vous pouvez aisément vérifier si la quantité de granulés est correcte : le niveau de granulés doit atteindre la marque « 25 kg » sur le côté de la corbeille (voir figure 17). Si ce n'est pas le cas, rajoutez des granulés.
3. **REMARQUE :** Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine. Laissez l'eau s'écouler en posant le tuyau de vidange au sol (voir figure 3). L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau. Il séparera les déchets et l'eau, de façon à ce que l'eau puisse être évacuée dans les égouts. Après être passées par le système de traitement de l'eau Hedson, les eaux usées satisfont à toutes les exigences du service des eaux. Contactez votre distributeur d'eau pour plus d'informations sur les valeurs limites en vigueur dans votre région.
4. Videz les dépôts de saleté qui se sont accumulés au fond de la machine à l'aide d'une pelle à main puis rincez la machine. Pour un accès plus facile, retirez la barre de support (voir figure 7).
REMARQUE : Les résidus de la machine doivent être traités comme déchets dangereux.

Remettez les granulés dans la machine en y déversant le contenu du panier, puis remplissez d'eau jusqu'à l'encoche inférieure du niveau d'eau rouge (voir figure 15).

REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine. Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.

12. ENTRETIEN QUOTIDIEN

(voir figures 14 et 15)

Le niveau d'eau doit être contrôlé chaque jour et ajusté lorsque cela est nécessaire. **La machine ne fonctionne pas correctement si le niveau d'eau n'est pas correct.** Le lavage sera moins efficace et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage sera accru.

Vérifiez l'absence de mousse dans la machine. De la mousse peut se former si vous nettoyez beaucoup de roues de voitures récemment lavées par un portique de lavage automatique. L'utilisation de produits de lavage autres que les produits recommandés (voir chapitre 4) peut également produire de la mousse. **La mousse provoque des dysfonctionnements.** Le résultat du lavage n'est alors pas satisfaisant et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage est accru.

Si des granulés sont répandus au sol, il est **absolument indispensable de balayer le sol régulièrement** pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).

13. ENTRETIEN

- Avant de retirer le capot du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.

14. CHAUFFAGE PAR IMMERSION

(voir image 20)

- Par défaut, le chauffage par immersion est programmé de façon à ce que la température de l'eau soit maintenue à la température de fonctionnement de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi (voir chapitre 10.5.3).
- Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.
- **REMARQUE :** Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine. Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.

15. QUICKLIFT (EN OPTION)

Vous venez d'acquérir l'un des dispositifs de levage les plus rapides du marché et nous vous en félicitons ! Le système QuickLift en attente de brevet soulève les roues jusqu'à 60 kg en position de chargement en 2 à 4 secondes, soit plus rapidement que tous les systèmes concurrents. Il est si simple d'utilisation qu'il devient une aide naturelle non seulement pour les lourdes roues de SUV, mais aussi pour toutes les roues entrant dans le lave-roues.

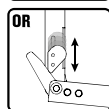
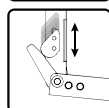
QuickLift est conçu pour soulever la roue dans la machine et la reposer au sol. Si vous souhaitez faire redescendre la roue en la faisant rebondir au sol veillez à refermer la plaque auparavant. Faire rebondir les roues sur la plaque risque de la déformer.

Avant d'utiliser QuickLift pour la première fois, lisez attentivement ces instructions.



1. Installation

Lors de l'installation de la machine (voir chapitre 6), la plaque de levage doit être correctement ajustée. Ce réglage ne peut pas être fait en usine, car la plupart des sols d'atelier ne sont pas de niveau. Omettre d'ajuster le système de levage annulera la garantie. Un système de levage non ajusté peut endommager le sol (plaque trainée au sol) ou le système (chute des roues sur la plaque).



Dépliez la plaque du système de levage en tirant le bouton en bas à droite. Réglez l'angle d'ouverture de la plaque en déplaçant vers le haut ou vers le bas la rondelle excentrique en bas à gauche. La plaque doit toucher le sol, mais doit se décoller du sol dès que le système commence à bouger. Si la rondelle excentrique n'a pas une course suffisante, retournez-la ou mettez-la devant-derrrière.

Serrez les boulons dès que vous avez trouvé la position adéquate. Au bout de quelque temps, vérifiez la position de la plaque de levage pour vous assurer qu'elle se décolle immédiatement du sol dès activation.



2. Fonctionnement

Tirez le bouton à droite de la plaque de levage et déployez-la à la main. Ne relâchez la plaque que lorsqu'elle a touché le sol. Le bouton revient automatiquement dans sa position initiale et empêchera la plaque de se refermer accidentellement en position verticale. Pour pouvoir refermer la plaque, il faut tirer simultanément sur le bouton.

Placez la roue sur la plaque de levage et activez le levage en faisant tourner le bouton du panneau de commande vers la gauche. Le bouton doit rester dans cette position pendant tout le processus de levage. Le système de levage est sensible au poids : il soulèvera plus rapidement les roues plus lourdes, plus stables sur la plaque (2 à 3 secondes). Les roues plus petites et plus légères seront soulevées plus lentement (4 secondes environ). Pour obtenir un levage plus rapide pour les plus petites roues, l'opérateur peut appuyer la roue contre la plaque de levage au début du processus de levage.

La plaque de levage peut être laissée en position supérieure pendant le lavage. La roue pourra ensuite être redescendue au sol à l'aide du système de levage.

REMARQUE : Lorsque la plaque de levage est dépliée et prête à être utilisée, il est interdit de sortir les roues de la machine en les faisant rebondir sur la plaque. Les roues lourdes risquent de déformer la plaque de levage.

16. RINÇAGE COMPLET (EN OPTION)

Les lave-roues W10 et W12 peuvent être équipés d'une fonction de nettoyage supplémentaire : le rinçage des roues à l'eau courante après le cycle de lavage et avant le soufflage. Si l'option Rinçage Complet est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

17. TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION)

La saleté éliminée sur les roues lavées dans un lave-roue Hedson provient de nos routes et de nos véhicules. Cette saleté peut également contenir des résidus de métaux lourds, notamment du cuivre provenant des freins, du zinc et du nickel. Les valeurs limites autorisées varient d'un pays à l'autre. Veuillez contacter votre autorité locale en charge de l'eau pour plus d'informations sur le traitement des eaux usées.

L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau.

Hedson Technologies AB a conçu une méthode de traitement des eaux usées simple et efficace. Elle consiste en une poudre coagulante (Réf. 12076) ajoutée dans la machine en mélangeant l'eau. Cette poudre coagulante lie les particules de métaux lourds grâce à un processus de floculation. Les particules, plus grosses, peuvent alors être filtrées (Réf. 12037 Filtre pour flexible et Réf. 12038 Filtre pour panier). L'eau purifiée respecte toutes les valeurs limites et les exigences des autorités.

L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :

- Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
- Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser du BIO-291 ou tout autre produit de lavage dans la machine avec le système de traitement des eaux Hedson.

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

18. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Fabricant : **HEDSON TECHNOLOGIES AB**
Hammarvägen 4
SE-232 37 ARLÖV
SUÈDE

Modèle de la machine : **W12/ W10**

Données électriques: Voir la plaque signalétique
 Fusible utilisé : Fusible B¹⁾

Raccordement d'air comprimé : Taille de filetage G¼"
 Mini 8 bar (120psi) maxi 12 bar (174psi)

Consommation d'air : 400 litres/min. (pendant la phase de soufflage)

Volume d'eau : 310 l (82 US-gallon)

Consommation d'eau : env. 1 l lavée/roue

Connexion de CleanRinse: Tuyau d'eau Ø ½"

Hauteur de l'appareil : 1500 mm (59")

Largeur de l'appareil,
 corps uniquement : 1090 mm (43")

Largeur de l'appareil avec
 QuickLift : 1170 mm (46")

soit espace réel requis

Profondeur de l'appareil : 1250 mm (49")

Poids : **W12**
 240 kg (530 lbs)
 à vide

W10
 230 kg (510 lbs)
 à vide

Poids QuickLift : 26 kg (60 lbs)

Poids maximum des roues : 60 kg

Dimensions maximum
 des roues : 860 x 360 mm (34"x15")

Dimensions minimum
 des roues : 540 x 145 mm (22"x6")

Niveau de pression acoustique : 78 dB(A)
 mesuré à 1 m de distance

Niveau de puissance
 acoustique : 94 dB(A)

¹⁾ En partant du principe qu'aucun autre équipement électrique ne doit être connecté à ce fusible.

19. GUIDE DE DÉPANNAGE

RÉSULTATS DE LAVAGE NON SATISFAISANTS

Vérifiez d'abord si :

- le niveau d'eau est correct (voir chapitre 12).
- il y a de la mousse dans l'eau (voir chapitre 12).
- l'eau est régulièrement changée (voir chapitre 11).
- la quantité de granulés ShotMedium est correcte (voir chapitre 11).
- les granulés utilisés sont des granulés ShotMedium d'origine (voir chapitre 5)
- des produits de lavage non-approuvés ont été utilisés (voir chapitre 4)

Puis vérifiez si :

- les tuyaux de rinçage (voir figures 5 et 6) sont obstrués
- les flexibles qui raccordent la pompe aux tuyaux de rinçage se sont désolidarisés de la pompe ou des tuyaux de rinçage.
- POUR W12 : si le tuyau de rinçage dynamique (voir figure 6) bouge (si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur)

Si tous les éléments mentionnés ci-dessus sont corrects, contactez votre revendeur qui vérifiera les composants internes de la pompe. Cela peut être nécessaire lorsque la machine a effectué près de 20 000 cycles de lavage.

LES TUYAUX DE RINÇAGE SONT OBSTRUÉS

Un tuyau de rinçage (voir figure 5 et 6) peut être obstrué pour les raisons suivantes :

- Un bouchon de valve s'est détaché ou un corps étranger s'est coincé dans la buse du tuyau de rinçage
- La machine a fonctionné avec un niveau d'eau trop faible
- Il y a trop de ShotMedium dans la machine
- Des micro-billes non approuvées ont été utilisées
- Il y a de la mousse dans l'eau car un produit de lavage non approuvé a été utilisé
- Il y a de la mousse dans l'eau parce que l'eau est très sale

Pour vérifier si un tuyau de rinçage est bouché, enfoncez un doigt ou un morceau de flexible mou dans la buse (voir figure 18). Si un tuyau est obstrué, démontez le guide (voir figure 18).

REMARQUE : Les guides de gauche et de droite diffèrent l'un de l'autre, voir figure 16. Veillez à ne pas les intervertir !

Une confusion entre ces deux guides peut occasionner des dommages sur les roues.

Retirez les deux écrous M6, retirez le flexible en caoutchouc et nettoyez le tuyau obstrué à l'aide d'un flux d'air comprimé. Le cas échéant, rallongez le pistolet à air à l'aide du flexible fourni et enfoncez-le à fond en direction de la pompe (voir figures 18 et 19).

Attention : Lisez attentivement les consignes de sécurité du chapitre 3 avant de retirer la porte du compartiment moteur.

Puis lancez un cycle de lavage court afin de nettoyer les tuyaux et remettez la buse de rinçage et le guide en place.

Si un bouchon de valve ou un corps étranger obstrue régulièrement les tuyaux, cet objet doit être retrouvé et retiré des granulés. Nous vous rappelons qu'il est fortement recommandé de **retirer le bouchon de valve de la roue avant le lavage**, car en se détachant pendant le cycle de lavage, il risque de perturber le fonctionnement de la machine (voir chapitre 7).

MESSAGES D'ERREUR

Code d'erreur	Texte affiché	Action
C001	Erreur fréquence principale	Contactez votre revendeur.
C002	Défaut de phase principale	Vérifiez le câble d'alimentation, la prise de courant et les fusibles.
C003	Ordre phase principale	Intervertissez deux phases dans la prise d'alimentation.
A004	Surcharge du moteur de la pompe	Vérifiez que la roue de la pompe n'est pas bloquée. Contactez votre représentant.
A005	Surcharge du moteur de rotation	Vérifiez que le cylindre de transmission tourne sans problème. Contactez votre représentant.
A007	Surcharge du moteur du mélangeur	Vérifiez que l'axe du mélangeur tourne librement.
B011	Surchauffe carte	Vérifiez la ventilation, la température et la poussière autour du boîtier électrique. Laissez la machine refroidir et essayez à nouveau.
B016	Bras surintensité	Contactez votre revendeur.
B017	Bras bloqué	Déconnectez l'actionneur linéaire et vérifiez que le bras dynamique peut se mouvoir librement. Contactez votre revendeur.
A018	Surcharge fusible MF2	Remplacez la carte de contrôle.
A019	Surcharge fusible MF3	Vérifiez le câble et le capteur de la porte.
A020	Surcharge fusible MF4	Vérifiez le câble et l'électrovanne du soufflage d'air.
A021	Surcharge fusible MF5	Remplacez la carte de contrôle.
A022	Surcharge fusible MF9	Recherchez un court-circuit dans les câbles et les contacts avec un actionneur linéaire.
A023	Défaut de phase moteur pompe	Vérifiez que le câble du moteur de la pompe n'est pas endommagé.
A024	Défaut de phase moteur de rotation	Vérifiez que le câble du moteur de rotation n'est pas endommagé.
A025	Défaut de phase moteur du mélangeur	Vérifiez que le câble du moteur du mélangeur n'est pas endommagé.
A026	Moteur de pompe arrêté panne de courant	Contactez votre revendeur.
A027	Div. capteur arrêté panne de courant	Contactez votre revendeur.
B028	Sous-tension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
B029	Surtension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
B030	Capteur de température d'eau défaillant	Vérifiez que le câble du capteur de température n'est pas endommagé.
B031	Surchauffe eau	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.

1. ALLMÄN INFORMATION

Den här användarmanualen innehåller viktig information om W10 and W12 och den beskriver hur man använder hjultvätten på ett säkert sätt. Läs igenom hela användarmanualen innan maskinen används. Det är viktigt att maskinen hanteras korrekt för en säker användning. Lika viktigt är att instruktionerna följs noggrant. Vänligen studera alla bilder i slutet av det här dokumentet för att helt förstå informationen.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är byggd för tvätt av personbilshjul med däck monterat på fälgen. All annan användning är förbjuden.

NOTERA! Ett punkterat däck kan inte tvättas i maskinen då det inte roterar korrekt.

Denna högkvalitativa produkt för professionella användare ökar servicenivån och effektiviteten i verkstaden. Hjultvätten tvättar hjulen med en miljövänlig metod. Plastgranulat (ShotMedium) och vatten sprutas på hjulet under tryck, vilket ger en skonsam och effektiv rengöring av alla sorters fälgar. Den dynamiska spolarmen (W12) rör sig långsamt över fälgens utsida under tvättprocessen och når varje punkt på fälgytan, framförallt viktigt för högpolerade aluminiumfälgar, stora hjul (SUV, transportbilar) och mer komplexa fälgar. W10 rengör med två fasta munstycken med en komplex munstycksgeometri. (Se bild 24)

W10 and W12 hjultvätt rengör hjulen på ett miljövänligt sätt. Maskinen arbetar med ett slutet vattensystem och vattenförbrukningen per tvättat hjul är mycket låg, cirka 1 liter/hjul. Plastgranulat och vatten rengör hjulet grundligt men skonsamt och varken rengöringsmedel eller kemikalier behövs. Alla W10 and W12 hjultvättar kan användas med Dresters vattenreningssystem.

3. SÄKERHETSINFORMATION

Säkerheten påverkas om W10 och W12 används på ett otillbörligt sätt. För att bibehålla en hög säkerhetsnivå för maskinen är det viktigt att följande instruktioner följs:

- Använd inte maskinen förrän du läst och till fullo förstått denna användarmanual.
- Maskinen ska installeras på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska användas på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska underhållas på föreskrivet sätt.
- Endast originalreservdelar får användas.
- Användarmanualen ska alltid finnas tillgänglig vid maskinen och i läsligt skick. Varje användare ska veta var användarmanualen finns.
- Användarinstruktioner ska formuleras utifrån innehållet i den här användarmanualen för W10 och W12, och översättas till ett språk som talas av de anställda.

- Maskinen får inte ändras eller modifieras på något sätt.
- Använd skyddsglasögon eller liknande för att skydda ögonen mot vattenstänk.
- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att förhindra halkrisk om granulat hamnar på golvet när maskinen används (se bild 12).
- Utbilda användarna i hur man på ett ergonomiskt sätt lyfter däck i och ur maskinen. Använd vårt tillbehör QUICKLIFT för en ergonomisk hantering av däcken. Ta omedelbart bort utspillt granulat från golvet för att undvika halkolyckor.

Det är nödvändigt att regelbundet sopa golvet runt maskinen för att undvika halkolyckor (se bild 13).

- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare som omedelbart stänger av den automatiska tvättprocessen om luckan öppnas innan tvättprocessen är klar.
- I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:
 - Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
 - Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid
- **NOTERA:** Innan luckan till motorutrymmet tas bort måste el- (se bild 3) och tryckluftanslutningar (se bild 4) vara fränkopplade.
- **NOTERA:** Luckan till motorrummet (se bild 3) får endast demonteras av auktoriserad personal p g a exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.
- Denna EU modell får ej säljas i Nordamerika.

4. TVÄTTMEDEL

Om så önskas finns ett speciellt tvättmedel som utvecklats för våra hjultvättar.

NOTERA! Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.

5. SHOTMEDIUM (Granulat)

Granulatblandningen ShotMedium, som sprutas på hjulet för att rengöra det, är speciellt framtagen för att uppnå bästa möjliga tvättresultat utan att skada fälgarna. Det har särskilt anpassade flytegenskaper, hårdhetsgrader och slitagestyrka. ShotMedium kan beställas på artikelnummer 230794 (20kg säck). I en tom hjultvätt behövs 20 kg Shot Medium.

NOTERA: Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.

6. INSTALLATION

- Kontrollera först av allt att maskinen inte blivit skadad under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Avlägsna förpackningen och kontrollera att maskinen inte skadats under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Maskinen kan lyftas både framifrån och bakifrån.

NOTERA: Gaffeltrucken måste med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bilder 1+2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.

- Placera maskinen horisontellt och stabilt, den får inte vippa på 3 ben. Om golvet är ojämnt så att det bildas mellanrum mellan ben och golv, lägg under en bit gummimatta eller liknande så maskinen står jämt. **Maskiner som står ojämnt kan få problem med kärvande eller läckande dörr. Lyft/sänk ett ben i taget tills problemet är hävt.**

- Maskinen känner av om motorns faser är felkopplade, vilket förhindrar att pumpmotor och drivmotor går åt fel håll. Om faserna kopplas in fel, måste dessa kopplas om innan maskinen kan användas. Detta visas i displayen med texten "PHASE ERROR".



- Om en fas saknas så kommer maskinen att känna av detta och texten "PHASE MISSING" visas.



- Skulle några av dessa fel uppstå, måste de rättas till av en auktoriserad elektriker.
- Anslut tryckluft max 12 bar (174 psi) och min 8 bar (120 psi). Anslutningen finns bak på maskinen (se bild 4). Säkerställ att luftledningen är tillräckligt dimensionerad för att undvika tryckförlust.
- Öppna dörren och avlägsna granulatkorgen (se bild 17). Ställ denna åt sidan för senare bruk när vattnet skall bytas (se kapitel 11). Töm hela säcken med det medföljande granulatet i maskinen.
- Inne till höger i tvättutrymmet finns en röd vattennivå markör (se bild 14) med 2 hack. Fyll upp maskinen med vatten tills granulatnivån är i nivå med det undre hacket (se bild 15) på markören.

NOTERA: Det är extremt viktigt att vattennivån är rätt (se kapitel 12).

- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att eliminera halkrisken ifall granulat skulle hamna på golvet. För placering vid användning av QuickLift (se bild 12).
- Om maskinen är placerad så att det finns risk att

temperaturen faller under 0°C, så måste maskinen tömmas på vatten. Risken är annars att pump och bottenrör skadas om vattnet fryser.

7. BRUKSANVISNING

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren (se bild 3).
2. Öppna dörren (se bild 3) och placera däck i maskinen, följens utsida åt höger, då denna sida tvättar effektivast.

NOTERA: Navkapslar och ventiler i plast måste avlägsnas före tvätt (se bild 8).

Dessa kan orsaka störningar under tvättcykeln (se kapitel 19).

Däck med utstickande fälgar, **mer än 13 mm (1/2")** utanför däck, får under inga omständigheter tvättas i maskinen (se bild 9). Den utstickande fälgen kan skadas.

Om ett smalt däck placeras fel i tvättutrymmet, kan det ha svårt att rotera under tvättcykeln. **Placera däck så att det står så rakt som möjligt för att minimera risken att det slirar under tvättprocessen (se bild 10 + 11).**

3. Stäng dörren. **Släpp aldrig taget om dörren förrän den antingen är helt stängd eller helt öppen.**
4. Starta maskinen (se kapitel 10.3) genom att trycka på en av manöverknapparna.
5. Slutligen, kontrollera alltid att det inte finns granulat kvar på däck innan det åter monteras på bilen.

Efter tvättcykeln kommer hjulet att fortsätta rotera och blåsas av med tryckluft för att få bort granulatet från däck. När hjulet slutat rotera är tvättcykeln klar och däck kan tas ut. Tvätt- och avblåsningstider är inställbara, (se kapitel 10.4) Maskinen är utrustad med en säkerhetskontakt (se bild 22) som övervakar om dörren är stängd eller öppen. Denna förhindrar maskinen från att starta om dörren inte är stängd. Om dörren öppnas under pågående tvättcykel så avbryts denna omedelbart. För att återuppta tvättcykeln, stäng dörren och starta tvättprogrammet igen. Maskinen startar då tvättprogrammet från början, den fortsätter alltså inte där det avbröts.

8. INKÖRNING

När maskinen är ny "slipas" insidorna på pumpens insida och rören till, likaså frigörs fragment från tillverkningen av granulatet. Ett extra vattenbyte med renspolning av maskinen efter 100 tvättar rekommenderas därför. Då skall även granulatet spolas igenom medan det ligger samlat i granulatkorgen.

9. FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN

W10



W12



9.1 LCD DISPLAY

9.2 AUTOSTART



Om samma program används frekvent så finns möjligheten att autostarta tvättprogrammet.

Placera hjulet i maskinen, stäng dörren och tryck på AutoStart. Autostartikonen visas nu i LCD displayen och indikerar att Autostarten är aktiverad. Starta det tvättprogram som du vill ha som AutoStart-program. Nästa gång dörren stängs startas automatiskt det valda programmet. AutoStarten upprepar nu detta tvättprogram tills AutoStart-knappen åter trycks in.

9.3 GRANULAT UPPSAMLING



Vattnet bör bytas efter ca 300 tvättcykler. Innan vattenbyte samlas granulatet upp i den medföljande granulatkorgen genom att trycka på granulatuppsamlingsknappen.

MASKINER UTAN VATTENRENING:

Tryck på granulatuppsamlingsknappen. Maskinen startar automatiskt uppsamlingen av granulatet. Se kapitel 11 vattenbyte.

MASKINER UTRUSTADE MED VATTENRENING:

Om din maskin är utrustad med vattenreningskit så finns det 2 val efter att granulatuppsamlingsknappen har aktiverats.

Välj mellan granulatuppsamling och vattenrening.

Granulatuppsamlingen är förinställd. Starta uppsamlingen genom att trycka på ENTER igen. Se kapitel 11 för instruktioner om vattenbyte.

När granulatuppsamlingen är slutförd, lysas vattenreningsikonen upp. Tryck ENTER för att starta denna process, eller BACK / STOPP för att avbryta.

NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.

9.4 MANÖVERKNAPPAR

Manöverknappar för att välja tvättprogram och för navigering i menyn.

9.5 STOPP



STOPP avbryter tvättprogrammet och tar användaren tillbaka till huvudmenyn.

9.6 STD/SUV HJUL (ENDAST W12)



Maskinen är förinställd för däcksdimensioner upp till 20". För att tvätta hjul större än 20" eller SUV-däck, tryck på denna knapp. En ikon på LCD-displayen visar att SUV-inställningen är aktiverad.

Vid SUV-inställning kommer den dynamiska armen att svepa över en större yta för att täcka den större fälgytan. SUV-inställningen återgår automatiskt till standardinställningen efter att 4 hjul har tvättats.

Tryck på knappen igen för att avbryta SUV-inställningen. STD/SUV ikonen i LCD-displayen kommer att försvinna och maskinen är nu optimerad för standardhjul. För att behålla SUV-inställningen, håll inne knappen i 4sec.

9.7 INSTÄLLNINGAR



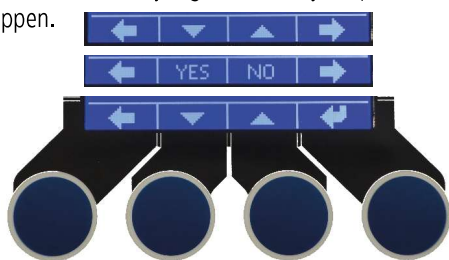
Inställningsmöjligheterna gör det möjligt att se och ändra olika systemparametrar. Tack vare hjultvättens sofistikerade kontrollsystem kan många inställningar ändras. Detta är normalt inte en del av den dagliga användningen.

För att komma åt inställningarna, tryck på knappen på panelen.

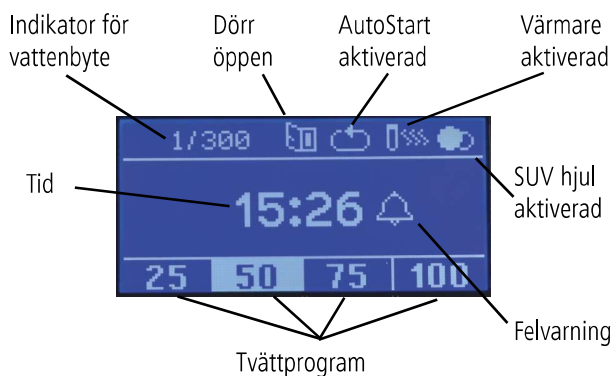
10. ANVÄNDARGRÄNSSNITT

10.1 GRUNDLÄGGANDE NAVIGERING

- Displayen visar fyra definierade alternativ i fältet längst ned.
- Använd knapparna för att justera värdena. Vanligtvis är knappen längst till höger ENTER eller NÄSTA och den till vänster TILLBAKA eller AVBRYT.
- Man kan alltid avbryta genom att trycka på STOPP-knappen.



10.2 HUVUDSKÄRMEN



10.3 TVÄTTPROGRAM

- Starta en tvättcykel genom att trycka på en av programknapparna.
- Maskinen startar och visar vald tvättcykel tillsammans med tvättikonen. När tvätten är avslutad startar renblåsningen (eller rensköljning om alternativet finns).
- När renblåsningen är klar visas en bockmarkering. Detta indikerar att tvättcykeln är avslutad.
- **NOTERA: Om 300 tvättar överskrids kommer en varning med en bockmarkering växelvis att blinka efter avslutat tvättprogram.**
- **Maskinen kommer också att påminna användaren om att kontrollera vattennivån eftersom detta är viktigt för tvättresultatet. Vattennivåindikatorn blinkar, växelvis med en bockmarkering.**

10.4 REDIGERA TVÄTTINSTÄLLNINGAR

Tvättprogrammen är redigerbara, både tvättid och renblåsningstid. Håll knappen intryckt i 3 sek, för det tvättprogram som du vill ändra. På skärmen kommer WASH SETTINGS att visas. Minska eller öka tvättiden med knapparna. Att öka CleanRinse-tiden bör göras med försiktighet. En längre tid kommer att förbruka mer vatten.

10.5 INSTÄLLNINGAR



10.5.1 Statistik



10.5.2 Vattenbyte



10.5.3 Arbetstimmar/Intelligent värmare

10.5.4 Vattentemperatur/
Doppvärmare

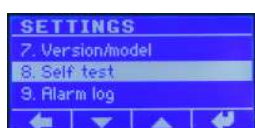
10.5.5 Tid



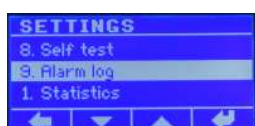
10.5.6 Fabriksinställningar



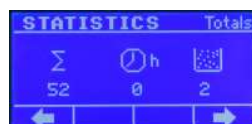
10.5.7 Version/Modell



10.5.8 Självtest

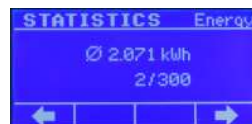


10.5.9 Alarmlogg



10.5.1 Statistikverktyg

Maskinen loggar totala antalet tvättar, total drifttid och totala antalet granulatuppsamlingar.



Statistik Energi

Maskinen är utrustad med ett avancerat övervakningssystem som gör det möjligt att fastställa pumpmotorns elförbrukning. Detta visas som en genomsnittlig förbrukning/tvätt och återställs automatiskt varje gång maskinen rengörs. Värdet är olika beroende på hur lång den genomsnittliga tvättcykeln är.



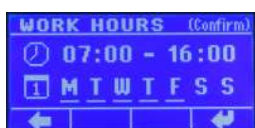
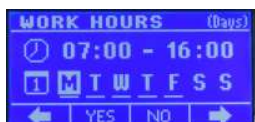
Statistik för 7 dagar

Maskinen kan också identifiera drifttiden under de senaste sju dagarna, illustrerat i ett diagram. Detta kan användas för att identifiera toppar i arbetsbelastningen.



10.5.2 Vattenbyte

Om optionen rensköljning används i maskinen, kan intervallet mellan vattenbyte ökas till ca 400 tvättar.



10.5.3 Arbetstimmar/ Intelligent värmare

W10 och W12 är utrustade med ett intelligent värmesystem som sparar upp till 50 % mer energi än en

traditionell termostatstyrd doppelvärmare.

Ställ in tiden för när maskinen skall vara klar för användning på morgonen, hur länge den ska var i drift på eftermiddagen, samt för vilka veckodagar.

Maskinen startar sedan automatiskt uppvärmningen av vattnet så att det har uppnått önskad temperatur vid "Starttid". Maskinen är standardinställd på 7:00–16:00, mån-fre.

Detta innebär att vattnet är i driftstemperatur mellan dessa timmar. Om intelligent uppvärmning av någon anledning inte önskas, ange tiden 00:00-00:00, mån-sön.

Värmaren håller då vattnet varmt dygnet runt, 7 dagar i veckan.



10.5.4 Vattentemperatur/ Värmare

Vattentemperaturen är ställbar mellan 30-50° C. Värmaren kan även stängas av genom att minska temperaturen tills OFF visas i LCD-displayen.

Fabriksinställningen av vattentemperaturen är 45° C. Detta värde **bör inte** ökas p.g.a. risk för brännskador.



10.5.5 Tid

Det är viktigt att tid och veckodag är korrekta eftersom flera funktioner i gränssnittet är beroende av detta.

10.5.6 Fabriksåterställning

Används för att återställa maskinen till fabriksstandard. Om du av misstag kommit åt menyn, tryck på bakåt eller använd STOPP-knappen.

10.5.7 Version/Modell

Visar vilken version av programvara (SW) och hårdvara (HW) maskinen använder.

10.5.8 Självtest

Självtestet gör det möjligt att köra varje funktion individuellt i maskinen. Det används när nya optioner installeras och för att kontrollera att olika funktioner fungerar korrekt. Det kan också användas för felsökning av maskinen. Självtestet bör endast användas av behörig personal.

10.5.9 Alarmlogg

Alarmloggen loggar alla felkoder. Felen visas i LCD-displayen när de inträffar. Dessa felkoder sparas i alarmloggen dit du kan gå tillbaka och se typ av felkoder, hur många dagar sedan det inträffade och tiden. Se även kapitel 19 felsökningskod lista.

11. VATTENBYTE

Efter 300 tvättcykler måste vattnet bytas och maskinen rengöras.

NOTERA: För att flytta maskinen med vatten i måste gaffeltrucken med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bild 1 och 2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.

1. Fyll på med vatten tills vattennivån når det övre hacket på den röda indikatorn (se bild 14 och 15).
Placera granulatkorgen i tvättutrymmet och stäng dörren.
NOTERA! Placera granulatkorgen så att den öppna sidan är åt vänster (se bild 17).
2. Tryck på granulatuspsamlingsknappen (se kapitel 9) och låt maskinen gå tills den stannar automatiskt (ca 5 min).
Bekräfta att vattennivån höjts genom att trycka ENTER.
Vid behov körs uppsamlingsprogrammet 2 gånger.
Eftersom granulatet samlas i korgen, kan du lätt kontrollera att du har rätt mängd. Kontrollera att granulatet når upp till 25 kg markeringen som finns på sidan av korgen (se bild 17). Om så inte är fallet, fyll på med mer granulat.
3. **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**
Släpp ut vattnet genom att placera tömningsslangen på marken (se bild 3).
Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenrenings- och filtreringssystem. Detta separerar avfall och vatten, så att vattnet kan tömmas i avloppet. Efter att ha använt Hedsons vattenreningssystem uppfyller avloppsvattnet alla myndighetskrav. Kontakta din kommun för mer information om lokala gränsvärden.
4. Avlägsna sedimentet i botten med ett öskar och skölj sedan ur maskinen.
NOTERA: Avfallet måste hanteras som farligt avfall.

Häll tillbaka granulatet genom att vända upp och ner på granulatkorgen inne i maskinen, fyll sedan upp med vatten tills det når den under markeringen på nivåindikatorn. (se bild 15).

NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.
Doppvärmaren stängs av när granulatuspsamlingen startar. Den slås på automatiskt när en tvättcykel startas.

12. DAGLIGT UNDERHÅLL

(se bild 14 och 15)

Vattennivån måste dagligen kontrolleras och vid behov justeras.

Maskinen fungerar inte korrekt om vattennivån är fel.

Den kommer att tvätta mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Kontrollera så att inget skum bildas i maskinen. Detta kan hända om flertalet däck som tidigare tvättats i automat-tvättar, tvättas efter varandra. Likaså kan skum bildas om ej rekommenderat tvättmedel används (se kapitel 4). **Skummet orsakar fel.** Maskinen tvättar mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Granulat kan hamna på golvet. Det är därför **av yttersta vikt att dagligen sopa golvet** för att undvika halkolyckor (se bild 13).

13. SERVICE

- Innan dörren till motorutrymmet öppnas (se bild 3), ska el- & luftanslutningar vara fränkopplade (se bild 4).
- Dörren till motorutrymmet (se bild 3) får endast avlägsnas av auktoriserad personal på grund av exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.

14. DOPPVÄRMARE

(se bild 20)

- Doppvärmaren är fabriksinställd så att den värmer vattnet mellan 07:00 och 16:00, måndag till fredag (se kapitel 10.5.3).
- Den fabriksinställda vattentemperaturen är inställd på 45°C. Detta värde **bör INTE** höjas då det kan leda till brännskador.
- **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**
Doppvärmaren stängs av automatiskt när granulatuspsamlingen startas. Den startar sedan automatiskt när en tvättcykel startas.

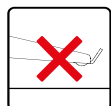
15. QUICKLIFT (TILLBEHÖR)

Gratulerar till ditt val av marknadens snabbaste lyft!

Den patenterade QuickLift-lyften lastar in hjul upp till 60 kg på ca 2-4 sekunder, vilket är snabbare än alla konkurrerande lyftar på marknaden. Lyften är ett ergonomiskt och professionellt hjälpmedel för ilastning av alla hjul som tvättas i hjultvätten, inte bara tunga SUV hjul.

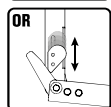
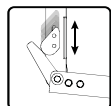
QuickLift är utformad för att både lasta i och ur hjul ur maskinen. Användare som vill studsas ner hjulet på golvet bör ta ner lyftplattan och fälla ihop den innan man gör detta. Studsande tunga hjul kan deformera lyftplattan.

Läs instruktionen noggrant innan QuickLift används.



1. Installation

När maskinen installeras (se kapitel 6), måste lyftplattan justeras in korrekt. Den kan inte fabriksinstalleras eftersom alla verkstadsgolv inte är plana. Garantin är ogiltig om injusteringen ignoreras. Att inte justera in lyften kan orsaka skador på golvet och även skada lyften.



Vik upp lyftplattan genom att dra i låssprinten i höger nederkant. Justera öppningsvinkeln genom att flytta excenterbrickan på den nedre vänstra sidan uppåt eller nedåt. Plattan ska nudda golvet, men ska lyftas från golvet så snart lyften rör sig. Om excenterbrickan inte har tillräckligt med rörelse kan den vändas upp-och-ner eller bak-och-fram.

Dra åt bultarna när lyften är i en bra position. Kontrollera lyften efter kortare användning för att säkerställa att den omedelbart lyfter från golvet vid drift.



2. Drift

Dra i låssprinten i höger nederkant och vik ut lyftplattan med handen. Släpp inte förrän den är nere i golvet. I helt utfällt läge går låssprinten automatiskt tillbaka och fungerar nu som spärr. Att stänga lyftplattan kräver att man samtidigt drar i låssprinten.

Placera hjulet på lyftplattan och aktivera lyften genom att vrida reglaget åt vänster. Lyften är vikt känslig. Detta innebär att den kommer att lyfta tyngre hjul som står stabila på plattan snabbare (ca 2-3 sekunder). Mindre och lättare hjul kommer att lyftas långsammare (ca 4 sekunder). Önskas snabbare lyft för mindre hjul, kan hjulet tryckas mot plattan av operatören under lyftprocessen.

Plattan kan lämnas i sitt läge under tvättprocessen för att användas för att ta ner hjulet igen när det är tvättat.

NOTERA: När plattan är utvikt och redo för lyft får hjul som tas ur tvätten inte studsas på plattan. Tungt hjul kan deformera plattan.

16. CLEAN RINSE (TILLBEHÖR)

W10 och W12 kan utrustas med en extra funktion, sköljning av hjulen med rent kranvatten efter avslutad tvättcykel och innan renblåsningen startar.

Om Clean Rinse används i maskinen, kan vattenbytesintervallen ökas till cirka 400 tvättar.

Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

17. VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR)

Den smuts som finns på hjulen som tvättas i en Hedson hjultvätt kommer från våra bilar och vägar. Denna smuts kan även vara behäftad med tungmetallpartiklar, framför allt koppar från bromsbelägg, zink och nickel. De tillåtna utsläppsvärdena varierar i viss grad från en ort till en annan. Varje brukare måste därför kontrollera med de lokala vattenmyndigheterna om hur avfallsvattnet ska hanteras.

Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenrenings- och filtreringssystem.

Hedson Technologies AB har utvecklat en enkel och effektiv upparbetningsmetod för avfallsvattnet. Metoden består av att ett koaguleringsmedel (art.nr. 12076) tillsätts i maskinen under omrörning. Koaguleringsmedlet binder tungmetallpartiklarna till sig och flock (större partiklar) bildas. Dessa flock kan sedan filtreras bort med ett filter (art.nr. 12037 slangfilter och art.nr. 12038 korgfilter). Det renade vattnet uppfyller alla krav och gränsvärden för rening av vattnet.

I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:

- Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
- Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid

NOTERA: BIO-291 eller något annat rengöringsmedel får ej användas i maskinen vid användning av Hedson vattenreningsmetod!

Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

18. TEKNISK SPECIFIKATION

Tillverkare:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE -232 37 ARLÖV SWEDEN
Maskinmodell:	W12/ W10
Elektriska data:	Se märksylt
Säkring:	B-säkring ¹⁾
Tryckluftsanslutning:	Storlek på gänga G 1/4" Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Luftförbrukning:	400L/min. (under renblåsning)
Vattenmängd:	310 l (82 US-gallon)
Vattenförbrukning:	app. 1L/tvättat hjul
Anslutning till vattenrening(tillbehör)	Vattenslang Ø 1/2"
Höjd:	1500 mm (59")
Bredd, utan lyft:	1090 mm (43")
Bredd, med QuickLift:	1170 mm (46") dvs. faktiskt utrymme som krävs
Djup:	1250 mm (49")
Nettovikt:	W12 240 kg (530 lbs) utan vatten och ShotMedium granulat W10 230 kg (510 lbs) utan vatten och ShotMedium granulat
Nettovikt QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Maximal hjulvikt:	60 kg
Maximal däckstorlek:	860 x 360 mm (34"x15")
Minimal däckstorlek:	540 x 145 mm (22"x6")
Ljudnivå:	78 dB(A) uppmätt från 1 meters avstånd
Ljudeffektnivå:	94 dB(A)

¹⁾ Förutsätter att ingen annan elektisk utrustning är ansluten till denna säkring

19. FELSÖKNINGSGUIDE

DÅLIGT TVÄTTRESULTAT

Kontrollera först:

- att vattennivån är korrekt (se kapitel 12)
- att det inte bildats skum i vattnet (se kapitel 12)
- att vattnet bytts regelbundet (se kapitel 11)
- att mängden granulat är korrekt (se kapitel 11)
- att originalgranulat används (se kapitel 5)
- att inga icke godkända rengöringsmedel använts (se kapitel 4)

Kontrollera sedan om:

- spolrören (se bild 5 och 6) är blockerade
- slangarna från pumpen till spolrören har lossnat antingen från pumpen eller spolrören
- FÖR W12: att det dynamiska spolröret (se bild 6) rör sig, om inte kontakta din återförsäljare

Om allt enligt ovanstående är korrekt, kontakta din återförsäljare för kontroll av pumpen om maskinen tvättat runt 20000 tvättcykler.

SPOLRÖREN ÄR BLOCKERADE

Ett spolrör (se bild 5 och 6) kan vara blockerat p.g.a. följande:

- En ventilhatt eller annat främmande föremål kan ha fastnat i munstycket till spolmunstycket
- Maskinen har arbetat med för lite vatten
- Det är för mycket granulat i maskinen
- Ej tillåtet granulat har använts
- Det är skum i maskinen p.g.a. ett icke tillåtet tvättmedel
- Det är skum i vattnet eftersom det är mycket smutsigt

För att kontrollera om ett spolrör är blockerat, sätt ett finger eller en mjuk slang i munstycket (se bild 18). Om ett rör är blockerat, demontera skoveln (se bild 18).

NOTERA: Vänster och höger skovel är olika varandra, se bild 16. Blanda inte ihop dem! Detta kan leda till skador på hjulen!

Skruva loss de två M6 muttrarna, demontera gummimunstycket och rensa det blockerade röret med tryckluft. Montera den medföljande luftslangen och mata ner denna hela vägen ner till pumpen. (se bild 18 och 19).

NOTERA: Vänligen läs kapitel 3 säkerhetsinformation före demontering av dörren till motorutrymmet.

Starta sedan en kort tvättcykel för att rensa rören, återmontera sedan skovlar och munstycken.

Om ventilhattar eller andra objekt fastnar i rören, måste dessa avlägsnas. Återigen, **vi rekommenderar att man plockar av dessa innan hjulen tvättas** eftersom de även kan orsaka funktionella störningar om de faller av under själva tvättcykeln. (se kapitel 7).

DISPLAYMEDDELANDE

Felkod	Text i display	Åtgärd
C001	Felaktig huvudfrekvens	Kontakta din återförsäljare.
C002	Huvudfas saknas	Kontrollera kabel, vägguttag och säkringar.
C003	Huvudfasordning	Växla två faser i nätkabelns kontakt.
A004	Pumpmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att pumphjulet inte sitter fast. Kontakta din återförsäljare.
A005	Drivmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att drivrullen roterar smidigt. Kontakta din återförsäljare.
A007	Mixermotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att mixeraxeln går smidigt.
B011	Elskåp överhettat	Kontrollera ventilation, temperatur och damm runt elbox. Låt maskinen svalna och försök igen.
B016	Dynamisk arm överström	Kontakta din återförsäljare.
B017	Dynamisk arm stannat	Koppla loss det linjära ställdonet och kontrollera att den dynamiska armen kan rör sig problemfritt. Kontakta din återförsäljare.
A018	Säkring MF2 överbelastad	Byt ut kontrollkortet.
A019	Säkring MF3 överbelastad	Kontrollera dörrsensor och kabel.
A020	Säkring MF4 överbelastad	Kontrollera luftmagnetventil och kabel.
A021	Säkring MF5 överbelastad	Byt ut kontrollkortet.
A022	Säkring MF9 överbelastad	Kontrollera om det blivit kortslutning i kontakter eller kablar till det linjära ställdonet.
A023	Pumpmotor fasfel	Kontrollera att kabel till pumpmotor inte är skadad.
A024	Drivmotor fasfel	Kontrollera att kabel till drivmotor inte är skadad.
A025	Mixermotor fasfel	Kontrollera att kabel till mixermotor inte är skadad.
A026	Pumpmotor stannat, elfel	Kontakta din återförsäljare.
A027	Sensorer avstängda, elfel	Kontakta din återförsäljare.
B028	Värmare för låg strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
B029	Värmare för hög strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
B030	Vattentemperatur sensor fel	Kontrollera att tempsensorkabel till värmare inte är skadad.
B031	Vatten över temperatur	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.

Se kapitel 10.5.9 Alarmlogg

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Tato uživatelská příručka poskytuje důležité informace týkající se myček kol W10 a W12, a popisuje bezpečný postup užívání myček kol. Před použitím zařízení si přečtěte celou příručku. Aby bylo zařízení užíváno bezpečně, je důležité, aby s ním bylo řádně zacházeno. Proto dodržujte pečlivě uvedené pokyny. Za účelem jejich správnému porozumění věnujte důslednou pozornost obrázkům na konci této příručky.

2. ÚČEL ZAŘÍZENÍ

Tento stroj je konstruován pro čištění kol vozidel, tedy sestav pneumatiky a ráfku. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

UPOZORNĚNÍ: Prázdnou pneumatiku nelze čistit v myčce, protože se nebude správně otáčet.

Toto vysoce kvalitní zařízení pro profesionální uživatele zvyšuje úroveň servisu a efektivitu dílny. Myčka čistí kola metodou šetrnou pro životní prostředí. Plastové kuličky (ShotMedium) a voda jsou stříkány na ráfek nízkým tlakem a zajišťují šetrné a důkladné očištění všech typů ráfku. Dynamická oplachovací trubka (W12) se během čištění pohybuje pomalu přes vnější stranu ráfku a zasáhne každé místo ráfku, je zvláště vhodná pro čištění vysoce lesklých ráfků z lehkých slitin, velkých pneumatik (SUV, transportéry) a dalších ráfků pokročilé konstrukce. Myčka W10 provádí čištění pomocí dvou pevných trysek s jejich důmyslnou geometrií. **(Viz obr. 24)**

Myčky W10 a W12 čistí kola způsobem šetrným k životnímu prostředí. Zařízení fungují s uzavřenou cirkulací vody, spotřeba vody na jedno umyté kolo je velmi malá, přibližně 1 litr na jedno kolo. Voda s plastovými kuličkami vyčistí kolo důkladně, přesto šetrně, není potřeba používat detergenty nebo chemikálie. Všechny myčky kol W10 a W12 je možno používat se systémem recyklace vody, který je dodáván na přání.

3. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

V důsledku nesprávného používání myček W10 a SILVERSTONR 12 se může vyskytnout nebezpečí. Aby se zajistila vysoká úroveň bezpečnosti, je důležité dodržovat následující pokyny.

- Nepoužívejte zařízení, dokud jste si nepřečetli celou tuto příručku a neporozuměli ji.
- Zařízení je potřeba nainstalovat podle uvedených pokynů.
- Zařízení se musí používat pouze podle uvedených pokynů
- Smí se používat pouze originální náhradní díly.
- Tato příručka musí být uschována v čitelném stavu v bezprostřední blízkosti zařízení. Každý uživatel musí znát místo, kde se nachází.
- Pokyny k obsluze je potřeba naformulovat na základě této uživatelské příručky pro myčky W10 a W12 a musí být přeloženy do jazyka, kterým mluví zaměstnanci.
- Neprovádějte jakékoliv úpravy a změny na zařízení.

- Pro ochranu očí před stříkající vodou používejte brýle nebo jiný vhodný prostředek.
- Vždy používejte přiloženou pryžovou rohožku před zařízením (viz obr. 12), aby se zabránilo uklouznutí v případě, že při používání zařízení odkape ShotMedium na podlahu.
- Vyškolte obsluhu v ergonomické manipulaci s kolem při jeho vkládání a vykládání. Pro ergonomickou manipulaci s kolem používejte zvedák QUICK LIFT, dodávaný na přání. Ihned odstraňte z podlahy skvrny rozlitého média ShotMedium.
- **Je naprosto nezbytné vytírat pravidelně podlahu, aby se zabránilo vzniku kluzké podlahy (viz obr. 13).**
- Zařízení je vybaveno bezpečnostním vypínačem, který přeruší automatický cyklus mytí, pokud došlo k otevření dveří před ukončením cyklu mytí.
- Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:
 - Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
 - Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypustěte
- **Upozornění:** Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být odpojen přívod elektrického proudu a tlakového vzduchu. (viz obr. 4).
- **Upozornění:** Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.
- Tento model určený pro EU nesmí být prodáván v Severní Americe.

4. DETERGENT

Pro tuto myčku kol byl vyvinut speciální detergent pro případ potřeby jeho použití.

UPOZORNĚNÍ: Použití neschváleného detergentu nebo chemikálie má za následek neplatnost záruky.

5. SHOTMEDIUM

ShotMedium je směs plastových kuliček, které jsou stříkány na kolo za účelem jeho vyčištění. Tato směs byla důkladně vyvinuta tak, aby bylo dosaženo co nejlepšího výsledku mytí kola bez poškození ráfku. Má speciální plovoucí vlastnosti, stupně tvrdosti a odolnosti proti opotřebování. ShotMedium lze objednat pod objednávacím číslem 230794 (pytel obsahující 20 kg). Pokud je myčka prázdná, je potřeba použít 20 kg.

UPOZORNĚNÍ: Použití neschválených plastových kuliček má za následek neplatnost záruky.

6. INSTALACE

- Nejprve zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy. Pokud ano, nahláste tuto skutečnost ihned dopravci.
- Odstraňte balení a znovu zkontrolujte, zda nebyl stroj poškozen během přepravy. Pokud ano, nahláste tuto skutečnost ihned dopravci.
- Zařízení je možno zvedat zepředu a zezadu.

UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod stroj po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod strojem je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab.

- Umístěte stroj do vodorovné stabilní polohy (nesmí se viklat na třech nohách). **Pokud podlaha není rovná, použijte pod nohy distanční podložky, až je stroj vyrovnan.** Pokud stroj nestojí správně, může nastat problém se zadíráním nebo netěsností dvířek. Zvedejte nebo snižujte jednu nohu, dokud problém nezmizí.
- Stroj je vybaven zařízením na rozpoznání fází, které zabrání nesprávnému směru otáčení motoru čerpadla a motoru rotace. Pokud nejsou fáze zapojeny správně, stroj bude nefunkční, dokud se fáze nepřehodí. Tato skutečnost je zobrazena na LCD displeji hlášením PHASE ERROR.



- Pokud chybí jedna nebo dvě fáze, stroj to rozpozná a zobrazí se hlášení PHASE MISSING.



- Pokud se objeví některý z uvedených problémů, nápravu musí provést profesionální elektrikář.
- Připojte tlakový vzduch s tlakem max. 12 barů (174 psi) a min. 8 barů (120 psi). Přípojka je umístěna na zadní straně zařízení (viz obr. 4). Ujistěte se, že vedení přívodu vzduchu je dostatečně dimenzováno tak, aby se předešlo poklesu tlaku.
- Otevřete dvířka a vyjměte košík s médiem ShotMedium (viz obr. 17). Košík dejte stranou pro pozdější použití při výměně vody (viz kap. 11). Přiložený pytel s médiem ShotMedium vyprázdněte plně do stroje.
- V mycím prostoru vpravo dole je červený indikátor hladiny vody se dvěma zářezy (viz obr. 14). Naplňte stroj vodou tak, aby se hladina náplně nacházela uvnitř spodního zářezu (viz obr. 15).

UPOZORNĚNÍ: Správná hladina vody je nesmírně důležitá (viz kap. 12).

- Přiloženou pryžovou rohožku umístěte před stroj, abyste zabránili uklouznutí v případě rozlití média na podlahu. Použití zvedáku kola — viz obr. 12.
- V případě nebezpečí, že teplota klesne pod 0° C, se musí ze stroje voda vypustit. Pokud voda zmrazne, poškodí se čerpadlo a spodní vana.

7. POKYNY K OBSLUZE

1. Zapněte červeno-žlutý hlavní vypínač (viz obr. 3)
2. Otevřete dvířka (viz obr. 3) a umístěte kolo do stroje s vnější stranou ráfku směrem doprava, protože tato strana myje účinněji.

UPOZORNĚNÍ: Ozdobné kryty jako např. střední plastové kryty a čepičky ventilů se musí před mytím odstranit (viz obr. 8). Mohly by způsobit poruchy, pokud by během mytí spadly (viz kap. 19).

Kola, jejichž povrch ráfku přesahuje pneumatiku o **více než 13 mm (1/2")**, se nesmí v žádném případě v myčce čistit (viz obr. 9). Vystupující povrchy se mohou poškodit.

Pokud se do prostoru mytí umístí nesprávně úzká kola, může nastat problém s jejich otáčením během cyklu mytí. **Umístěte kolo tak, aby stálo co nejlépe zpřímá, aby se minimalizovalo nebezpečí jeho sklouznutí během cyklu mytí (viz obr. 10 a 11).**

3. Zavřete dvířka. **Nikdy nepouštějte dvířka, pokud nejsou buď plně zavřená nebo plně otevřená.**
4. Zapněte stroj stiskem jednoho z ovládacích tlačítek (viz kap. 10.3).
5. Na závěr vždy zkontrolujte kolo před montáží na vozidlo, zda se na ráfku nenachází zbytky média ShotMedium.

Po vyčištění se kolo nadále otáčí a ShotMedium je vyfoukáno stlačeným vzduchem. Když se kolo přestane otáčet, cyklus mytí byl dokončen a kolo lze vyjmout ze stroje. Dobu mytí a ofoukávání lze nastavit (viz kap. 10.4). Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem (viz obr. 22), který kontroluje, zda jsou dvířka zavřená nebo otevřená. Tento spínač zabrání zapnutí stroje, pokud jsou dvířka otevřená. Pokud byste otevřeli dvířka během provozu, mytí se ihned zastaví. Abyste znovu spustili mytí, zavřete dvířka a spustíte znovu mycí program. Stroj potom znovu spustí zvolený program a nepokračuje v přerušném programu.

8. ZÁBĚH STROJE

Když je stroj nový, bude se vyhlazovat vnitřní povrch čerpadla a trubek a vzniknou úlomky média. Proto se důrazně doporučuje provést mimořádnou výměnu vody a propláchnutí stroje po 100 cyklech mytí. ShotMedium nashromážděné v košíku by se přitom musí rovněž propláchnout vodou.

9. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

W10



W12



9.1 DISPLEJ LCD

9.2 AUTO START



Pokud je často používán stejný program, lze tento program spustit automaticky.

Vložte kolo do stroje a zavřete dvířka. Aktivujte AutoStart. Na displeji se nyní zobrazí ikona pro AutoStart označující, že je tato funkce aktivní. Pokud se následně znovu zavřou dvířka, stroj automaticky zopakuje tento program.

Funkce AutoStart bude opakovat tento program mytí, dokud nebude znovu stisknuto tlačítko AutoStart.

9.3 SHROMÁŽDĚNÍ MEDIA SHOTMEDIUM



Voda by se měla měnit vždy po 300 cyklech mytí. Za tím účelem sběru kuliček stiskněte tlačítko pro shromáždění media.

STROJE BEZ ČIŠTĚNÍ VODY: Stiskněte tlačítko pro shromáždění media ShotMedium. Stroj začne automaticky shromažďovat medium. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

STROJE VYBAVENÉ ČIŠTĚNÍM VODY: Pokud je váš stroj vybaven zařízením na čištění vody, máte na výběr dvě funkce po stisknutí tlačítka pro shromáždění media.

Máte na výběr shromáždění media a čištění vody. Shromáždění media je předdefinováno. Za účelem jeho spuštění stiskněte pouze tlačítko ENTER. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

Po ukončení sběru media bude zvýrazněna ikona pro čištění vody. Tento postup spustíte stiskem tlačítka ENTER, nebo přerušete postup stiskem tlačítka BACK nebo STOP.

9.4 OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

Ovládací tlačítka pro výběr programů mytí a navigaci v menu nastavení.

9.5 STOP



Tlačítko STOP přeruší programy mytí a vrátí displej na hlavní obrazovku s nastaveními.

9.6 KOLA STD/SUV (POUZE W12)



Stroj má výchozí nastavení na kola o rozměrech do 20". Pro mytí kol větších než 20" nebo kol SUV stiskněte tlačítko. Na displeji LCD se zobrazí ikona označující aktivaci režimu SUV.

V režimu SUV se dynamická trubka pohybuje ve větším rozsahu, aby se očistila větší plocha ráfku. Po umytí čtyř kol se režim SUV automaticky vypne.

Pokud si přejete vypnout režim SUV, stiskněte znovu toto tlačítko. Ikona režimu STD/SUV v horní části displeje nyní zmizí a stroj je nastaven pro optimální mytí standardních kol.

Pro zachování režimu SUV přidržte tlačítko po dobu 4 sekund.

9.7 NASTAVENÍ



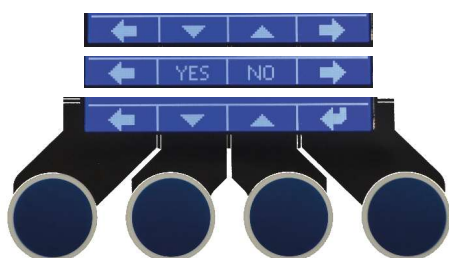
V režimu „Nastavení“ se zobrazí systém pokročilých nastavení, ve kterém je možno měnit nastavení parametrů. Díky propracovanému systému ovládání myčky kol lze měnit mnoho nastavení. Tato činnost se neprovádí běžně jako součást každodenního užívání.

Do nastavení vstoupíte stiskem tlačítka na uživatelském panelu.

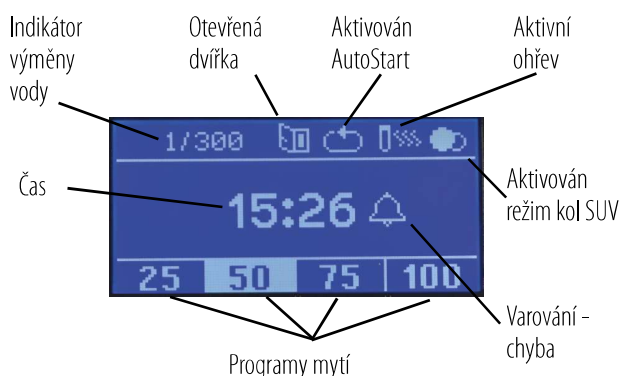
10. UŽIVATELSKÉ ROZHRAŇÍ

10.1 ZÁKLADNÍ NAVIGACE

- Ve spodním poli se na displeji zobrazí čtyři nabídky definované softwarem.
- Hodnoty nastavíte pomocí ovládacích tlačítek. Obvykle je napravo tlačítko ENTER nebo DALŠÍ, nalevo tlačítko ZPĚT nebo ZRUŠIT.
- Postup můžete vždy přerušit stiskem tlačítka STOP.



10.2 HLAVNÍ OBRAZOVKA



10.3 PROGRAMY MYTÍ

- Spustíte cyklus mytí stiskem jednoho z ovládacích tlačítek.
- Stroj spustí a na displeji se zobrazí zvolený cyklus spolu s ikonou mytí. Když je mytí ukončeno, spustí se ofoukávání (nebo oplachování, dodávané na přání).
- Po ukončení foukání se objeví symbol odškrtnutí. Tím je oznámeno ukončení cyklu mytí.



- **UPOZORNĚNÍ:** Když je překročeno 300 cyklů mytí, po ukončení cyklu mytí střídavě bliká varování a symbol odškrtnutí.
- Stroj upozorní uživatele rovněž na potřebu zkontrolovat hladinu vody, protože její správná hladina je důležitá pro účinnost mytí. Upozornění je provedeno střídavým blikáním ikony indikátoru hladiny vody a symbolu odškrtnutí.

10.4 EDITOVÁNÍ NASTAVENÍ MYTÍ

Programy mytí lze upravovat, a to jak dobu mytí tak i dobu foukání. Přidržíte tlačítko programu mytí, který má být upraven, po dobu 3 sekund. Zobrazí se obrazovka NASTAVENÍ MYTÍ. Ovládacími tlačítky prodloužíte nebo zkrátíte dobu. Prodloužení doby oplachování čistou vodou by mělo být prováděno s rozmyslem. Delší doba znamená vyšší spotřebu vody z vodovodu.



10.5 NASTAVENÍ



10.5.1 Statistika



10.5.2 Výměna vody



10.5.3 Pracovní hodiny/inteligentní ohřev



10.5.4 Teplota vody/ohříváč



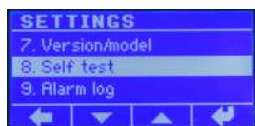
10.5.5 Čas



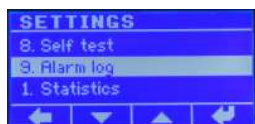
10.5.6 Obnovení továrního nastavení



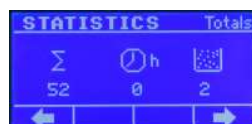
10.5.7 Verze/model



10.5.8 Autotest

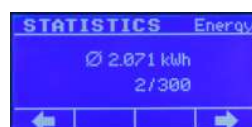


10.5.9 Záznam alarmu



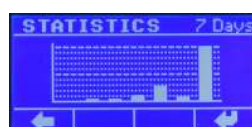
10.5.1 Celková statistika

Stroj zaznamenává celkový počet mytí, celkovou provozní dobu a celkový počet shromáždění media ShotMedium.



Energetická statistika

Stroj je vybaven pokročilým systémem monitorování proudu, což umožňuje zjistit spotřebu motoru čerpadla. Je zobrazena jako průměrná spotřeba na jedno mytí a automaticky se vyresetuje vždy, když se stroj čistí. Hodnota se mění v závislosti na délce průměrného cyklu mytí.



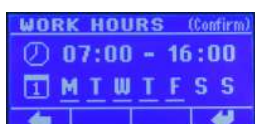
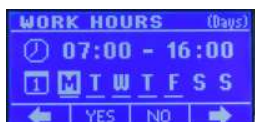
Sedmidenní statistika

Stroj dokáže rovněž zjistit rozsah používání během posledních sedmi dnů, který je zobrazen formou grafu. Je tak možno zjistit špičky pracovního vytížení.



10.5.2 Výměna vody

Pokud se ve stroji používá možnost výplachu čistou vodou, je možno zvýšit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.



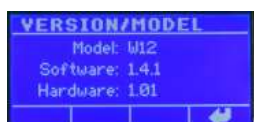
10.5.3 Pracovní hodiny/ inteligentní ohřev

Myčky W10 a W12 jsou vybaveny inteligentním systémem ohřevu vody, který šetří až 50 % energie ve srovnání s tradičním ohřevem řízeným termostatem. Zadejte čas, kdy má být myčka připravena ráno k použití a čas, kdy odpoledne myčka přestane být používána a ve kterých dnech týdne má být tento časový plán aktivní. Myčka potom automaticky zapne ohřev vody tak, aby dosáhla požadované teploty při spuštění. Výchozí nastavení je 7:00 – 16:00, pondělí až pátek. To znamená, že během této doby bude voda mít pracovní teplotu, když nastavíte čas 00:00 – 00:00, pondělí až neděle, myčka bude udržovat vodu teplou 24 hodin 7 dnů v týdnu.



10.5.4 Teplota vody/ohřev

Teplotu vody lze nastavit v rozsahu 30–50°C. Ohřev lze vypnout snížením teploty, až se na displeji zobrazí OFF. Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se **NESMÍ** překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.



10.5.5 Čas

Správné nastavení času a dne týdne je důležité, protože na něm závisí různé funkce rozhraní.

10.5.6 Obnovení továrního nastavení

Tato funkce obnoví nastavení z výroby. Pokud jste vstoupili do tohoto menu omylem, stiskněte tlačítko Zpět nebo tlačítko STOP.

10.5.7 Verze/model

Zobrazí použitý software (SW) a hardware (HW) stroje.

10.5.8 Autotest

Autotest umožňuje spustit samostatně každou funkci stroje. Použije se např. při instalaci nových funkcí, aby se zkontrolovalo jejich správné fungování. Lze ho použít i při vyhledávání závad. Autotest by měl používat pouze zmocněný pracovník.

10.5.9 Záznam alarmů

Záznam alarmu uloží všechny chybové kódy. Chyby, pokud se vyskytnou, se zobrazí na displeji. Tyto chybové kódy jsou uloženy v záznamu alarmů, kde můžete zpětně dohledat druh chybového kódu, před kolika dny a v jakém čase se vyskytl. Viz seznam chybových kódů v kap. 19 Vyhledávání a odstraňování závad.

11. VÝMĚNA VODY

Voda ve stroji se musí vyměnit a stroj vyčistit po umytí 300 kol.

UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod zařízení po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod zařízením je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab

1. Doplňte vodu tak, aby její hladina sahala po horní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 14 a 15). Do mycího prostoru vložte košík pro ShotMedium a zavřete dvířka. **UPOZORNĚNÍ: Košík pro ShotMedium umístěte tak, aby byl boční otvor na levé straně (viz obr 17).**
2. Stiskněte tlačítko pro shromáždění media (viz kap. 9) a nechte stroj běžet, až se sám automaticky zastaví (asi 5 min). V případě potřeby nechte tento program pro shromáždění media běžet dvakrát. Když je medium shromážděno v košíku, můžete jednoduše zkontrolovat jeho správné množství, tj. zda dosahuje po značku pro 25 kg na straně košíku (viz obr. 17). Pokud tomu tak není, doplňte ShotMedium.
3. Vypusťte vodu hadicí na dně (viz obr. 3). Odpadní voda u myčky musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání lze stroj vybavit systémem čištění a filtrování vody, který je šetrný k životnímu prostředí. Oddělí odpad od vody tak, aby bylo možno vypustit vodu do kanálu. Po použití čistícího systému Hedson Water splňuje odpadní voda všechny požadavky příslušných úřadů vodního hospodářství. Za účelem získání více informací ohledně místních mezních hodnot kontaktujte prosím místní úřady vodního hospodářství.
4. Usazeniny nečistot odstraňte ze dna stroje pomocí ruční kalové lžice a potom stroj vypláchněte. Za účelem usnadnění přístupu odstraňte podpěrnou tyč (viz obr. 7) **UPOZORNĚNÍ: S usazeninami odstraněnými ze stroje se musí zacházet jako s nebezpečným odpadem.**

ShotMedium vraťte do stroje převrácením košíku uvnitř stroje a naplňte vodu po spodní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 15).

UPOZORNĚNÍ: Ohřev vody bude při spuštění shromažďování media vypnut. Ohřev se znovu automaticky zapne po spuštění cyklu mytí.

12. DENNÍ ÚDRŽBA

(Viz obr 14 a 15)

Hladina vody musí být kontrolována každý den a podle potřeby upravena.

Stroj nebude při nesprávné hladině vody fungovat správně.

Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Kontrolujte, zda se ve stroji nevytváří pěna. Může k tomu dojít, pokud čistíte mnoho kol z vozidel, která byla těsně před tím umyta v automatických myčkách vozidel. Podobně může dojít k tvorbě pěny, pokud použijete detergenty jiné než ty, které jsou doporučeny (viz kap. 4). **Pěna způsobí nesprávnou funkci stroje.** Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Pokud se ShotMedium rozlije na podlahu, je **absolutně nezbytné utírat pravidelně podlahu**, aby se zabránilo uklouznutí (viz obr. 13).

13. SERVIS

- Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být stroj odpojen od elektrické sítě a přívodu tlakového vzduchu (viz obr. 4).
- Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.

14. PONORNÝ OHŘÍVAČ

(viz obr. 20)

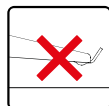
- Ponorný ohřívač má výchozí nastavení tak, aby teplota vody byla na úrovni pracovní teploty od 7:00 hod. do 16:00 hod., pondělí až pátek (viz kap. 10.5.3)
- Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se NESMÍ překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.
- Ohřev se automaticky vypne při zahájení shromažďování media ShotMedium a automaticky se zase zapne po spuštění cyklu mytí.

15. ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PŘÁNÍ)

Blahopřejeme vám k výběru jednoho z nejrychlejších zvedáků, který je k dispozici na trhu. Zvedák QuickLift s přihlášeným patentem zvedne kola až do hmotnosti 60 kg do polohy pro vložení za přibližně 2–4 sekundy. To je rychlejší než všechna konkurence. Práce se zvedákem je velmi snadná a tak jeho použití je přirozenou součástí práce nejen s těžkými koly SUV, ale se všemi koly, které se vkládají do myčky.

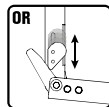
Zvedák QuickLift je konstruován jak pro zvedání kola do stroje tak i pro spouštění kola na podlahu. Uživatelé, kteří nechají kolo spadnout zpět na podlahu, by měli nejdříve zavřít desku zvedáku. Těžké kolo padající na desku by ji mohlo deformovat.

Před použitím zvedáku si pozorně přečtěte následující pokyny.



1. Instalace

Po instalaci stroje (viz kap. 6) se musí správně seřadit deska zvedáku. Toto seřízení nelze provést ve výrobě, protože většina dílenských podlah není rovná. Pokud se zvedák neseřídí, bude to mít za následek neplatnost záruky. Pokud se zvedák před použitím neseřídí, může to mít za následek poškození podlahy vlečením desky po podlaze nebo poškození zvedáku koly, které na něj spadnou.



Rozložte desku zvedáku zatažením za pružinu na spodní pravé straně. Seřídte úhel otevření desky pomocí excentrické podložky na spodní levé straně jejím natočením nahoru nebo dolů. Deska se musí dotýkat podlahy, ale musí se odloučit od podlahy, jakmile se zvedák začne pohybovat. Pokud excentrické podložky nemají dostatečnou vůli, lze je otočit hlavou dolů nebo přední stranou dozadu.

Po nalezení správné polohy desky přitáhněte šrouby. Znovu zkontrolujte polohu desky zvedáku po několika použití, abyste se ujistili, že se deska při práci okamžitě odloučí od podlahy.



2. 2. Obsluha

Rukou vytáhněte knoflík na pravé straně. Držte ho, až se zvedák dotkne podlahy. V zavřené poloze knoflík automaticky zaskočí zpět a bude fungovat jako zarážka proti nechtěnému zavření desky v horní poloze. Zavření desky vyžaduje současné vytažení knoflíku.

Umístěte kolo na desku zvedáku a zapněte zvedák otočením knoflíku na předním panelu doleva. Knoflík musí být v této poloze během celé doby zvedání. Zvedák je citlivý na zátěž, to znamená, že těžší kola stabilně stojí na desce se budou zvedat rychleji (přibližně 2 – 3 sekundy). Menší a lehčí kola se budou zvedat pomaleji, přibližně 4 sekundy. Pokud si přejete zvedat lehčí kola rychleji, můžete při zapnutí zdvihu zatlačit na kolo proti desce.

Během mytí je možno ponechat desku v horní poloze a kolo potom spustit zpátky na podlahu pomocí zvedáku.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je deska zvedáku rozložena a připravena pro zvedání kola, nesmí se kola vyjímat ze stroje tak, že spadnou na desku zvedáku. Těžká kola by mohla desku deformovat.

16. VYPLACHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PŘÁNÍ)

Myčky W10 a W12 mohou být vybaveny další čisticí funkcí, a to oplachováním čistou vodou z vodovodu po ukončení cyklu mytí a před ofoukáváním. Pokud se používá tato funkce, lze prodloužit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

17. ČIŠTĚNÍ VODY A MANIPULACI S VODOU (NA PŘÁNÍ)

Nečistoty na kolech mytých v myčce kol Hedson jsou nečistoty z našich vozovek a automobilů. Tyto nečistoty mohou obsahovat zbytky těžkých kovů, zvláště pak měď z brzd, zinek a nikl. Povolené limitní hodnoty se mohou podle místa lišit. Informace o manipulaci se znečištěnou vodou získáte od příslušných místních úřadů.

Odpadní voda ze stroje musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání může být stroj vybaven systémem čištění a filtrování vody šetrným k životnímu prostředí.

Společnost Hedson Technologies AB vyvinula snadný a účinný postup čištění odpadní vody. Při tomto čištění se do vody při míchání ve stroji přidává práškový koagulant (č. dílu 12076). Koagulant na sebe prostřednictvím flokulace váže částice těžkých kovů a tyto větší částice lze odfiltrovat (č. dílu 12037, hadicový filtr a číslo dílu 12038, filtrační koš). Vyčištěná voda splňuje všechny limity a požadavky úřadů.

Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:

- Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
- Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypusťte

UPOZORNĚNÍ: Pokud se použije metoda čištění vody Hedson, nesmí se ve stroji používat B10-291 nebo jakýkoliv jiný detergent!

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

18. TECHNICKÁ DATA

Výrobce: **HEDSON TECHNOLOGIES AB**
Hammarvägen 4
SE-232 37 ARLÖV
SWEDEN

Model stroje: **W12/W10**

Elektrické údaje: Viz typový štítek
 Požadovaná pojistka: Pojistka B¹⁾

Napájení tlakovým vzduchem: Závít G³/₄"
 Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)

Spotřeba vzduchu: 400l/min. (během foukání)

Objem vody: 310 l (82 US-gallon)

Spotřeba vody: asi 1 litr/jedno kolo

Vodovodní přípojka: Hadice na vodu Ø 1/2"

Výška stroje: 1500 mm (59")

Šířka stroje, pouze těleso: 1090 mm (43")

Šířka se zvedákem: 1170 mm (46")

tj. potřebný prostor!

Hloubka stroje: 1250 mm (49")

Hmotnost: **W12**
 240 kg (530 lbs)
 bez vody nebo ShotMedia

W10
 230 kg (510 lbs)
 bez vody nebo ShotMedia

Hmotnost zvedáku: 26 kg (60 lbs)

Max. hmotnost kola: 60 kg

Max. velikost kola: 860 x 360 mm (34"x15")

Min. velikost kola: 540 x 145 mm (22"x6")

Úroveň akustického tlaku: 78 dB(A)
 měřeno ve vzdálenosti 1 meter

Hladina akustického výkonu: 94 dB(A)

1) Za předpokladu, že na pojistku není připojen žádný jiný spotřebič.

19. PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRAŇOVÁNÍM ZÁVAD

ŠPATNÉ VÝSLEDKY ČIŠTĚNÍ:

Nejdříve zkontrolujte, zda:

- Je správná hladina vody (viz kap. 12)
- Není ve vodě pěna (viz kap. 12)
- Je voda pravidelně vyměňována (viz kap. 11)
- Je správné množství media ShotMedium (viz kap. 11)
- Je používáno originální ShotMedium (viz kap. 5)
- Nebyl použit cizí detergent (viz kap. 4)

Potom zkontrolujte, zda:

- Nejsou ucpány oplachovací trubky (viz obr. 5 a 6)
- Se neuvolnily hadice připojující čerpadlo s oplachovacími trubkami buď u čerpadla nebo u oplachovacích trubek
- PLATÍ PRO W12: zda se dynamická oplachovací trubka (viz obr. 6) pohybuje (pokud ne, kontaktujte svého prodejce)

Pokud se nevyskytují uvedené možné závady, kontaktujte svého prodejce za účelem kontroly čerpadla. Zde by mohl být problém, pokud se stroj přibližuje 20 000 cyklů mytí.

UCPANÉ OPLACHOVACÍ TRUBKY

Oplachovací trubka (viz obr. 5 a 6) může být ucpána z následujících příčin:

- Čepička ventilku nebo jiný předmět uvízl v trysce oplachovací trubky
- Stroj se používá s nízkou hladinou vody.
- Ve stroji je příliš mnoho media ShotMedium.
- Byla použity neschválené plastové kuličky
- Ve vodě se tvoří pěna z důvodu použití neschváleného detergentu
- Ve vodě je pěna z důvodu přílišného znečištění.

Abyste zjistili, zda není některá oplachovací trubka ucpána, zasuňte do trysky prst nebo kousek měkké hadice (viz obr. 18).

Pokud je trubka ucpána, odmontujte lopatku (viz obr. 18).

UPOZORNĚNÍ: Levá lopatka se liší od pravé lopatky, viz obr. 16. Nezaměňte je! Záměna může způsobit poškození kol!

Odšroubujte obě matky M6, vyjměte pryžovou trysku a ucpanou trysku vyčistěte tlakovým vzduchem. V případě potřeby použijte přiloženou pneumatickou hadici jako prodloužení vaší pneumatické pistole a zaveďte ji po celé délce dolů k čerpadlu (viz obr. 18 a 19).

Pozor: Před odstraněním krytu prostoru motoru si přečtěte bezpečnostní informace v kap. 3.

Potom spusťte krátký cyklus mytí a na závěr namontujte zpět oplachovací trysku a lopatku.

Pokud čepička ventilku nebo jiný cizí předmět opakovaně ucpává trubky, musí být odstraněn z media ShotMedium.

Znovu zdůrazňujeme, že před mytím kola je potřeba odstranit čepičku ventilku, protože může způsobit funkční poruchy, pokud spadne během cyklu mytí (viz kap. 7).

HLÁŠENÍ NA DISPLEJI

Kód chyby	Text na displeji	Řešení
C001	Main frequency incorrect (Nesprávné hlavní frekvence)	Kontaktujte svého prodejce.
C002	Main phase missing (Chybí napájecí fáze)	Zkontrolujte napájecí kabel, zásuvku ve zdi a pojistky.
C003	Main phase order (Pořadí napájecích fází)	Přehodte dvě fáze v zástrčce napájecího kabelu.
A004	Pump motor overcurrent (Proudové přetížení motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není zablokováno kolo čerpadla. Kontaktujte prodejce.
A005	Rotation motor overcurrent (Proudové přetížení motoru rotace)	Zkontrolujte, zda se pohonný válec pohybuje lehce. Kontaktujte prodejce.
A007	Mixer motor overcurrent (Proudové přetížení motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda osa míchadla běží hladce.
B011	Board over temperature (Přehřátí elektronické desky)	Zkontrolujte ventilaci, teplotu a prach kolem elektrické skříňky. Nechejte stroj ochladit a vyzkoušejte znovu.
B016	Arm overcurrent (Rameno naproud)	Kontaktujte svého prodejce.
B017	Arm stall (Rameno se zastavuje)	Odpojte lineární akční člen a zkontrolujte, zda se může dynamické rameno bez problémů pohybovat. Kontaktujte svého prodejce.
A018	Fuse MF2 overload (Přetížená pojistka MF2)	Vyměňte řídicí kartu.
A019	Fuse MF3 overload (Přetížená pojistka MF3)	Zkontrolujte senzor dvířek a kabel.
A020	Fuse MF4 overload (Přetížená pojistka MF4)	Zkontrolujte elektromagnetický ventil foukání vzduchu a kabel.
A021	Fuse MF5 overload (Přetížená pojistka MF5)	Vyměňte řídicí kartu.
A022	Fuse MF9 overload (Přetížená pojistka MF9)	Zkontrolujte, zda nedošlo ke zkratu na konektorech nebo kabely do lineárního pohonu.
A023	Pump motor phase missing (Chybí fáze motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru čerpadla.
A024	Rotation motor phase missing (Chybí fáze motoru rotace)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru rotace.
A025	Mixer motor phase missing (Chybí fáze motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru míchadla.
A026	Pump motor off current failure (Závada-motor čerpadla bez proudu)	Kontaktujte svého prodejce.
A027	Misc sensor off current failure (Závada-senzor bez proudu)	Kontaktujte svého prodejce.
B028	Heater undercurrent (Nízký proud ohřívače)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřívače.
B029	Heater overcurrent (Vysoký proud ohřívače)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřívače.
B030	Water temperature sensor failure (Závada senzoru teploty vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel teplotního senzoru ohřívače.
B031	Water over temperature (Přehřátí vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřívače.

Viz kap. 10.5.9 Záznam alarmů

1. INFORMAZIONI GENERALI

Il presente Manuale d'uso fornisce importanti informazioni riguardanti W10 e W12 e descrive come utilizzare i lavaruote in modo sicuro. Leggere l'intero Manuale d'uso prima di utilizzare la macchina. Per un uso sicuro, è importante che la macchina sia manovrata correttamente. È importante seguire attentamente le istruzioni. Fare riferimento in modo accurato a tutte le figure riportate alla fine del presente documento per una comprensione completa.

2. DESTINAZIONE D'USO DELLA MACCHINA

Questa macchina è stata progettata per pulire le ruote dei veicoli, ossia lo pneumatico montato sul proprio cerchione. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

NOTA: La macchina non può essere utilizzata per la pulizia di pneumatici sgonfi in quanto la rotazione degli stessi risulterebbe impedita.

Questo apparecchio di alta qualità, destinato a utenti professionali, aumenta il livello del servizio e l'efficienza dell'officina. Il lavaruote pulisce le ruote con un metodo di pulizia ecologico. I granuli di plastica e l'acqua (Drester Double Power) vengono spruzzati sul cerchione a bassa pressione, garantendo una pulizia accurata e completa di tutti i tipi di cerchioni. Durante il processo di pulizia, l'irroratore dinamico (W12) si muove lentamente sulla parte esterna del cerchione, raggiungendo ogni punto del cerchione stesso; ciò è particolarmente vantaggioso per la pulizia di cerchioni in lega molto lucidi, degli pneumatici di grandi dimensioni (SUV, furgoni) e dei cerchioni più sofisticati. W10 effettua invece la pulizia grazie a due ugelli fissi con una geometria dell'ugello sofisticata. **(Vedi figura 24)**

I lavaruote W10 e W12 puliscono le ruote nel rispetto dell'ambiente. Le macchine utilizzano un impianto idraulico chiuso e il consumo d'acqua per ogni ruota lavata è molto basso, circa 1 L/ruota. I granuli di plastica e l'acqua garantiscono una pulizia della ruota accurata ma delicata e non è necessario l'utilizzo di detergenti o sostanze chimiche. Tutti i lavaruote W10 e W12 possono essere utilizzati insieme a un sistema opzionale di recupero dell'acqua.

3. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Un uso improprio dei lavaruote W10 e W12 potrebbe determinare il verificarsi di situazioni di pericolo. Al fine di mantenere l'elevato standard di sicurezza della macchina, è importante che siano seguite queste istruzioni.

- Non azionare la macchina se prima non si è letto e compreso per intero il Manuale d'uso.
- La macchina deve essere installata come descritto nelle istruzioni.
- La macchina deve essere adoperata come descritto nelle istruzioni.
- La manutenzione della macchina deve essere effettuata come descritto nelle istruzioni.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Il presente Manuale d'uso deve essere sempre in condizioni di leggibilità e disponibile in prossimità della macchina. Tutti gli addetti devono conoscere il luogo in cui si trova il Manuale d'uso.

- È necessario formulare delle istruzioni operative in base al presente Manuale d'uso per W10 e W12, tradotte nelle lingue parlate dal personale addetto.
- Non modificare né alterare la macchina in nessun modo.
- Indossare occhiali di protezione o simili per proteggere gli occhi dagli spruzzi d'acqua.
- Tenere il tappetino in gomma in dotazione davanti alla macchina in qualsiasi momento (vedi figura 12), per evitare di scivolare nel caso di dispersione dei granuli sul pavimento durante l'uso della macchina.
- Istruire gli addetti sulle modalità ergonomiche di sollevamento delle ruote per inserirle ed estrarle dalla macchina. Utilizzare l'opzione QUICK LIFT per una movimentazione ergonomica delle ruote. Rimuovere immediatamente dal pavimento i granuli caduti.
- **È di vitale importanza spazzare il pavimento regolarmente, per evitare il rischio che diventi scivoloso (vedi figura 13).**
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza che interrompe il ciclo di lavaggio automatico nel caso in cui il portello venga aperto prima del completamento del ciclo.
- Quando si usano attrezzature a base di acqua calda c'è il pericolo che si sviluppino batteri nocivi (per diffusione via acqua e/o via aerea), soprattutto se l'acqua è rimasta per un periodo dentro la macchina mentre questa non è in funzione. Si raccomanda pertanto la seguente procedura:
 - Aggiungere un battericida all'acqua nel vano di lavaggio (art. n° 230521, 2 litri per 300 litri d'acqua)
 - Svotare la macchina, quando non è in uso, facendone fuoriuscire l'acqua.
- **Attenzione:** Prima di rimuovere il portello del vano motori (vedi figura 3), assicurarsi di disconnettere l'alimentazione elettrica e la tubazione che fornisce l'aria compressa (vedi figura 4) alla macchina.
- **Attenzione:** Il portello del vano motori (vedi figura 3) può essere rimosso solo dal personale autorizzato, a causa dell'esposizione alle parti mobili e al facile accesso alle parti elettriche.
- Questo è un modello UE e non può essere venduto in Nord America.

4. DETERGENTE

È possibile richiedere un detergente speciale sviluppato appositamente per questo lavaruote.

NOTA: La garanzia decade se l'apparecchio viene utilizzato con detergenti o prodotti chimici non approvati.

5. DRESTER DOUBLE POWER

La miscela di granuli di plastica Drester Double Power che viene spruzzata sulla ruota per pulirla è stata formulata attentamente per assicurare i migliori risultati di lavaggio possibili senza danneggiare i cerchioni. Possiede proprietà di fluttuazione, grado di durezza e qualità di pulizia particolarmente adatte. I granuli Drester Double Power possono essere ordinati usando il numero 230794 (busta contenente 20 kg).

NOTA: La garanzia decade se l'apparecchio viene utilizzato con granuli di plastica non approvati.

6. INSTALLAZIONE

- Verificare prima di tutto che la macchina non sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso contrario, comunicarlo immediatamente alla società di trasporti.
- Rimuovere l'imballaggio e verificare nuovamente che la macchina non sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso contrario, comunicarlo immediatamente alla società di trasporti.
- È possibile sollevare la macchina da davanti e da dietro.

NOTA: Le forche del carrello elevatore devono estendersi completamente sotto l'apparecchio (vedi figura 1) fino a fuoriuscire sul lato posteriore (vedi figura 2). Inserire le forche del carrello elevatore leggermente a destra rispetto al centro dell'apparecchio: sotto di esso, sulla sinistra, è presente una sporgenza che contiene il tubo di scarico interno.

- Collocare la macchina in una posizione orizzontale stabile (non deve dondolare su tre piedi). Se il pavimento non è in piano, riempire il dislivello tra piedi e superficie d'appoggio con appositi spessori finché l'apparecchio raggiunge la posizione orizzontale. **In caso di dislivello potrebbero verificarsi problemi di chiusura o apertura del portello. Alzare o abbassare un piede per volta fino alla risoluzione del problema.**
- La macchina è dotata di un sistema di riconoscimento di fase che impedisce al motore della pompa e al motore di rotazione di funzionare nella direzione sbagliata. Se le fasi sono collegate in modo errato, la macchina si disattiverà fino alla commutazione delle fasi. Sul display LCD apparirà la scritta ERRORE DI FASE.



- In mancanza di una, due o tre fasi, la macchina riconoscerà l'errore e visualizzerà la scritta FASE MANCANTE.



- Qualora si verificasse uno di questi problemi, la correzione dovrà essere effettuata da un elettricista qualificato.
- Collegare l'aria compressa a una pressione di massimo 12 bar (174 psi) e minimo 8 bar (120 psi). Il connettore si trova dietro la macchina (vedi figura 4). Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria alla macchina sia abbastanza ampia, onde evitare cali di pressione.
- Aprire il portello e rimuovere il cestello dei granuli (vedi figura 17). Mettere il cestello da parte: andrà usato in seguito per il ricambio dell'acqua (vedi capitolo 11). Svuotare completamente la busta inclusa contenente i granuli versandoli nella macchina.
- Nella vasca di lavaggio, in basso a destra, è presente un indicatore rosso del livello dell'acqua (vedi figura 14) con due tacche. Riempire la macchina con acqua, in modo che il livello dei granuli non superi la tacca inferiore (vedi figura 15) dell'indicatore.

NOTA: Il corretto livello dell'acqua è estremamente importante (vedi capitolo 12).

- Collocare il tappetino in gomma incluso davanti alla macchina, per evitare di scivolare nel caso in cui i granuli si versassero sul pavimento quando si usa la funzione QuickLift (vedi figura 12).

- Se c'è il rischio che la temperatura scenda sotto 0°C, l'acqua deve essere svuotata dalla macchina. In caso contrario la pompa e il raccogliatore inferiore saranno danneggiati dal congelamento dell'acqua.

7. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Attivare l'interruttore principale rosso/giallo (vedi figura 3).
2. Aprire il portello (vedi figura 3) e collocare la ruota nella macchina col lato esterno del cerchione verso destra, in quanto questo lato si lava in modo più efficace.

NOTA: I rivestimenti decorativi, ad es. gli elementi in plastica al centro del cerchione o i tappi delle valvole devono essere rimossi prima di lavare la ruota (vedi figura 8). Potrebbero causare disturbi operativi in caso di caduta durante il ciclo di lavaggio (vedi capitolo 19).

Le ruote con superfici in rilievo sul cerchione sporgenti per **più di 13 mm (1/2")** oltre lo pneumatico non devono mai essere lavate nel lavar ruote (vedi figura 9). Le superfici sporgenti possono essere danneggiate.

Se si collocano in modo scorretto ruote strette nella vasca di lavaggio, può essere difficile che queste girino durante il ciclo di lavaggio.

Posizionare la ruota in modo che sia il più dritta possibile, per minimizzare il rischio che scivoli via durante il ciclo di lavaggio (vedi figure 10 e 11).

3. Chiudere il portello. **Non lasciar mai andare il portello prima che sia completamente chiuso o aperto.**
4. Avviare la macchina (vedi capitolo 10.3) premendo uno dei pulsanti operativi.
5. Infine, controllare sempre che non siano rimasti granuli sul cerchione prima di montarlo sull'auto.

Dopo la pulizia, la ruota continuerà a girare e i granuli sulla ruota saranno eliminati da un getto d'aria compressa. Quando la ruota si ferma, il ciclo di lavaggio è completo ed è quindi possibile rimuovere la ruota. È possibile regolare la durata del lavaggio e del getto d'aria (vedi capitolo 10.4). La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza (vedi figura 22) che verifica se il portello è aperto o chiuso. Questo interruttore impedisce alla macchina di operare se il portello è aperto. Se il portello viene aperto mentre l'apparecchio è in funzione, il lavaggio si interrompe immediatamente. Per riprendere il lavaggio, chiudere il portello e avviare nuovamente il programma di lavaggio. La macchina quindi riavvierà il programma, non continuerà il programma interrotto.

8. RODAGGIO

Quando la macchina è nuova, la superficie interna della pompa e delle tubature è liscia e si liberano frammenti di granuli. Pertanto si raccomanda fortemente un ricambio ulteriore dell'acqua e un risciacquo della macchina dopo 100 lavaggi. Anche i granuli devono essere sciacquati con acqua mentre sono raccolti nel cestello.

9. FUNZIONI SUL PANNELLO DI CONTROLLO

W10



W12



9.1 DISPLAY LCD

9.2 AVVIO AUTOMATICO (AUTOSTART)



In caso di utilizzo frequente dello stesso programma, è possibile avviare automaticamente il programma di lavaggio. Caricare la ruota nell'apparecchio e chiudere il portello. Attivare la funzione AutoStart. L'icona AutoStart apparirà sul display LCD per indicare che la funzione è attiva. Avviare il programma di lavaggio che si desidera impostare per l'avvio automatico. Alla successiva chiusura del portello, la macchina ripeterà automaticamente il programma impostato.

La funzione AutoStart continuerà a ripetere tale programma fino a una nuova pressione del pulsante AutoStart.

9.3 RACCOLTA DEI GRANULI DRESTER DOUBLE POWER



Il ricambio dell'acqua deve avvenire ogni 300 cicli di lavaggio. Per effettuare questa operazione, premere il pulsante di raccolta dei granuli Double Power.

MACCHINE PRIVE DI SISTEMA DI PULIZIA DELL'ACQUA: Premere il pulsante di raccolta dei granuli Double Power. La macchina avvierà automaticamente la raccolta dei granuli Double Power. Vedi capitolo 11 per istruzioni sul ricambio dell'acqua.

MACCHINE DOTATE DI SISTEMA DI PULIZIA DELL'ACQUA: Se la macchina è dotata di kit per pulizia dell'acqua, si presentano due opzioni dopo la pressione del pulsante di raccolta dei granuli Double Power.

È possibile scegliere tra la raccolta dei granuli Double Power e la pulizia dell'acqua. L'opzione predefinita è la raccolta dei granuli Double Power. Per avviare questa operazione, è sufficiente premere nuovamente INVIO. Vedi capitolo 11 per istruzioni sul ricambio dell'acqua.

Quando la raccolta dei granuli Double Power sarà terminata, l'icona della pulizia dell'acqua sarà già contrassegnata. Premere INVIO per avviare la sessione oppure INDIETRO o STOP per annullare.

NOTA: Spegner sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nella macchina!

9.4 PULSANTI OPERATIVI

Pulsanti operativi per scegliere i programmi di lavaggio e navigare nel menu Impostazioni.

9.5 STOP



STOP annulla i programmi di lavaggio e porta l'utente dalle impostazioni alla schermata principale.

9.6 RUOTE STD/SUV (SOLO W12)



La macchina è impostata di default per ruote fino a 20". Per lavare ruote di dimensioni superiori a 20" o ruote da SUV, premere il pulsante. Sul display LCD apparirà un'icona per indicare che la modalità SUV è attiva.

Nella modalità SUV, il braccio dinamico compie un movimento più ampio per pulire la superficie più ampia del cerchione. La modalità SUV verrà automaticamente disattivata dopo il lavaggio di quattro ruote.

Se si desidera disattivare la modalità SUV, è sufficiente premere nuovamente il pulsante. L'icona STD/SUV sul display LCD scomparirà e la macchina tornerà all'impostazione per il lavaggio di ruote standard.

Per restare nella modalità SUV, tenere premuto il pulsante per 4 secondi.

9.7 IMPOSTAZIONI



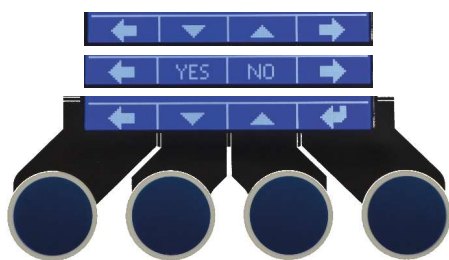
La modalità Impostazioni permette di visualizzare e modificare i parametri avanzati di sistema. Grazie al nostro sistema di controllo sofisticato contenuto nel lavar ruote, è possibile modificare una serie di impostazioni. Normalmente tali modifiche non rientrano nell'uso quotidiano della macchina.

Per accedere alle impostazioni, premere il pulsante sul pannello utente.

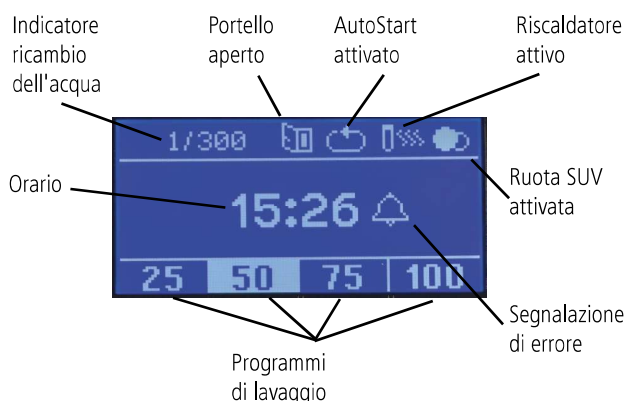
10. INTERFACCIA UTENTE

10.1 NAVIGAZIONE DI BASE

- Il display presenta in basso quattro opzioni basate su software.
- Per regolare i valori, utilizzare i pulsanti operativi. Di solito, INVIO o AVANTI si trova all'estrema destra, mentre INDIETRO o ANNULLA all'estrema sinistra.
- È sempre possibile annullare un'operazione tramite il pulsante STOP.



10.2 SCHERMATA PRINCIPALE



10.3 PROGRAMMI DI LAVAGGIO

- Per avviare un ciclo di lavaggio, premere uno dei pulsanti operativi.
- La macchina si avvierà e visualizzerà il ciclo di lavaggio selezionato insieme a un'icona di lavaggio. Una volta terminata l'operazione di lavaggio, la macchina azionerà il getto d'aria (o il risciacquo opzionale). Una volta terminato il soffaggio, apparirà un simbolo di spunta per indicare il completamento del ciclo di lavaggio.
- **NOTA: Se si superano i 300 lavaggi, alla fine del ciclo di lavaggio un'avvertenza lampeggerà alternandosi con il simbolo di spunta.**
- **Inoltre, la macchina ricorderà all'utente di controllare il livello dell'acqua, importante per un lavaggio efficace, facendo lampeggiare l'icona dell'indicatore del livello dell'acqua in alternanza con il simbolo di spunta.**

10.4 MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DI LAVAGGIO

I programmi di lavaggio possono essere personalizzati modificando sia il tempo di lavaggio sia la durata del getto d'aria. Tenere premuto il pulsante del programma di lavaggio per 3 secondi in corrispondenza del programma da modificare. Apparirà la schermata relativa alle IMPOSTAZIONI DI LAVAGGIO. Aumentare o diminuire il tempo con i pulsanti operativi. Se si desidera aumentare il tempo di risciacquo, tenere presente che un tempo più lungo implica il consumo di una maggiore quantità d'acqua:

10.5 IMPOSTAZIONI



10.5.1 Statistiche



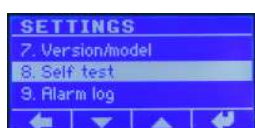
10.5.2 Ricambio dell'acqua

10.5.3 Orari di funzionamento/
Riscaldatore intelligente10.5.4 Temperatura dell'acqua/
Riscaldatore

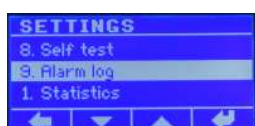
10.5.5 Orario

10.5.6 Ripristino impostazioni
predefinite

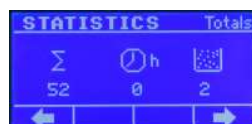
10.5.7 Versione/Modello



10.5.8 Autodiagnosi

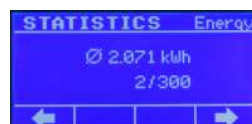


10.5.9 Registro allarmi



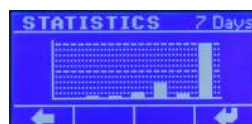
10.5.1 Statistiche complessive

La macchina registra il numero complessivo di lavaggi, il tempo di funzionamento totale e il numero complessivo di raccolte granuli.



Statistiche energetiche

La macchina è dotata di un sistema avanzato di monitoraggio della corrente che permette di determinare il consumo del motore della pompa. Tale valore è espresso come consumo medio per lavaggio ed è automaticamente azzerato ogni volta che la macchina viene pulita. Il valore dipende dalla lunghezza del ciclo medio di lavaggio.



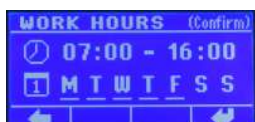
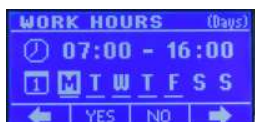
Statistiche settimanali

L'utilizzo dell'apparecchio negli ultimi sette giorni viene illustrato attraverso un grafico. Questa funzione può essere utile per identificare i picchi di attività.



10.5.2 Ricambio dell'acqua

Se si utilizza l'opzione di risciacquo, gli intervalli di ricambio dell'acqua possono essere aumentati a circa 400 lavaggi.



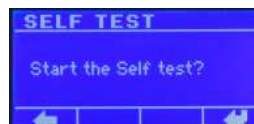
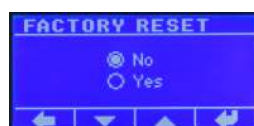
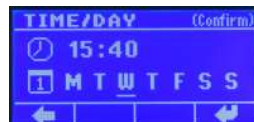
10.5.3 Orari di funzionamento/ Riscaldatore intelligente

I modelli W10 e W12 sono dotati di un sistema intelligente di riscaldamento dell'acqua che consente un risparmio energetico di oltre il 50% in più rispetto a un riscaldatore tradizionale regolato da termostato. Inserire l'orario in cui si desidera che la macchina sia pronta per il lavaggio, l'orario in cui cesserà di essere utilizzata e i giorni in cui tali impostazioni dovranno essere attive. L'apparecchio comincerà automaticamente a riscaldare l'acqua in modo che all'orario prestabilito ("STARTTIME") abbia raggiunto la temperatura desiderata. L'impostazione predefinita della macchina è 7.00-16.00, LUN-VEN. Ciò significa che l'acqua sarà alla temperatura di funzionamento nella fascia oraria specificata. Se non si desidera utilizzare il sistema di riscaldamento intelligente, impostare come parametri 00.00-00.00 LUN-DOM e il riscaldatore manterrà l'acqua calda 24 ore su 24, 7 giorni su 7.



10.5.4 Temperatura dell'acqua/ Riscaldatore

La temperatura dell'acqua è regolabile tra 30-50°C. Il riscaldatore può essere disattivato diminuendo la temperatura finché non viene visualizzato OFF sul display LCD. La temperatura predefinita dell'acqua è 45°C. Questo valore **NON può** essere aumentato, perché l'acqua sarebbe troppo calda e ciò comporterebbe il rischio di ustioni.



10.5.5 Orario

È importante che ora e giorno della settimana siano correttamente impostati: molte funzioni dell'interfaccia dipendono da questi due parametri.

10.5.6 Ripristino impostazioni predefinite

Utilizzare questa funzione per riportare l'apparecchio alle impostazioni predefinite.

Se si accede al menu accidentalmente, è sufficiente premere INDIETRO o utilizzare il pulsante STOP.

10.5.7 Versione/Modello

Mostra la versione del software (SW) e dell'hardware (HW) utilizzati dalla macchina.

10.5.8 Autodiagnosi

L'autodiagnosi permette di avviare singolarmente tutte le funzioni della macchina. Viene utilizzata ad esempio quando vengono installate nuove opzioni, per controllarne il corretto funzionamento. Può inoltre essere utilizzata per la risoluzione dei problemi della macchina. L'autodiagnosi deve essere utilizzata esclusivamente dal personale autorizzato.

10.5.9 Registro allarmi

Il registro allarmi salva tutti i codici di errore. Al verificarsi di un errore, il relativo codice viene visualizzato sul display LCD. I codici di errore vengono quindi salvati su un registro allarmi che è possibile consultare per visualizzare il tipo di codice insieme a data e ora in cui si è verificato. Vedi il capitolo 19 "Risoluzione dei problemi" per la lista dei codici di errore.

11. RICAMBIO DELL'ACQUA

Dopo aver lavato 300 ruote, è necessario effettuare il ricambio dell'acqua e pulire la macchina.

NOTA: Se si sposta la macchina quando è piena d'acqua, le forche del carrello elevatore DEVONO estendersi completamente sotto l'apparecchio (vedi figura 1) fino a fuoriuscire sul lato posteriore (vedi figura 2). Inserire le forche del carrello elevatore leggermente a destra rispetto al centro dell'apparecchio: sotto di esso, sulla sinistra, è presente una sporgenza che contiene il tubo di scarico interno.

1. Riempire d'acqua fino a raggiungere la tacca superiore dell'indicatore di livello rosso (vedi figure 14 e 15). Collocare il cestello dei granuli Drester Double Power nella vasca di lavaggio e chiudere il portello. **NOTA: Collocare il cestello dei granuli Drester Double Power con l'apertura laterale a sinistra (vedi figura 17).**
2. Premere il pulsante di raccolta dei granuli Drester Double Power (vedi capitolo 9) e lasciare funzionare la macchina fino a quando non si fermerà automaticamente (circa 5 minuti). Accertarsi che il livello dell'acqua sia aumentato premendo INVIO. Se necessario, eseguire il programma di raccolta dei granuli Drester Double Power due volte. Quando i granuli Drester Double Power si sono raccolti nel cestello, si può facilmente controllare di averne la giusta quantità verificando che il livello dei granuli raggiunga la tacca dei 20 kg sul lato del cestello (vedi figura 17). In caso contrario, aggiungere altri granuli Drester Double Power.
3. **NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nella macchina!**
Far uscire l'acqua collocando il tubo di scarico sul pavimento (vedi figura 3). L'acqua di scarico della macchina deve essere fatta fuoriuscire attraverso un separatore d'olio. Se necessario, la macchina può essere dotata di un sistema di filtraggio e pulizia dell'acqua eco-compatibile. Tale sistema separerà il materiale di scarto dall'acqua, in modo che questa possa essere svuotata nello scarico. Dopo aver utilizzato il sistema di pulizia dell'acqua Hedson, l'acqua di scarico soddisfa tutti i requisiti di legge in materia. Contattare le autorità locali competenti in materia per ulteriori informazioni sui valori limite locali.
4. Rimuovere lo sporco sedimentato dal fondo della macchina con una gottazza, quindi sciacquare la macchina. Per un migliore accesso, rimuovere la barra di supporto (vedi figura 7).
NOTA: Il materiale residuo della macchina deve essere trattato come rifiuto pericoloso.

Riversare i granuli Drester Double Power nella macchina rovesciando il cestello verso l'interno della macchina e aggiungendo acqua fino a raggiungere la tacca inferiore dell'indicatore rosso (vedi figura 15).

NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nella macchina! Il riscaldatore si riaccenderà automaticamente dopo l'avviamento di un ciclo di lavaggio.

12. MANUTENZIONE QUOTIDIANA

(vedi figure 14 e 15)

Il livello dell'acqua deve essere controllato ogni giorno e regolato se necessario. **La macchina non funziona correttamente se il livello dell'acqua è errato.** Il lavaggio è meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori aumenta.

Controllare che all'interno della macchina non si formi schiuma. Questo può accadere se si lavano molte ruote di automobili appena lavate presso autolavaggi automatici. La formazione della schiuma nell'acqua può essere provocata anche dall'aggiunta di detersivi diversi da quelli raccomandati (vedi capitolo 4). **La schiuma provoca anomalie di funzionamento.** La macchina lava in modo meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori aumenta.

Se i granuli vengono dispersi sul pavimento è **di vitale importanza spazzarlo regolarmente** per evitare il rischio di scivolamento (vedi figura 13).

13. MANUTENZIONE

- Prima di rimuovere il portello del vano motori (vedi figura 3), assicurarsi di disconnettere l'alimentazione elettrica e la tubazione che fornisce l'aria compressa (vedi figura 4) alla macchina.
- Il portello del vano motori (vedi figura 3) può essere rimosso solo dal personale autorizzato, a causa dell'esposizione alle parti mobili e al facile accesso alle parti elettriche.

14. RISCALDATORE A IMMERSIONE

(vedi figura 20)

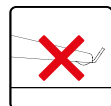
- L'impostazione predefinita del riscaldatore a immersione è programmata in modo che l'acqua sia alla temperatura di funzionamento tra le 7.00 e le 16.00 dal lunedì al venerdì (vedi capitolo 10.5.3).
- La temperatura predefinita dell'acqua è 45°C. Questo valore **NON può** essere aumentato, perché l'acqua sarebbe troppo calda e ciò comporterebbe il rischio di ustioni.
- **NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nella macchina!**
- Il riscaldatore si riaccenderà automaticamente dopo l'avviamento del ciclo di lavaggio.

15. QUICKLIFT (OPZIONALE)

Congratulazioni per aver scelto uno dei sollevatori più rapidi disponibili sul mercato! QuickLift (in attesa di brevetto) solleva ruote fino a 60 kg in posizione di carico in circa 2-4 secondi, più rapidamente di qualsiasi prodotto concorrente. È così semplice da utilizzare che si tratta di una scelta naturale non solo per le ruote più pesanti come quelle da SUV, ma per tutte le ruote da inserire nel lavaruote.

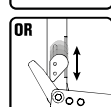
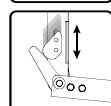
QuickLift è ideato sia per il sollevamento sia per l'abbassamento delle ruote. Se si desidera far rimbalzare le ruote sul pavimento, è necessario chiudere la piastra prima di eseguire l'operazione: in caso contrario potrebbe subire deformazioni a causa del peso della ruota.

Prima di utilizzare QuickLift, leggere attentamente le presenti istruzioni.



1. Installazione

Quando la macchina è installata (vedi capitolo 6), la piastra di sollevamento deve essere correttamente regolata. Non vi è un'impostazione predefinita, dato che la maggior parte dei pavimenti delle officine non sono perfettamente in piano. Qualora non venga eseguita la regolazione del sollevatore, la garanzia decade. La mancata regolazione del sollevatore prima dell'uso può provocare danni al pavimento dovuti al trascinamento del sollevatore sul pavimento o danni al sollevatore dovuti alla caduta di ruote.



Dispiegare la piastra di sollevamento tirando la leva in basso a destra. Regolare l'angolo di apertura della piastra spostando verso l'alto o verso il basso la rondella eccentrica in basso a sinistra. La piastra deve toccare il pavimento, ma deve distaccarsi da esso non appena il sollevatore inizia a muoversi. Se il movimento della rondella eccentrica non è sufficiente, è possibile capovolgerla o rovesciarla.



Serrare i bulloni una volta trovata la posizione ottimale della piastra. Ricontrollare la posizione della piastra di sollevamento dopo qualche utilizzo per assicurarsi che si stacchi subito dal pavimento una volta azionata.



2. Funzionamento

Tirare la manopola sulla destra della piastra di sollevamento e dispiegarla con la mano. Non rilasciarla finché non ha raggiunto il pavimento. Nella posizione abbassata, la manopola tornerà automaticamente indietro e impedirà la chiusura accidentale della piastra in posizione verticale. Per chiudere la piastra è necessario tirare contemporaneamente la manopola.

Posizionare la ruota sulla piastra di sollevamento e attivare il sollevatore girando la manopola sul pannello frontale verso sinistra. La manopola deve restare in questa posizione durante l'intera operazione di sollevamento. Il sollevatore è sensibile al peso, ciò significa che solleverà più rapidamente (2-3 secondi circa) le ruote più pesanti posizionate stabilmente sulla piastra. Le ruote più piccole e leggere saranno sollevate più lentamente, in circa 4 secondi. Se si desidera un tempo di sollevamento più rapido per le ruote più piccole, spingere la ruota contro la piastra all'inizio del ciclo di sollevamento.

È possibile lasciare la piastra di sollevamento in posizione sollevata durante il lavaggio e utilizzarla al termine per abbassare la ruota fino al pavimento.

NOTA: Quando la piastra di sollevamento è dispiegata e pronta per l'uso, non estrarre le ruote dalla macchina facendole rimbalzare sulla piastra: il loro peso può deformarla.

16. CLEAN RINSE (OPZIONALE)

I modelli W10 e W12 possono essere dotati di una funzione aggiuntiva per il risciacquo delle ruote con acqua pulita dopo il completamento del ciclo di lavaggio e prima del getto d'aria.

Se si utilizza l'opzione di risciacquo, gli intervalli di ricambio dell'acqua possono essere aumentati a circa 400 lavaggi.

Contattare il rappresentante di vendita locale per ulteriori informazioni.

17. PULIZIA E TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE (opzionale)

Lo sporco delle ruote lavate nel lavaruote Hedson proviene dalle nostre strade e dalle nostre macchine. Potrebbe contenere quindi residui di metalli pesanti, in particolare rame dei freni, zinco e nichel. I valori limite consentiti differiscono da luogo a luogo. Contattare l'autorità locale preposta per le modalità di trattamento delle acque reflue.

L'acqua di scarico della macchina deve essere fatta fuoriuscire attraverso un separatore d'olio. Se necessario, la macchina può essere dotata di un sistema di filtraggio e pulizia dell'acqua eco-compatibile.

Hedson Technologies AB ha sviluppato un metodo facile ed efficace per il trattamento delle acque reflue. Tale metodo consiste di una polvere coagulante (art. n° 12076), che viene aggiunta nella macchina mentre l'acqua viene mescolata. La polvere coagulante lega le particelle di metalli pesanti mediante flocculazione, affinché le particelle più grandi possano essere eliminate mediante filtraggio (art. n° 12037 filtro per tubo e art. n° 12038 filtro a cestello). L'acqua depurata soddisfa tutti i valori limite e le prescrizioni delle autorità preposte.

Quando si usano attrezzature a base di acqua calda c'è il pericolo che si sviluppino batteri nocivi (per diffusione via acqua e/o via aerea), soprattutto se l'acqua è rimasta per un periodo dentro la macchina mentre questa non è in funzione. Si raccomanda pertanto la seguente procedura:

- Aggiungere un battericida all'acqua nel vano di lavaggio (art. n° 230521, 2 litri per 300 litri d'acqua)
- Svuotare la macchina, quando non è in uso, facendone fuoriuscire l'acqua.

NOTA: Non utilizzare BIO-291 o qualsiasi altro detergente nella macchina quando si utilizza il metodo di pulizia dell'acqua Hedson!

Contattare il rappresentante di vendita locale per informazioni.

18. SPECIFICHE TECNICHE

Produttore:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SVEZIA
Modello della macchina:	W12/ W10
Dati elettrici:	Vedi l'etichetta del tipo
Fusibile richiesto:	Fusibile di tipo B da ¹⁾
Collegamento aria compressa:	Dimensioni filettatura G¼" Min 8 bar (120 psi) max 12 bar (174 psi)
Consumo d'aria:	400 L/min. (durante il soffiaggio)
Volume dell'acqua:	310 l (82 galloni americani)
Consumo d'acqua:	ca. 1 L/ruota lavata
Connessione CleanRinse: (opzionale)	Flessibile Ø ½"
Altezza dell'unità:	1.500 mm (59")
Larghezza dell'unità, solo corpo:	1.090 mm (43")
Larghezza dell'unità con QuickLift:	1.170 mm (46") ossia lo spazio realmente necessario!
Profondità dell'unità:	1.250 mm (49")
Peso:	W12 240 kg (530 lbs) senza acqua o granuli W10 230 kg (510 lbs) senza acqua o granuli
Peso di QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Peso massimo della ruota:	60 kg
Dimensione massima della ruota:	860 x 360 mm (34"x15")
Dimensione minima della ruota:	540 x 145 mm (22"x6")
Livello di pressione sonora:	78 dB(A) misurata a 1 metro di distanza
Livello di potenza sonora:	94 dB (A)

¹⁾ Presuppone che nessun altro dispositivo elettrico sia collegato a questo fusibile.

19. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SCARSI RISULTATI DI LAVAGGIO

Verificare innanzitutto che:

- il livello dell'acqua sia corretto (vedi capitolo 12)
- non ci sia schiuma nell'acqua (vedi capitolo 12)
- l'acqua venga cambiata regolarmente (vedi capitolo 11)
- la quantità di granuli sia corretta (vedi capitolo 11)
- vengano usati i granuli originali (vedi capitolo 5)
- non siano stati utilizzati detergenti estranei (vedi capitolo 4)

Quindi verificare che:

- gli irroratori (vedi figure 5 e 6) non siano ostruiti
- i tubi che collegano la pompa agli irroratori non si siano staccati dalla pompa o dagli irroratori
- PER W12: se l'irroratore dinamico (vedi figura 6) si muove (se non si muove, contattare il rivenditore)

Se tutti i suddetti elementi non presentano problemi, contattare il proprio rivenditore per esaminare l'interno della pompa. Questa potrebbe essere la causa se la macchina si avvicina ai 20.000 cicli di lavaggio.

GLI IRRORATORI SONO OSTRUITI

Un irroratore (vedi figure 5 e 6) può essersi ostruito per le ragioni seguenti:

- Il tappo di una valvola o un altro corpo estraneo è incastrato nell'ugello dell'irroratore
- La macchina opera con un livello d'acqua troppo basso
- Ci sono troppi granuli nella macchina
- Sono stati usati granuli di plastica non approvati
- C'è schiuma nell'acqua perché è stato usato un detergente non approvato
- C'è schiuma nell'acqua perché è molto sporca

Per verificare se un irroratore è ostruito, mettere un dito o un pezzo di tubo flessibile nell'ugello (vedi figura 18).

Nel caso l'irroratore sia ostruito, smontare la paletta (vedi figura 18).

NOTA: Le palette sinistra e destra sono diverse, vedi figura 16. Non confonderle!

Potrebbe portare a un danneggiamento delle ruote!

Svitare i due dadi M6, togliere l'ugello in gomma e liberare l'irroratore ostruito mediante aria compressa. Se necessario, allungare la pistola ad aria con il tubo flessibile dell'aria in dotazione e agire fino in fondo verso la pompa (vedi figure 18 e 19).

Attenzione: Leggere il capitolo 3 "Informazioni di sicurezza" prima di rimuovere il portello del vano motori.

A questo punto avviare un ciclo di lavaggio breve per pulire gli irroratori e infine rimontare l'ugello e la paletta.

Se il tappo di una valvola o qualche altro corpo estraneo ostruisce ripetutamente gli irroratori, deve essere tolto dai granuli.

Ancora una volta, si raccomanda fortemente di **rimuovere il tappo della valvola dalla ruota prima di lavarla**, in quanto può causare disturbi operativi in caso di caduta durante il ciclo di lavaggio (vedi capitolo 7).

MESSAGGI DEL DISPLAY

Codice di errore	Testo visualizzato	Azione
C001	Frequenza di rete errata	Contattare il proprio rappresentante di vendita.
C002	Fase principale mancante	Controllare il cavo di alimentazione, la presa a muro e i fusibili.
C003	Sequenza fase principale	Commutare due fasi nella spina di alimentazione.
A004	Sovracorrente pompa del motore	Verificare che la ruota della pompa non sia incastrata. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A005	Sovracorrente motore di rotazione	Verificare che la rotazione del rullo di azionamento sia scorrevole. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A007	Sovracorrente motore di miscelazione	Controllare che l'asse di miscelazione funzioni correttamente.
B011	Sovratemperatura scheda	Controllare aerazione, temperatura ed eventuale presenza di polvere intorno al quadro elettrico. Lasciare che la macchina si raffreddi e riprovare.
B016	Sovracorrente braccio	Contattare il proprio rappresentante di vendita.
B017	Stallo del braccio	Rimuovere l'attuatore lineare e verificare che il braccio dinamico funzioni senza problemi. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A018	Sovraccarico fusibile MF2	Sostituire la scheda di controllo.
A019	Sovraccarico fusibile MF3	Controllare il cavo e il sensore del portello.
A020	Sovraccarico fusibile MF4	Controllare il cavo e l'elettrovalvola del getto d'aria.
A021	Sovraccarico fusibile MF5	Sostituire la scheda di controllo.
A022	Sovraccarico fusibile MF9	Verificare che non vi sia un cortocircuito nei cavi e nei contatti all'attuatore lineare.
A023	Fase mancante del motore della pompa	Verificare che il cavo del motore della pompa non sia danneggiato.
A024	Fase mancante del motore di rotazione	Verificare che il cavo del motore di rotazione non sia danneggiato.
A025	Fase mancante del motore di miscelazione	Verificare che il cavo del motore di miscelazione non sia danneggiato.
A026	Guasto di corrente motore pompa	Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A027	Guasto di corrente sensore di miscelazione	Contattare il proprio rappresentante di vendita.
B028	Sottocorrente riscaldatore	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.
B029	Sovracorrente riscaldatore	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.
B030	Guasto sensore di temperatura collegato al riscaldatore dell'acqua	Verificare che il cavo del sensore di temperatura collegato al riscaldatore non sia danneggiato.
B031	Sovratemperatura acqua	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.

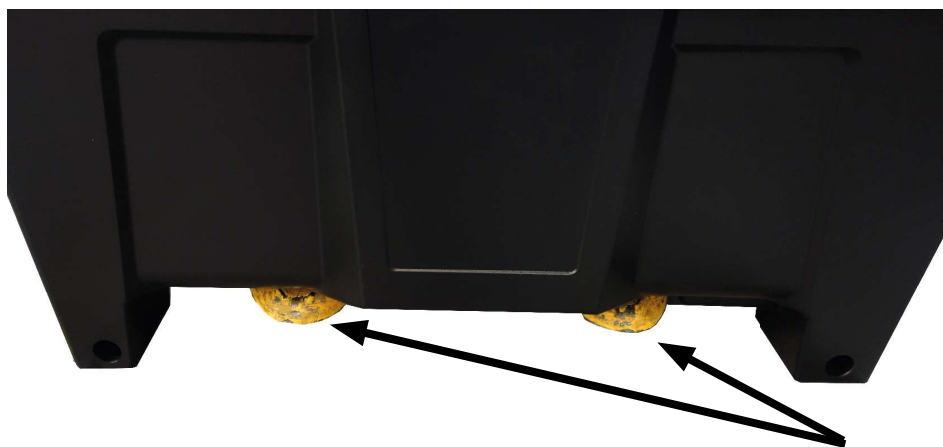
Vedi capitolo 10.5.9 "Registro allarmi"

20. PICTURES / ABBILDUNGEN / ILLUSTRATIONS / BILDER / OBRÁZKY / FIGURE

1



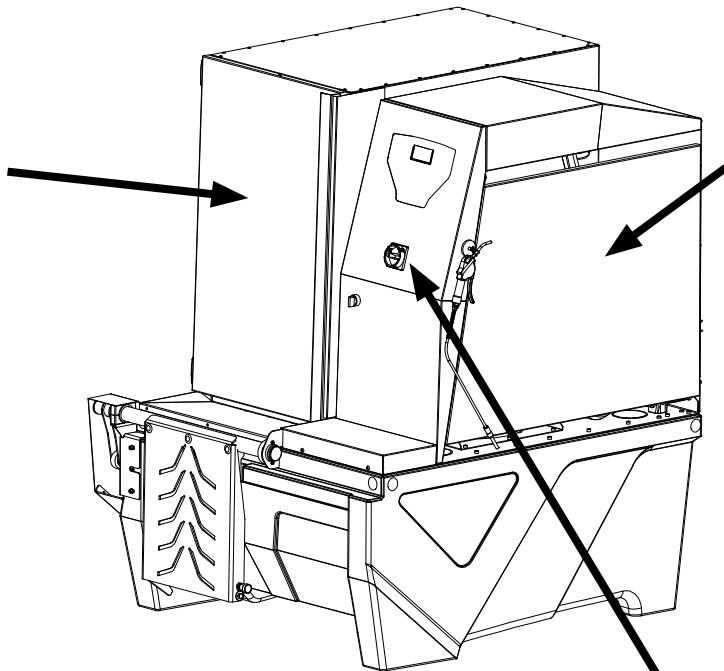
2



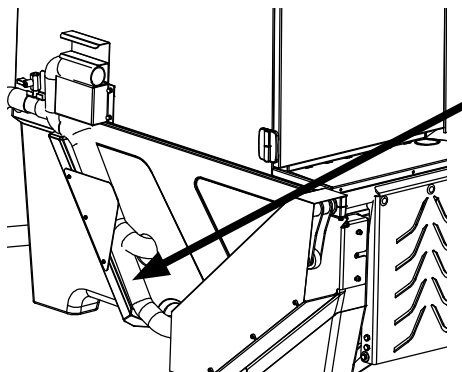
W10 & W12

3

GB Door
DE Tür
FR Porte
SE Dörr
CZ Dvířka
IT Portello



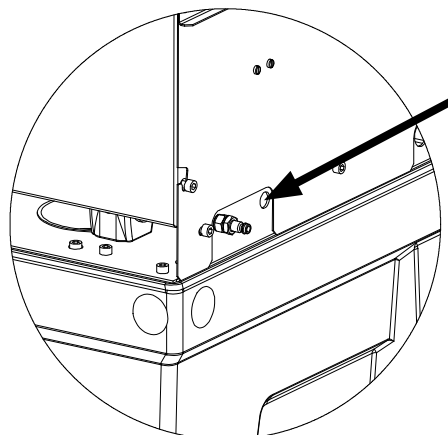
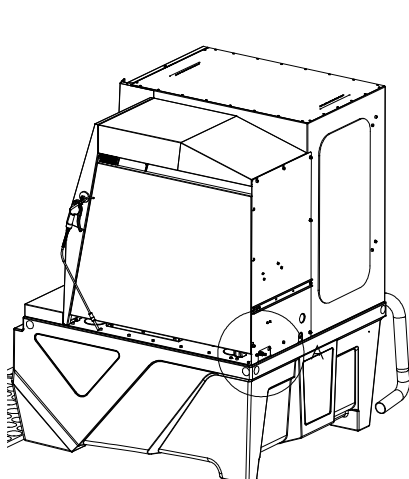
GB Motor compartment cover attached with 1 bolts in front and 3 bolts in back.
DE Motorraumabdeckung (fixiert mit 1 Schraube vorn und 3 Schrauben hinten)
FR Capot du compartiment moteur, fixé avec 1 boulon à l'avant et 3 boulons à l'arrière.
SE Dörr till motorutrymmet, fästs med 1 bultar fram och 3 bultar bak.
CZ Kryt prostoru motoru upevněný jedním šroubem vpředu a třemi šrouby vzadu
IT Portello del vano motori, fissato con 1 bullone sul davanti e 3 bulloni sul retro.



GB Drain hose
DE Abflussschlauch
FR Tuyau de vidange
SE Tömnings slang
CZ Vypouštěcí hadice
IT Tubo di scarico

GB Main switch
DE Hauptschalter
FR Interrupteur principal
SE Huvudströmbrytare
CZ Hlavní vypínač
IT Interruttore principale

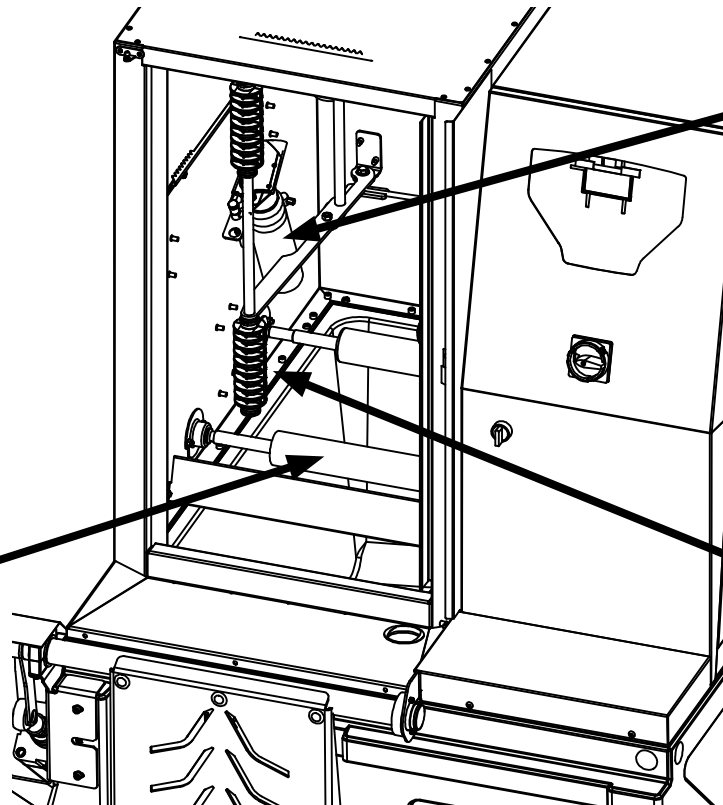
4



GB Connector for compressed air
DE Druckluftanschluss
FR Connecteur pour air comprimé
SE Tryckluftanslutning
CZ Připojka tlakového vzduchu
IT Connettore per l'aria compressa

W10 & W12

5



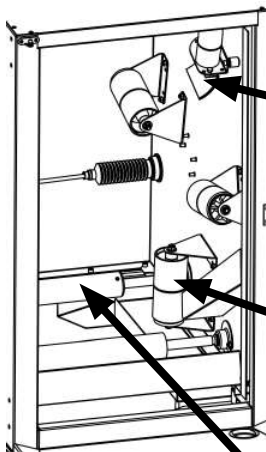
GB Support shaft
DE Stützwelle
FR Arbre du support
SE Bärulle
CZ Podpěrná hřídel
IT Albero di supporto

GB Left fixed flush pipe
DE Festes Spülrohr links
FR Tuyau de rinçage fixe de gauche
SE Fast spolrör, vänster
CZ Levá pevná oplachovací trubka
IT Irratore fisso sinistro

GB W12 left side flexible side support.
DE Flexible Seitenhalterung links am W12.
FR Support latéral flexible côté gauche (W12)
SE Rörligt sidostöd, vänster
CZ W12 – levá pružná boční opěra
IT Supporto laterale flessibile sinistro W12.

6

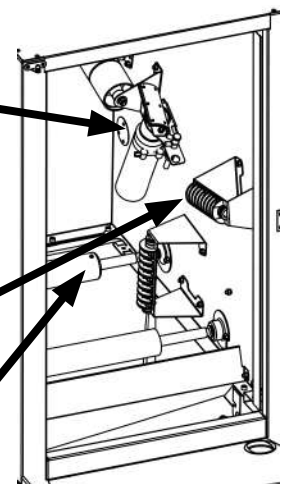
W12



GB Right dynamic flush pipe
DE Bewegliches Spülrohr rechts
FR Tuyau de rinçage dynamique de droite
SE Rörligt spolrör, höger
CZ Pravá pevná oplachovací trubka
IT Irratore dinamico destro

GB Right fixed flush pipe
DE Festes Spülrohr rechts
FR Tuyau de rinçage fixe de gauche
SE Fast spolrör, höger
CZ Pravá pevná oplachovací trubka
IT Irratore fisso destro

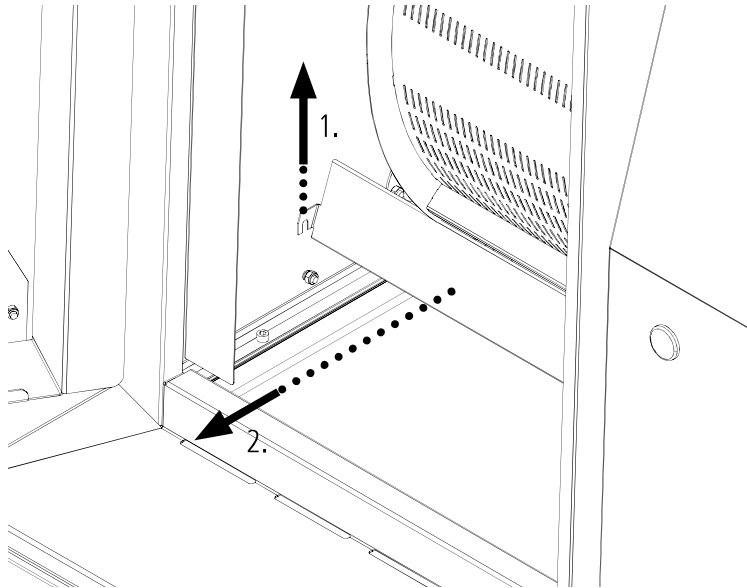
W10



GB Fixed side supports
DE Feste Halterungen seitlich
FR Supports latéraux fixes
SE Fasta sidostöd, höger
CZ Pevná boční opěra
IT Supporti laterali fissi

GB Drive shaft
DE Antriebswelle
FR Arbre d'entraînement
SE Drivrulle
CZ Pohonná hřídel
IT Albero di trasmissione

7



8



9



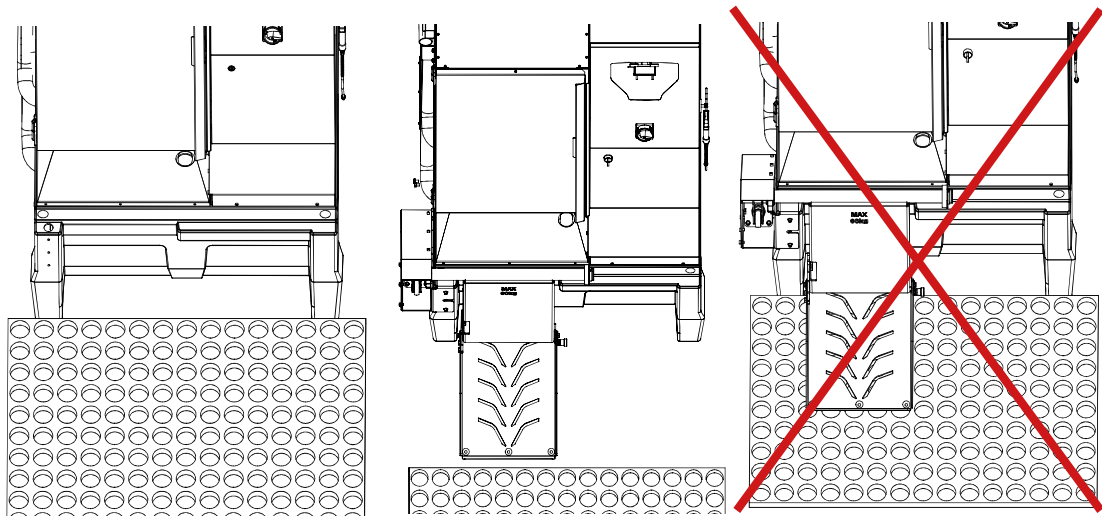
10



11



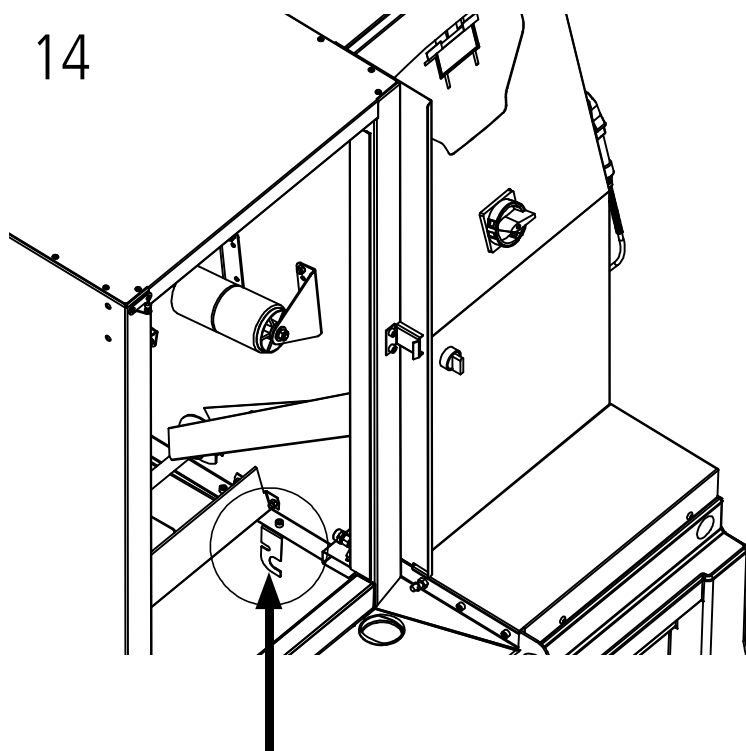
12



13



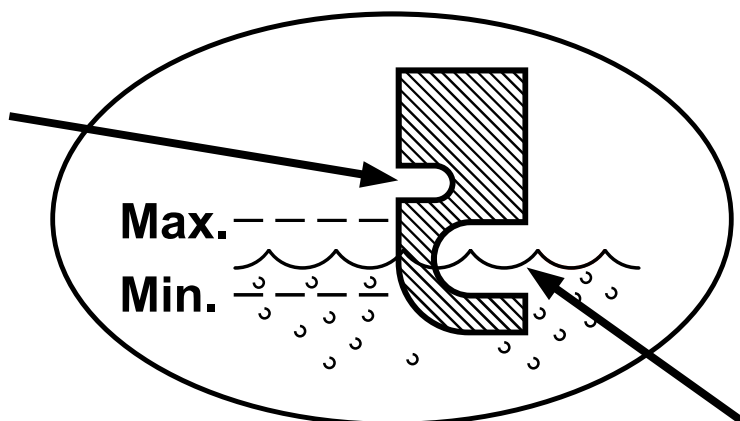
14



GB Level indicator
 DE Pegelanzeige
 FR Indicateur de niveau
 SE Nivåindikator
 CZ Ukazatel hladiny
 IT Indicatore di livello

15

GB Upper notch
 DE Obere Kerbe
 FR Encore sup.
 SE Övre hacket
 CZ Horní zářez
 IT Tacca superiore

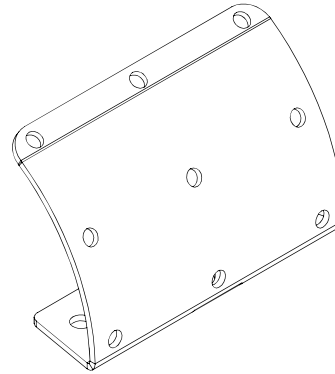
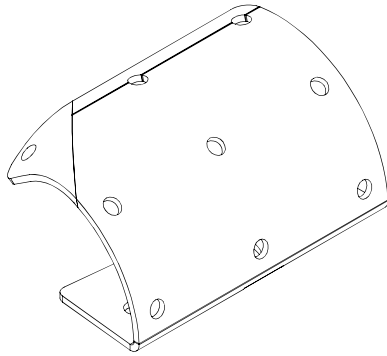


GB Lower notch
 DE Untere Kerbe
 FR Encore inf.
 SE Undre hacket
 CZ Spodní zářez
 IT Tacca inferiore

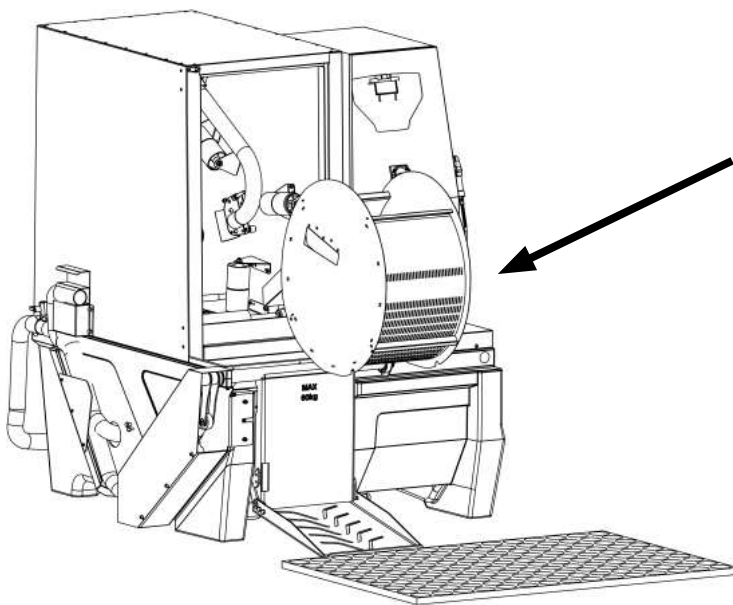
16

GB Left Shovel
DE Linke Schaufel
FR Guide de gauche
SE Vänster ledskovel
CZ Levá lopatka
IT Paletta sinistra

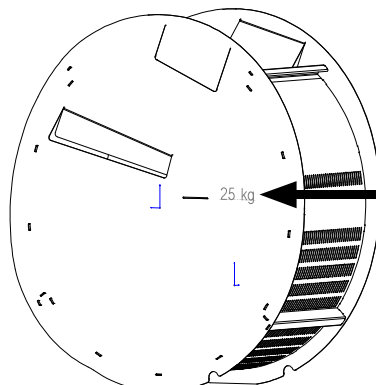
GB Right Shovel
DE Rechte Schaufel
FR Guide de droite
SE Höger ledskovel
CZ Pravá lopatka
IT Paletta destra



17

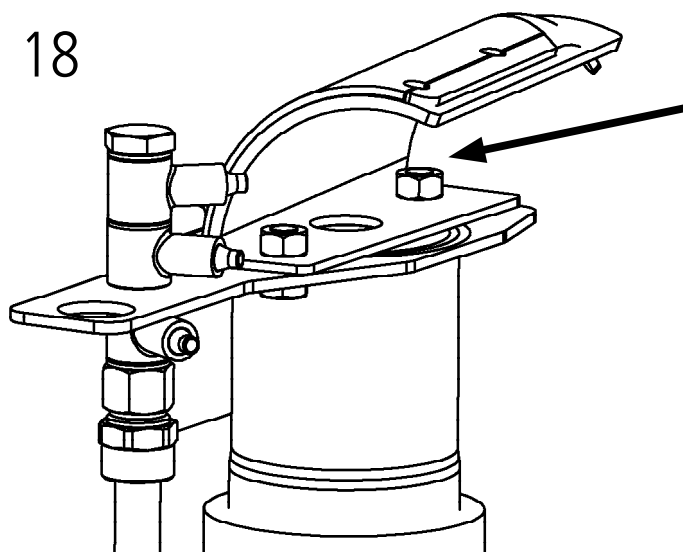


GB ShotMedium basket
PLEASE NOTE: Opening to the left
DE ShotMedium-Auffangkorb
HINWEIS: Öffnung nach links
FR Panier ShotMedium
REMARQUE : Ouverture vers la gauche
SE Granulatborg
Observera! Öppning till vänster
CZ Košík pro shromažďování kuliček ShotMedium
UPOZORNĚNÍ: Otvor na levé straně
IT Cestello dei granuli
NOTA: Apertura a sinistra

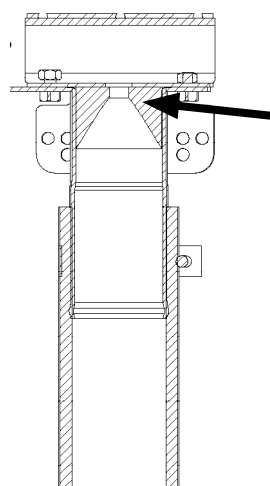


GB Proper ShotMedium level
DE Richtiger ShotMedium-Pegel
FR Niveau ShotMedium correct
SE Korrekt granulatnivå
PL Prawidłowy poziom granulatu ShotMedium
CZ Správná hladina kuliček ShotMedium
IT Livello corretto dei granuli

18



GB Shovel
DE Schaufel
FR Guide
SE Ledskovel
CZ Lopatka
IT Spatola



GB Nozzle
DE Düse
FR Buse
SE Munstycke
CZ Tryska
IT Ugello

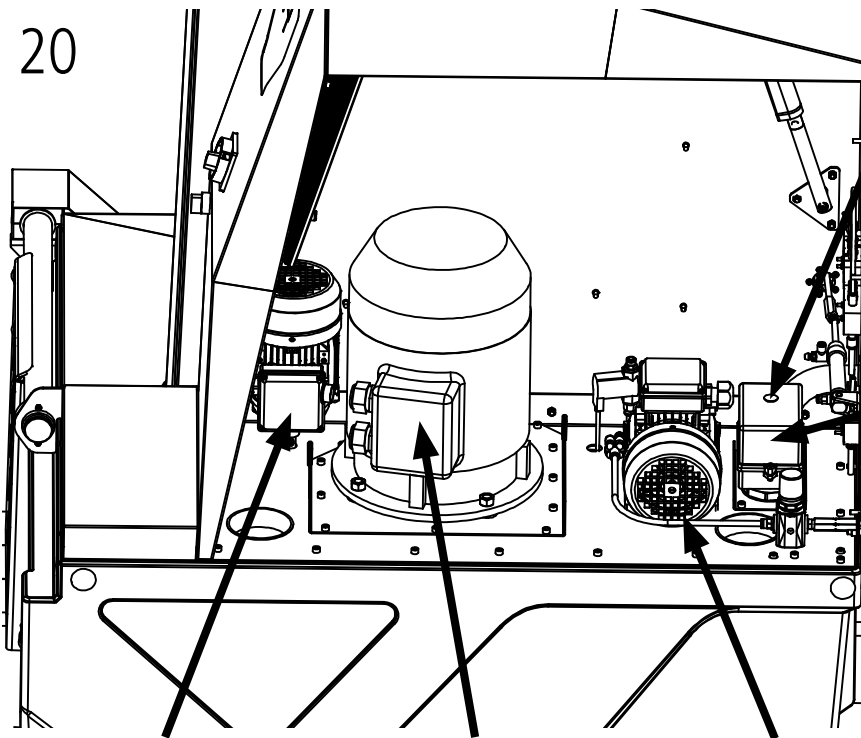
19



GB Hose for rinsing of flush pipes
DE Schlauch zum Ausspülen der Spülrohre
FR Flexible pour rinçage des tuyaux de vidange
SE Slang för att rensa spolrören
CZ Hadice pro proplachování splachovacích trubek
IT Tubo per sciacquare gli irroratori

W10 & W12

20



GB Reset of safety thermostat
DE Zurücksetzen des Sicherheitsthermostats
FR Réinitialisation du thermostat de sécurité
SE Återställning av termostat
CZ Resetování bezpečnostního termostatu
IT Ripristino del termostato di sicurezza

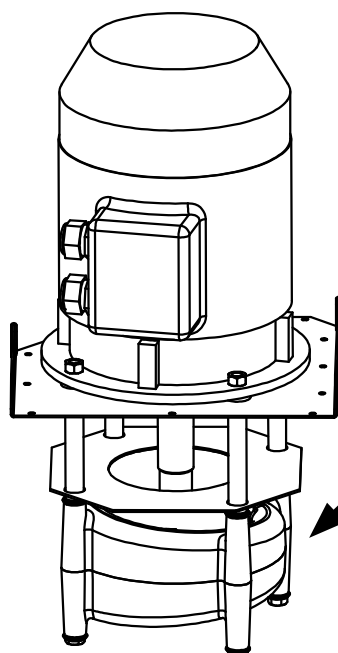
GB Immersion heater
DE Heizstab
FR Chauffage par immersion
SE Doppvärmare
CZ Ponorný ohřivač
IT Riscaldatore a immersione

GB Mixer motor (optional)
DE Mischermotor (optional)
FR Moteur du mélangeur (en option)
SE Mixermotor
CZ Motor míchadla (na přání)
IT Motore di miscelazione (opzionale)

GB Pump motor
DE Pumpenmotor
FR Moteur de la pompe
SE Pumpmotor
CZ Motor čerpadla
IT Motore della pompa

GB Rotation motor
DE Rotationsmotor
FR Moteur de rotation
SE Drivmotor
CZ Motor rotace
IT Motore di rotazione

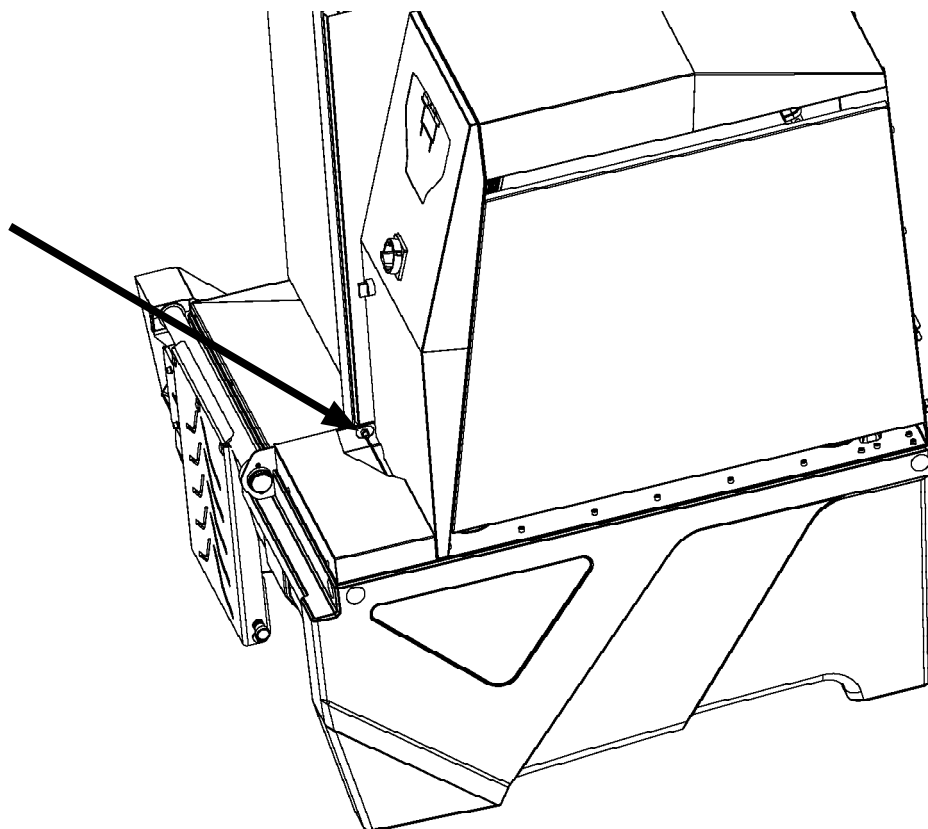
21



GB Pump
DE Pumpe
FR Pompe
SE Pump
CZ Čerpadlo
IT Pompa

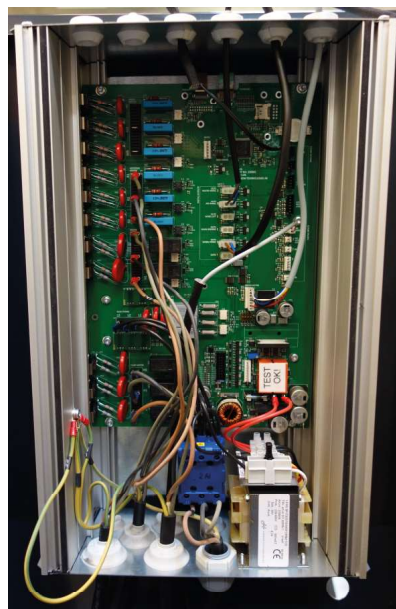
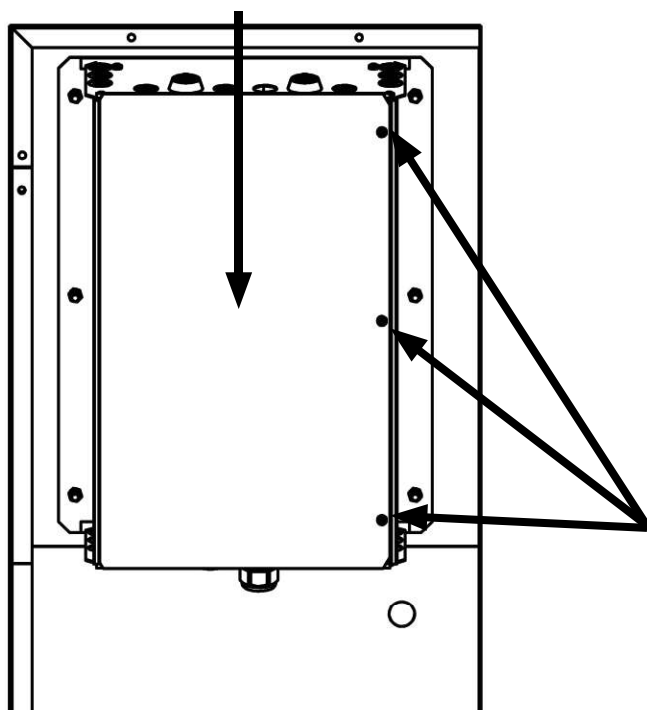
22

- GB Door sensor
DE Sicherheitsschalter für die Tür
FR Capteur de porte
SE Dörrsensor
CZ Senzor dvířek
IT Sensore del portello



23

- GB Control cabinet
DE Steuerschrank
FR Armoire de commande
SE Kontrollskåp
CZ Ovládací skříňka
IT Quadro di comando



- GB Remove these to open control cabinet
DE Verschlüsse zum Öffnen des Steuerschranks
FR A retirer pour ouvrir l'armoire de commande
SE Skruvar för att öppna kontrollskåpet
CZ Za účelem otevření skříňky uvolněte
IT Rimuovere per aprire il quadro di comando

W10 & W12

24

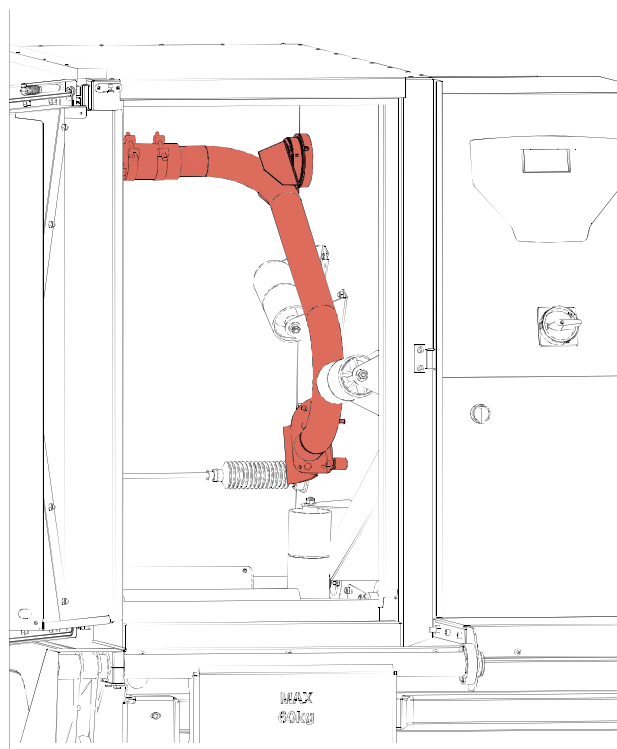


W10

Drester Monza 10

WWH-1000

Turbowash 5000



W12

Drester Silverstone 12

WWH-1200

Turbowash 6000